

S'Arenal

de Mallorca



PUBLICACIÓ INDEPENDENT DE LA COMARCA DE S'ARENAL

ANY. IX NÚMERO 185 15 DE DESEMBRE PREU: 75 PTES.



El president de la tribu dels mallorquins, l'il·lustríssim Senyor Joan Verger, va saludar efusivament l'amo d'aquest periòdic, senyor Mateu Joan, el dia de la presentació de la memòria del Consell de Mallorca a un restaurant de Santa Maria del Camí, un vespre d'aquest mes passat.



L'amo de S'ARENAL DE MALLORCA va aprofitar la reunió per negociar amb el conseller de Cultura, senyor Alfons Salgado, el patrocini del concurs de redacció pels nins i nines de la nostra comarca. La negociació fou positiva i les redaccions comencen aquest número mateix.

**LAVAUTO
ARENAL**



- Compra-Venda d'Automòbils
- Rentat automàtic en 10 minuts
- Canvi d'Olis

Ctra. Militar, 217
07600 s'Arenal
DAVANT L'AMBULATORI
Tlf. 26 56 18



COMERCIAL
Ruiz

ELÈCTRICA-MOBLES

Electrodomèstics - So i imatge - Telecomunicacions -
Muntatge Àudio Automòbil - Antenes Parabòliques
DELEGAT DE ZONA TELEFUNKEN
T.V. Video, HI-FI
Suministrament Elèctric per a Professionals
Carrer Botànic Blanor, 22 - Tel. 26 65 88
07600 S'ARENAL DE MALLORCA

Mare Nostrum

SEGUROS

REASEGUROS

NOVA OFICINA

Carrer Trasimen, cantonada Quarter

Tel. 26 53 74

S'ARENAL DE MALLORCA



EL SEU SERVEI **olivetti** ARA MÉS APROP

VENDA I SERVEI TÈCNIC OFICIAL Ordinadors, màquines electròniques
amb pantalla, fotocopiadores, registradores,
tèlex, fàscimil i accessoris

Papereria **FERBO**

Lisboa, 6
Tel. 26 07 35

S'ARENAL
DE MALLORCA

Telèfons útils a S'Arenal

A la part de Ciutat

Ajuntament	727744
Tota casta de desperfectes a la via pública (entre les 13'30 i 15'00)	727643-727644
Bombers	281250-290017
Residència de l'assegurança social	289100
Creu Roja de Ca'n Pastilla	264040
Polícia Nacional	091
Polícia Municipal	092
Polícia Municipal de S'Arenal	490503
La Porciúncula	260002
Tele-Taxi	401414
Radio-Taxi-Platja	755440

A la part de Llucmajor

Ajuntament	660050
Oficina de S'Arenal	264071
Bombers	660756
Polícia Municipal	661767
Guardia Civil	264121
Taxi	263745-263538
Parròquia	263265
Aigua potable a domicili	261426
Associació de Veïnats	265005
Grues Sampil	264193
Servici Municipal d'aigües SOGESUR	262493

S'Arenal de Mallorca

Aquest periòdic surt cada quinze dies. Se pot trobar als quioscos de S'Arenal, Ca'n Pastilla, Es Coll, Son Ferriol i Sant Jordi. Subscriviu-vos-hi

BOLLETI DE SUBSCRIPCIÓ

Nom

Carrer

Població Tel.

M'interessa una subscripció:

☐ SEMESTRAL 900 Ptes.

Forma de pagament:

☐ Rebut domiciliat a un Banc

Banc Suc.

Compte n.º Titular

☐ Comptat

Firma

Ompliu aquesta tarja i enviau-la al Camí

Camí de les Pedreres, 132, s'Arenal

Jaume Femenies i el seu gendre Gregori Jaume

De Sant Llorenç va venir tres fills, pare i germana, a Llucmajor hi trobava feina per tots ells fer-hi. A Can Coll-llarg s'establí petita possessió: era de prima conró, però los va convenir.

El seu pare se morí, varen quedar desarmats, varen fer els concordats cap a Llucmajor partir; sense cap casa tenir per poder amagar-se, varen espavilar-se llogants-se pel seu servir.

En jaume se va llogar amb aquell carnisser nou, de carn en venia prou, el prengué només pel pa; i l'enviava a cercar a peu gallina i coní; havia de fer es tragi per aquí i per allà.

Després de dos anys penar es posà picapedrer. Digué això no em convé: un negoci he de cercar i de fet, el va trobar; el duien persones velles, poc rendiments treien elles i barato el varen dar.

Serradora de marès en es Passeig va aguantar i també a Minervà anar pel ciment que es reque- /reix.

En feia de maleveig tant en sa nit com de dia. Ell va agafar sa mania diguent per això servesc.

Un camió vell comprà

que li va costar mil duros; i en Jaume en tot orgullo se posà a tragar. En tot se va emprar, amb ametlles, i garroves; i no duia mai robes noves per no poder-les pagar.

I tants de clients va tenir que se feina li manaven que inclús l'embarcaven amb tant de exigir-li.

Digué ne tenc de sortir i he de servir tot client, me sent molt fort i valent sa missió vull complir.

Un camió nou va comprar sense cap duro tenir; a pagar a espera partí, s'esperit va demostrar; deia he de triomfar a dins sa gran qüestió tenc bastant de comprar-ho i lo tenc de contentar.

Un bon xófer va cercar pel camió conduir i a camí de Cala Pi es tren li va destrossar. Es xófer li va matar, se creà molt gross proble- /ma amb molts de deutes enre- /ra

en Jaume se va trobar.

Què he d'agafar ses pa- /lestes?

Ell mateix se preguntà. Si tenc firmades ses lletres, i així no les puc pagar. Cap en Es Coll se'n va anar que un amic allà hi vivia que dos camions tenia per llàstima un n'hi deixà.

Sa guerra se començà i a ell mobilitzarien; cap en es front lo durién per sa causa defensar. Se seva dona deixà malalta i en nin petit; tenia mol poc delit: li curtejava es pa.

Quan sa guerra s'acabà, va començar se carrera. Corria com una llebre que la persegueix es ca. Se va posar a comprar uns solars a s'Arenal un magatzem de alt detall de seguida hi va muntar.

També a dins Llucmajor un terreny va comprar i d'uralita el tapà pel gènero protegir-lo. Pel marès asserrar-lo dues serres posaria i bastants d'homes tenia sota la seva direcció.

Una filla se casà amb Gori Jaume Carbonell, va ser com un bell ramell que jardiner sol cuidar. Se va posar a treballar a's negoci des padrí, un impuls va donar-li que a tothom va admirar.

Dins dos solars des padrí va aixecar cent vivendes ben distribuïdes elles per bé poder viure-hi. A elles les repartia en es molts de compra- /dors,

los va fer uns bons favors: molt barato les sortí.

El feren representant de tota sa uralita, confiança se tenia a ell «naven» senyalant, i l'impuls va esser tan gran en gèreno de tota classe sa gent lo prengué per base, que es fets naven comen- /tant.

Desset camion tenia que per ell li traginaven abasto no li donaven de tant que se li exigia.

En es portland el duria des barcos de dins es moll; era molt gran es rebol d'obres que ell servia.

Un gran solar va comprar per magatzem muntar-hi i lo va distribuir, tot lo va bé aprofitar. Sótano pel gènero guardar i sa planta per servir; vint vivendes enllestí per gent que les empleà.

A dins Palma s'establí al Polígono Industrial per vendre material i el client poder servir. Allà poden trobar-hi tot lo que desitgereu, tot modern ho trobareu: Aprofitau es camí.

S'Hotel Mèxic va comprar amb un bon amic que té que fa ell de hoteler: se li diu Tolo Tomeu Salvà. Lo varen molt reformar gastant-lo en condicions es client no es queixarà.

Es negoci Femenies de cada any se va ampliant i també modernitzant amb ses noves teories; demostra ses maestríes en Gori el seu senyor, n'es refinat director fa ses feines molt precises.

Voltros Jaume i Gori heu /fet

una immensa fortuna; heu estat com clara lluna això està ben present. Com vaca que tira llet per poder-se alimentar, qualcú l'aprofitarà aquest cas n'està present.

Si dins Mallorca hi hagués homes tan emprenidors, es molt de treballadors guanyarien molts dobles. Seria font de progrés tothom feina trobaria, seria món d'harmonia pels obrers i enginyers

Climent Garau i Salvà
29-11-1989

Tenis Arenal

GIMNÀS - JUDO - TAEKWONDO
MANTENIMENT - CULTURISME

TLFS.: 263112 - 263834

PISCINES - SOLÀRIUMS - TOBOGANS

S'ARENAL DE MALLORCA. Publicació independent de la Comarca de s'Arenal. Edita: Associació de Veïns. Director: Mateu Joan i Florit. Depòsit Legal PM-473-80. Imprimeix Hora Nova, S.A. Publicitat i subscripcions: Camí de les Pedreres, 132 - Apartat de correus 124 - 07600 - s'Arenal de Mallorca. Telèfon: 265005. FAX 269941

Jaime Sastre: un racista que treu fems per sa boca

CULTURA EN LLIBERTAT
Apartat de Correus 1.504
07080 Palma de Mallorca

Palma, 20 d'agost de 1989

Sr. Director:

Servint-me d'es dret de rèplica, vull contestar sa carta firmada per Aplec i publicada a sa revista *S'Arenal* de dia 1 d'agost passat.

Estimat Jaime Sastre:

Ja t'hem descobert. Ja sabem que ets tu s'autor material de ses cartes de s'Aplec. An es meu article anterior, de dia 15 de juliol, te vaig demanar qui és s'autor material d'es vostros escrits. No qui els firmau, que això ja ho sé, sinó qui n'és es redactor material. Com que no gosares donar sa cara, hem fet ses oportunes investigacions a càrrec d'es Servici d'Infiltració i Contraespionatge de Cultura en Llibertat (alerta, que encara s'ho creurà!) i hem sabut que es responsable n'ets tu, Jaime Sastre, professor de s'Institut de Formació Professional d'Inca i ex-editor d'una revisteta que se dedicava a insultar tothom i que se deia *Es Correu de Son Coc*. Has insultat públicament persones com En Damià Huguet, vice-president d'es Govern Balear, o ets escriptors Valentí Puig i Biel Mesquida, que justament escriuen en català i promocionen aquesta llengua. També sabem que vares esser protagonista d'una agressió física per motius ideològics. Ets una bona peça, Jaime! Vas pel món agredint verbalment i, si és necessari, físicament. És ver que no t'has amagat del tot a davall un pseudònim, però sí que t'has sabut infiltrar —verb que, en aquest cas, ve com s'anell an es dit— a dins una llista de devuit firmes a fi de passar desapercebut i repartir sa teva responsabilitat.

Ara segueixes amb sa mateixa educació peculiar. A lo llarg d'es teu escrit m'has dedicat tot un enfilall d'hermosos calificatius, propis de tot un professor en llengua catalana. Però com que no ofèn qui vol, jo mateix els repetiré a fi que tothom puga jutjar sa teva categoria intel·lectual i cívica. M'has dit «feixista», «nazi», «somiatruïtes», «tocaboires», «beneitarro», «tarambana», «ovella disfressada de llop», «bossot», «foraster mitja punyeta», «mort de fam», «foraster», «impostor», «xerraire», «mentider», «puta mentider», «embullós de mala estampa», «estafador», «gonella de mala estofa», «xusma forastera», «cap esflorat», «torrapipes esperpèntic», «xerrim sense escrúpols», «pomot», «guillat mental», «merdós estufat sense plomes», «pelacanyes mulato», «desgraciat», «collons llargs», «retorçut», «infiltrat d'Espanya», «agent de contraespionatge» (això me recorda ses pel·lícules d'En James Bond), «moix desesperat» i «xoricet». N'he contats trenta-tres, i segurament me n'he deixat qualcun.

Trobes que hem de fer una polèmica periodística o una xerradissa de taverna? Ben segur que un altre no se molestaria a contestar i deixaria que t'engolisses es fems que llances. Però com que tenc més paciència que un sant i crec que cadascú se defineix p'es seus actes, no tenc cap



Luis Cerdó Fernández, autor d'aquest article, és l'animeta mea president de l'associació anticatalanista *Cultura en Llibertat*, tap de barral del gonellisme a Mallorca i mosso de corda d'Antonio Alemany, fotografiat a les tertúlies de Can Güell. (Foto Mateu Joan i Florit).

inconvenient de retirar-me una miqueta —per evitar rebre ets esquixos— i de continuar sa polèmica a sa meva manera: argumentant. Servirà de res? Per tu, no ho crec: tant si dic una cosa com si en dic una altra, es prejudicis te fan pensar que tot és mentida i que només te vull enganar. I així, estimat (aquesta és s'única mentida meva), no hi ha res a fer. De totes maneres, ho paga intentar-ho per si qualche lector té s'amabilitat de lletgir-me amb més bones intencions.

Jaime, no Jaime ni Jaume

Segurament, voldràs sebre per què te dic Jaime i no Jaime o Jaume. Idò bé: com que tu tens sa mania de dir-me Luís —en castellà i accentuat incorrectament a sa i— en lloc de Lluís, m'he permès sa llibertat d'aplicar-te es mateix motlo i dir-te Jaime i no Jaime. Estaràs d'acord que és una decisió justa, equitativa i salomònica.

Parles de mentides? Serà perque en saps molt. Dius textualment: «Cerdó és un feixista dels més espigats». I per voler demostrar-ho d'una manera «tan senzilla com incontestable», hi afegeixes: «Tothom ha pogut comprovar que Cerdó quan s'ha vist pressionat pels arguments de l'APLEC se n'ha sortit per la tangent i ha vengut a dir que criticar-lo a ell és criticar tot el poble de Mallorca». I llavors demanes: «¿Hi ha res més nazi i feixista que

identificar tot un poble amb una sola persona que, a més a més, no s'ha sotmès mai a cap sufragi popular?». Idò ara som jo qui te deman: en quin moment he afirmat, de paraula o per escrit, que criticar-me a jo sia criticar tots es mallorquins? Va, comença a remenar es teus calaixos de retalls de diari. Sé cert que no trobaràs cap afirmació d'aquesta casta. Per tant, aqueixa prova «senzilla» i «incontestable» no és més que una fantasia sortida d'es teu cap catalanot. I si parlam d'eleccions, sa candidatura anomenada Catalunya Lliure, defensora de s'annexionisme catalanista, va treure a ses eleccions europees sa monumental quantitat de... 666 vots a totes ses Balears! No és necessari fer-ne cap comentari.

Radicalisme? No, gràcies

A sa meua rèplica anterior, després de remarcar ses diferències ideològiques entre En Jaume Martorell i jo, vaig escriure: «Sé cert que aquestes paraules meves no serviran de res i que me continuareu relacionant i identificant amb es fanatisme d'En Martorell, perque aquesta és s'única estratègia que vos queda per intentar desacreditar-me». Desgraciadament, es pronòstic s'ha complit. Si jo hagués declarat que estic d'acord amb ses idees d'En Martorell, sa teva resposta hagués estat una cosa així: «Ja ho sabíem, però a la fi s'ha tret la careta i ha mostrat el seu veritable rostre». Però com que dic que no estic d'acord, has tret ses coses de polleguera i has anat a cercar relacions indirectes a través de cartes, declaracions d'uns i altres, etc.

Desfacem s'embull: una cosa és conèixer una persona i una altra combregar amb ses seves idees. Conec personalment En Jaume Martorell de sa mateixa manera que conec personalment catedràtics de llengua catalana, assessors lingüístics i dirigents d'es PSM —per posar tres exemples—, i això no vol dir que estiga d'acord amb lo que diu o fa cap d'ells. S'estiu de 1985 no vaig mantenir cap relació epistolar amb En Martorell; això ha estat una manipulació toixarruda de ses meves paraules. Ell va enviar cartes an *El Día* —sa primera a mi personalment i ses altres an es director— a fi d'intentar llevar sa secció d'En Cucarell, però jo no en vaig contestar ni sa primera. Per tant, no hi va haver cap relació epistolar. Fa rialles que me vulgues relacionar amb ses idees d'En Martorell per unes cartes que, justament, anaven en contra meua. Dius que ell me tractava de «querido amigo». Com així no has retret sa frase sencera? Aquí has fet una altra manipulació grollera, i per demostrar-ho repetesc sa frase que va escriure En Martorell: «Si te interesa no cometer tantos errores, podemos quedar de acuerdo para que te haga de corrector de tus artículos porque veo, querido amigo, que no estás capacitado para escribir en "sa nostra llengo"». És ver, que me tracta de «querido amigo», però amb un to completament despectiu! Per intentar demostrar ses teves obsessions ho capgires tot de mala manera. Quina dialèctica més xereca que tens, Jaime! Si jo l'aplicàs, també te podria relacionar, per exemple, amb es terroristes de Terra



LES NITS DE NADAL I DE CAP D'ANY

Tendrem obert tota la nit
Servirem xocolata amb xurros o ensaimades
LA NIT DE CAP D'ANY
Sopar i cotilló
Reserves al telèfon 261073

Bar - Restaurant **Andreu**
Carrer de la Grua, 8
LA RIBERA-CAN PASTILLA

LES MILLORS MARQUES D'EUROPA, A

Cucut

carretera militar, 299
telèfon: 26 15 72
S'ARENAL - MALLORCA

SABATA
INFANTIL I
JUVENIL

Un luxe
al seu abast

Jaime Sastre: un racista que treu fems per sa boca



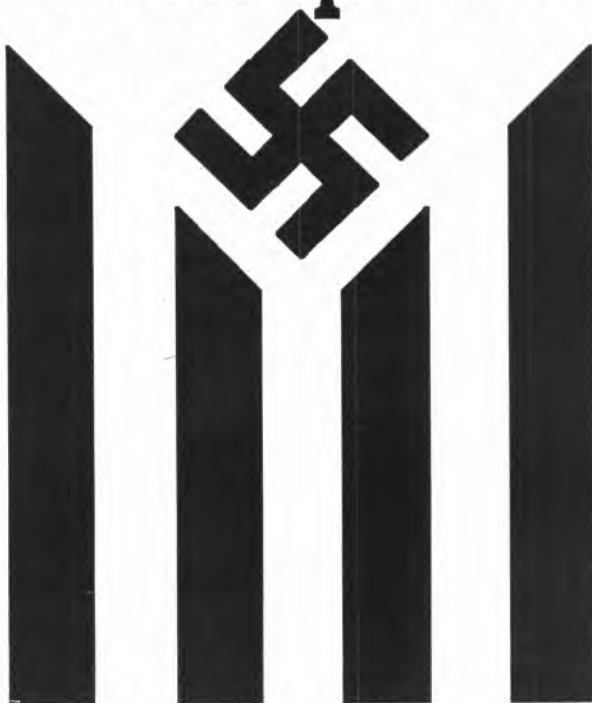
Lliure: ells, com tu, parlen de «l'imperialisme espanyol», de «l'opressió espanyola», de «la nació catalana», de «les forces d'ocupació», etc. Com tu dius, hi ha una «curiosa coincidència de llenguatge». Hi tens res a veure, amb Terra Lliure? Què te pareix, aquest al·lot que nom Matías Manera? Ja pots contestar, si vols.

Ben mallorquí i ben espanyol

Tant si t'agrada com si no, ses meves rels són mallorquines i, per tant, espanyoles. Des de sa teva mentalitat ultracatalanista has volgut crear contradiccions entre sa meua reconeguda mallorquinitat i espanyolitat. Jo he escrit, efectivament, «que som mallorquí, que ses meves rels són mallorquines i peninsulars (ben espanyoles, per tant)» i que «mis raíces son españolas al cien por cien: he nacido en Mallorca y soy hijo de mallorquín y de manchega». No hi ha cap contradicció: som cent per cent mallorquí, cent per cent espanyol, cent per cent europeu... i si vols, cent per cent ciutadà del món. Tenc una llengua materna, es castellà, i n'he apresat sa paterna, es mallorquí, que a hores d'ara és sa que utilitzo més sovint. Totes dues m'agraden i me serveixen com a eina de comunicació i de cultura. No som un capellós com tu, que just vols «enraunà el català». Tampoc no és ver que l'any 87 firmàs *Luis* i no *Lluís*. Tu, que tens tots es meus escrits, saps molt bé que de l'any 83 ençà he mantengut es mateix criteri: firm *Lluís* quand escric en mallorquí i *Luis* —sense cap accent— quand ho faig en castellà, que sol ésser ben poques vegades. Des de l'any 83, per tant, trobaràs molts d'escrits meus redactats i firmats en mallorquí. Ses hemeroteques en són testimoni i tu has tornat patinar. A sa rèplica me dius: «T'acusam, no de castellanista, sinó de foraster». Idò si tots es mallorquins que mos consideram espanyols som «forasters», ara comprenc com així parles tant de «l'imperialisme espanyol»: per tu només són mallorquins es quatre perduts que odiau Espanya a mort i que estau enamorats de Catalunya; la resta som «enemics de Mallorca». No m'estranya que estigues tan empenyat i que tengues aquest complex d'inferioritat. Tothom és un enemic, per tu!

I ara, un punt molt delicat. Has escrit: «No hi ha dubte que la mare d'en Cerdó deu ésser una d'aquestes forasteres esquiterelles i insuportables que després d'arrossegar el cul per Mallorca un fester d'anys, encara no s'ha dignat a aprendre a parlar mallorquí». Alerta, fill de la Gran Catalunya! Amb jo, t'hi pots aficar tant com vulgues, però a ma mare la deixes en pau. Ho has entès? O vols que jo m'afiqui amb sa teva? T'assegur que no me faltarien arguments, sobretot referits a s'educació que t'ha donat. Per tant, deixem ses coses clares: ma mare té tant de dret de parlar es castellà com tu de *enraunà* es catalanot.

Mai m'he aficat amb sa procedència de Na Maria Antònia Munar. A sa meua carta titulada *Consellera catalanista*, publicada a *Baleares* dia 21 de maig de 1988, deia exactament: «Com que Na Maria Antònia Munar és cata-



Aquesta podria ésser sa bandera de s'Aplec, associació representada p'en Jaime Sastre i altres nazis catalanistes: ses barres de sa Corona d'Aragó convertides en catalanes i una esvàstica ben lluenta.

lana de Barcelona i parla es barceloní, se veu que això de s'article salat no li agrada gens ni mica. Per ventura no ho troba massa «fi». Segurament, li deu sonar més bé això altre de «La Pobra», «L'Arenal», etc.». No me vaig aficar amb sa procedència de sa consellera; just vaig relacionar es seu barcelonisme lingüístic amb es decret de toponímia, que ha catalanitzat es noms d'es pobles i de ses ciutats de ses Balears. Tothom sap que Na Munar és catalana i que parla es barceloní, i es fet de dir-ho no és cap insult. En canvi, tu no has deixat d'insultar-me i de dedicar-me tota casta de grolleries. No comparis, per favor!

N'Alcover i En Moll

Mossèn Alcover i En Francesc de Borja Moll són dos grans filòlegs, i això està per damunt qualsevol casta d'ideologies. És evident que cap d'ells és anticatalanista, però tampoc són, com tu dius, «d'una catalanitat indiscutible». Sé que amb això que ve te duràs un gran disgust, però no me queda altre remei que copiar unes paraules d'En Moll que podem trobar an es pròleg d'es *Vocabulario mallorquín-español* d'En Toni Vives Ginard, editat l'any 1935 a s'Impremta Mossèn Alcover. Fent una alabanza de s'autor d'es llibre, En Moll escrigué: «Percatado del atraso que existe entre nosotros en el conocimiento del idioma castellano, ideó el Sr. Vives la publicación de un *Vocabulario Mallorquín-Español* que, sin tener las pretensiones de un Diccionario, contenga todas las voces más usuales

en Mallorca y la traducción de las mismas en castellano. Ésta es la obra que me cabe el honor de presentar y de recomendar al público mallorquín, en la seguridad de que todos nuestros compaisanos hallarán en ella la mayor utilidad y sabrán agradecer al Sr. Vives el esfuerzo que este libro representa en beneficio de nuestra cultura». I això ho firma «Francisco de B. Moll».

Vet aquí sa «catalanitat indiscutible» d'aquest filòleg. Què te pareix? Ja veus que, de cites, n'hi ha per tots es gusts. Sense cap dubte, En Moll té una biografia llarga en defensa de sa llengua catalana, però tampoc no hi ha dubte que mai ha odiat es castellà, i no tan sols no l'ha odiat sinó que l'ha fomentat: a més d'aquest pròleg, més envant va redactar i editar un *Curso de español para extranjeros* que encara se pot trobar a ses llibreries. Queda clar que En Moll estima ses dues llengües: és d'es meus, no d'es teus. I ara, te deman: qui és, que ha amagat i silencià paraules d'En Francesc de Borja Moll?

Has reproduït unes paraules que ell va pronunciar dia 10 d'octubre de 1978 durant sa lliçó inaugural d'es cursos de català de s'Obra Cultural, referides an es diccionari d'En Pompeu Fabra, però t'has cuidat ben ben d'amagar lo que diu a s'introducció d'es seu *Diccionario català-castellà castellà-català*:

«Aquesta activitat dels lexicògrafs catalans té, al meu parer, un defecte: que està gairebé totalment enfocada cap al parlar continental, i més concretament al de Barcelona i de les contrades properes a la capital —i si més no, cap al lèxic més usual dels escriptors del Principat—, mentre deixa desatès el gran cabal de mots de les comarques diguem-ne perifèriques, com són les del País Valencià i de les Illes Balears i Pitiüses».

«Aquesta reducció de l'àmbit geogràfic implica el desapropietament de milers d'elements lingüístics i la insuficiència d'aquells diccionaris per a enriquir l'idioma comú i per a fer entendre els vocables i modismes que els literats insulars i valencians usen en les seves obres, ambientades dins les contrades respectives».

«El diccionari Fabra, modèlic i venerable, va ser redactat en un temps en què es disposava de poca informació dialectològica, i per tant no era possible aprofitar el tresor lèxic de les comarques allunyades de Barcelona. Aquesta manca d'informació es reflecteix en fets com ara l'adopció, dins el Fabra, de castellanismes tan estridents com *almeja* i *nero*, dels quals existien sinònims autènticament catalans com *cloïssa* i *anfós*. Per altra banda, eren rebutjats com a castellanismes diversos mots que només ho eren aparentment i que per llur antiguitat dins els documents medievals mereixien ésser acceptats amb tots els honors; tal és el cas de *entregar*, *servici* i d'altres». Te torn demanar: qui és, que amaga paraules d'En Moll?

Es nom i s'unitat de sa llengua

Ses cites d'aquest mateix filòleg referides an es nom de sa llengua són per demés: me pareix tant respectable dir-li



ENS HEM MUDAT

Ens trobareu a la CARRETERA MILITAR, 208 (devora el consultori) - Tel. 26 89 64 (2 línies) - Fax 266509

Jaime Sastre: un racista que treu fems per sa boca



català com mallorquí, menorquí, eivissenc, valencià o sòller. Aquesta mateixa idea l'hem recollida an es programa d'actuació de sa Junta Directiva de Cultura en Llibertat, aprovat a s'assemblea general celebrada dia 18 d'abril de 1989. També deixam ben clar que admetem aquesta unitat lingüística que vos preocupa tant an es catalanots:

«A s'hora de dur endavant ses finalitats generals de s'associació, mos hem de plantetjar quina és sa proposta cultural més adequada. En principi, tenim clar que, per exercir sa llibertat cultural, convé partir d'una base intel·lectual. Tothom té dret d'aprendre o no aprendre una llengua, però aquells que dominen diferents idiomes tenen sa llibertat de triar un o un altre en cada moment. En canvi, aquell que tanca sa porta an es coneixement se converteix en esclau de sa seva ignorància».

«Per dur endavant sa difusió d'es mallorquí, d'es menorquí i de s'eivissenc partirem d'aquests principis»:

«a) Reconèixer, sense prejudicis, que es balear forma part de sa mateixa llengua que se parla a València i a Catalunya i que, per tant, té sa mateixa estructura general. Sabem que aquest principi és compartit per sa majoria d'es poble mallorquí, menorquí, eivissenc i formenterenc. Tothom té clar que es mallorquí, es menorquí i s'eivissenc "no és lo mateix" que es català, però molts pocs diran que són "idiomes diferents"».

«b) Reconèixer que, a dins aquesta unitat lingüística, es balear té unes característiques fonètiques, morfològiques, sintàctiques i lèxiques que l'identifiquen com a tal i que el diferencien de ses modalitats de sa península. I que, a dins es balear, hi ha tres modalitats bàsiques que també se diferencien entre elles. Ses modalitats que constitueixen es balear tenen sa mateixa categoria que ses altres i, a més, en molts de casos corresponen a ses formes més clàssiques, documentades no tan sols a sa literatura mallorquina, menorquina i eivissenc, sinó també a sa catalana i a sa valenciana».

«c) Exigir a ses institucions mallorquines que complen s'Estatut d'Autonomia respecte de s'estudi i protecció de ses nostres modalitats lingüístiques (article 14) i denunciar agosaradament sa marginació de formes lingüístiques baleariques correctes i s'imposició de formes externes».

«d) Volem, deixar clar, definitivament, que ses fronteres lingüístiques no tenen cap relació amb ses fronteres polítiques (casi totes ses llengües se parlen a diferents nacions i hi ha moltes nacions on se parla més d'una llengua)».

«e) Respecte d'es nom de sa llengua, s'associació utilitzarà normalment es noms de "mallorquí", "menorquí" i "eivissenc", perquè creim que tenen dos punts a favor: especifiquen clarament quines són ses nostres modalitats i, a més, són es noms que hem fet servir tradicionalment des de sempre. També podrà utilitzar es nom de "balear" per referir-se an es conjunt de formes lingüístiques de totes ses illes. No obstant això, i com a conseqüència de s'apartat d), també volem deixar clar que es noms d'ets idiomes són arbitraris (casi mai coincideixen amb es territori on se parlen) i que, per tant, hem de fugir de qualsevol polèmica per motius de nom i hem d'entrar a dins es bessó d'es problema (sa protecció de ses nostres modalitats)».

En Pep Gonella també admetia s'unitat lingüística. A posta deia que «es mallorquí constitueix un català més pur i manco castellanitzat que es que empen certs intel·lectuals fabriques» (*Polèmica d'En Pep Gonella*, Editorial Moll; Palma, 1972; pàg. 135). Tothom que lletgesca sa polèmica a poc a poc comprovarà que s'anticatalanisme que li han atribuït an En Gonella és fals. Ni ell ni jo negam s'unitat lingüística, però a dins aquesta unitat reivindicam de totes totes ses nostres modalitats insulars. Contràriament a lo que diu En Moll respecte d'aquest punt, jo sí que crec —i ho puc demostrar a davant qui sia— que hi ha una tendència general a centralitzar sa llengua estàndard cap a s'ús de Barcelona. I, desgraciadament, es responsa-

bles de sa normalització lingüística a Mallorca no tan sols no neutralitzen aquesta tendència, sinó que l'afavoreixen. Sa tendència se produeix per dos motius: primer, perquè ses normes oficials s'han fet, com reconeix En Moll, des de Barcelona, i això ha provocat que moltes formes mallorquines ben llegendes hagen quedat proscriutes; i segon —i això ho trobem molt més lamentable—, perquè moltes de ses formes admeses oficialment queden marginades en la pràctica i se baraten sistemàticament per ses formes de Catalunya. D'exemples n'hi ha a betzef: te remet a sa meua carta publicada a *Baleares*, en dos bocins, dies 24 i 27 de desembre de 1988. En canvi, a Catalunya mai lletgirem un escrit en es qual se baratin ses formes catalanes per altres de mallorquines. Per què aquesta diferència de tractament?

Respecte de sa paraula *vernacle*, ses frases d'En Moll que has citat no contradiuen per res ses que jo vaig retreure. Si parlem de «sa llengua vernacle de ses Illes Balears» no hi ha dubtes ni errors d'interpretació que valguen. No obstant això, si tens res contra sa paraula *vernacle* la podem baratar per *autòctona*. A sa pròxima assemblea general de Cultura en Llibertat proposaré es canvi.

De s'optimisme cap an es pessimisme

A sa teua primera carta, publicada a *Baleares* dia 2 de maig passat, deies: «Avui en dia la metxa de l'anticatalanisme ja no pren a Mallorca a pesar dels desesperats intents per encendre-la. Ara per ara ja no hi ha cap polític ni cap organització política que faci seva la bandera de l'anticatalanisme perquè cada dia l'evidència s'imposa més (...)». Ara dius: «APLEC ha dedicat dues planes a Luís Cerdó i li dedicarà les que facin falta perquè les circumstàncies socio-político-culturals que ens han imposat les armes de la colonització espanyola permeten que un torrapipes esperpèntic com aquest pugui fer estralls i posar mal dins sectors considerables de la població mallorquina». Com quedam? Tot va com una seda o es catalanisme recula cada dia més? Si va de reculada, ¿no serà per mor d'es seus mètodes dictatorials? No serà que no representa es desitjos d'es poble? Més prest o més tard, vos haureu de plantetjar aquestes qüestions i haureu de fer un bon examen de consciència. No ho dubtis.

Estic totalment a favor que sa nostra llengua —amb ses nostres modalitats, naturalment— s'estudiï a ses escoles. Només faltaria! Es problema és que aquesta ensenyança s'ha fet obligatòria en un moment que sa població té una prevenció justificada contra s'imposició d'es barceloní. Ni es nins ni es pares s'identifiquen amb sa llengua que s'ensenya. No la consideren seva i, per tant, se converteix en una imposició. Si volem que sa situació canviï, és necessari que s'ensenyi es mallorquí clar i llampant, allò que estimam perquè és nostre. Així conseguirem que tots —pares, mestres i al·lots— se sentissen responsables de s'ensenyança de sa llengua. Naturalment, sempre hi haurà qualcú que estarà contra aquesta ensenyança, però serà una minoria ben magra. Això sí: mentre es nostros al·lots estudiïn amb llibres catalans que els ensenyen a dir «el noi porta la joguina sota la samarreta», serà ben normal que casi ningú vulga s'ensenyança d'es català a ses escoles.

Ses modalitats i s'estàndard

Me fas aquesta pregunta: «Per què vostè quan escriu en foraster empra l'ortografia estàndard i no escriu en modalitat andalusa?». Idè molt senzill: perquè no som andalusos. Així de clar. Per altra banda, ses modalitats són més una qüestió lèxica i sintàctica que no ortogràfica. I això no

només en mallorquí —o en català, si t'agrada més— sinó també en castellà. De sa mateixa manera que sa Reial Acadèmia Espanyola admet formes dobles, com és ara *ebullición* i *ebulición*, *eclipse* i *eclipsi*, *égloga* i *écloga*, *jamón* i *jambón*, *perfumar* i *perfumear*, *palangana* i *palancana*, *salvajada* i *salvajería*, *salvamento* i *salvamiento*, *espachurrar* i *despachurrar*, *período* i *periodo*, *reuma* i *reúma* i moltíssimes d'altres, consider que ningú s'hauria d'escandalitzar p'es fet d'admetre *homo* i *home*, *nostro* i *notre*, *vostro* i *vostre*, *rodó* i *rodó*, *desfressar* i *disfressar*, *desbarat* i *disbarat*, *búixola* i *brúixola*, *glosa* i *glossa*, *mitat* i *meitat*, *divenres* i *divendres*, *genre* i *gendre*, *cenra* i *cendra*, *interés* i *interès*, *esglèsia* i *església*, *esser* i *ésser*, etc. I lo normal seria que es mallorquins triàssem habitualment ses formes nostres, ben igual que es sud-americans trien ses seves i no tenen cap obsessió per acostar-se an es castellà d'Espanya. Però no: aquí no tan sols no s'admeten moltes formes mallorquines, sinó que aquelles que s'han admès no s'utilitzen. Es mot *bolletí* té totes ses benediccions fabriques, però tant es Govern Balear com s'Universitat Balear editen *bulletins* —ho escriuen així, en catalanot— en lloc de *bolletins*. I s'Ajuntament de Palma fa activitats de *vacances* i no de *vacacions*, paraula que, en teoria, també ha passat sa censura catalanista. D'exemples com aquests n'hi ha per omplir un llibre ben gruixut.

Deixant de banda ses formes dobles, és evident que ses normes ortogràfiques s'han d'unificar. Per això escric *consell* i no *consej*, *rialla* i no *riaia*, *llengua* i no *llengo*, *guardar* i no *gordar*, *universitat* i no *universidat*, *realitat* i no *realidat*. Perque sa iodització, sa reducció de *qua* i *gua* a *tones* en *co* i *go* i s'acabament *-idat* afecten moltes paraules i no tendria sentit duplicar-les totes an es diccionari. I per aquesta mateixa raó escric *lletgir* i no *llegir*, *passetjar* i no *passejar*, *rotja* i no *roja*. Perque ses formes amb *t* corresponen a sa pronunciació més reforçada i, per tant, serien molt més vàlides com a formes estàndard que no ses que avui s'han imposat. No fa falta dir que en tots es casos s'ha de respectar sa pronunciació tradicional mallorquina, que de cap manera ha de quedar condicionada per s'ortografia.

Un pic aclarit s'aspecte ortogràfic, me referiré de passada a sa sintaxi. És de justícia que se normes admetin s'orde tradicional de col·locació d'es pronomes dèbils, que avui se manté a Mallorca i que està documentat en escrits medievals: primer es complement directe i llavors s'indirecte (*el te donaré*, *donar-la-vos*, *treu-la't*). També és de justícia que s'admetin ses formes plenes *me*, *te*, *se*, *mos* i *vos* a davant verb començat per consonant —i *mos* i *vos* a davant qualsevol forma verbal—. Igualment, s'haurien de respectar ses formes de present de subjuntiu d'es verbs incoatiu acabades en *-esca* o *-esqui* (*partesca* o *partesqui*, *servezca* o *servezqui*), que són ses úniques que s'utilitzen a Mallorca, en lloc de baratar-les per ses catalanes modernes (*parteixi*, *serveixi*), que no s'han usat mai a Mallorca ni a sa literatura catalana clàssica, a on trobam sempre *partesca* i *servezca*. Tot això només són uns exemples.

Respecte d'es lèxic, s'hauria d'admetre sense cap problema tota sa riquesa de ses Balears, recollida p'es diccionari Alcover i p'es Moll que he citat abans.

Ja veus que m'agrada sa lingüística i que estim es mallorquí de bon de veres, maldament no t'ho cregues. «Nosaltres no caurem en la trampa de combatre Cerdó en el terreny que ell ha escollit», has escrit. Idè jo no vull caure en sa trampa de combatre't en es terreny d'es racisme i de sa xenofòbia. Si no t'agrada, no en mengis.

Cordialment,

Lluís Cerdó Fernández
(President de Cultura en Llibertat)

ANTONIO ALEMANY: un puput de cresta molla!

(Onzena part)

Antonio Alemany és una guitarra d'una sola corda, un disc retxat que repeteix constantment la mateixa cançó passada de rosca, un rebroll tardà fruit d'una època passada que fa dues setmanes, a la Tertúlia de Ràdio 4, va amollar la següent collonada: "Fa anys que me compr tota la roba a l'estranger: camises, sabates i jerseis. No me compr res a Espanya" (340). Val a dir que aquests mots són característics dels negres benestants, és igual que governi el Congo o Dahomey. L'any 1986, l'opinió pública internacional va tenir accés als vestidors privats d'Imelda Marcos, esposa del dictador de Filipines, i va poder comprovar en persona l'immens repertori de vestits, sabates etc. que tenia. Naturalment tota aquella mercaderia i quincalla era comprada a les botigues de moda més exquisides i selectes de Nova York, París o Londres, perquè, és clar, les classes dirigents dels països colonitzats tenen una opinió molt dolenta de la pròpia nació fins a l'extrem que si Alemany no se "rebaixa" a escriure en la seva llengua és perquè la considera quelcom plebeu, vulgar, irrisori, cursi, ordinari, ignorant etc. Alemany, al fons pensa com Llorenç Villalonga, típic intel·lectual de colònies, quan aquest va escriure: "Yo quisiera que mis hijos, si los tuviera, llegaran a pensar en francés. El castellano con ser un idioma glorioso, que se habla en la mitad de un continente, me parece menos universal que la lengua en que se expresaron Racine y Voltaire. No he de manifestarle lo que opinaré del catalán. (...) quierase o no, dialecto es hoy el catalán: dialecto en el que, aparte de algunos atisbos líricos estimables, se nos sirven las más insustanciales floretes y las más relamidas confituras" (341). Precisament com a compensació d'aquest baix concepte de si mateixos, els negrets il·lustrats cauen de ple en la mitificació grotesca i esperpèntica de la metròpoli, París en el cas de Villalonga i Londres en el cas d'Alemany: "la colònia li sembla necessàriament irrisòria i vulgar" (342). En canvi: "La Metròpoli tan sols conté coses positives: clima exacte, harmonia a les ciutats, disciplina social, una exquisida llibertat, la bellesa, la moral i la lògica" (343). Antonio Alemany, doncs, és una Imelda Marcos en versió bufa i mossona, o sia, un moneiot amb frac! Pel simple fet de vestir-se amb roba comprada a les rebaixes de qualsevol gran magatzem d'un suburbi de Londres, només per això ja se creu ésser d'una raça superior i gaudeix d'exhibir-se, més content que un ca amb un os, davant el populatxo. Alemany és un mestressot atabalat de fums i pretensions que, amb aires de col bullida, vol ressaltar la seva persona sobre la grisalla popular i plebeia. És per això que res no li fan bé i res no li agrada que provengui de la seva raça: "Personalmente tengo una pésima opinión del parlamento balear y de su papel en lo que llevamos de proceso autonómico" (344), "no estoy de acuerdo con ninguna de las políticas culturales -autonómicas y municipales- que se desarrollan en esta isla" (345) etc.

Antonio Alemany, ell mateix totsolet i sense ajuda de ningú, s'ha posat el dogal al coll. Nosaltres, treballant precisament a partir de les seves paraules, ens hem limitat a la tasca piadosa i benedictina de fotre puntada de peu al tamboret. Tot això ve a compte perquè Alemany, el mes de juny passat va tenir una fregada amb Miquel Cardell i Joan Moratinos amb motiu d'uns comentaris negatius que aquests havien fet sobre un article seu al programa radiofònic *El verí i les tàperes* de Ràdio 4. Alemany, més encès que un caliu, des de les pàgines de *D16* els va escemetre d'aquesta manera: "estos dos individuos practicaron en su programa esta profunda deshonestidad intelectual que consiste en descontextualizar una afirmación para hacer coñas con lamisma". (...) Tampoco vale la pena denunciar la obvia deshonestidad informativa de atacar el "decálogo para la paz lingüística" que publiqué en estas mismas columnas sin ofrecer su contenido a los radiooyentes para que así juzguen el decálogo y los improperios de los polls" (346). Alemany va retreure a Cardell i a Moratinos una presumpta deshonestat intel·lectual i

informativa quan, de fet ell és el primer que en va brut fins al moll dels ossos. Cal anotar, de passada, que Alemany va pressionar i va moure les seves influències fins que va aconseguir fer acte de presència al programa i exercir el dret de ràpica. Ja ho veis, doncs! Alemany es posa furios si no li respecten la possibilitat de refutació. La respecta ell, en canvi? Pensau-vos-ho!!

Vegem, per començar APLEC va enviar una carta a tota la premsa en la qual formulava públicament 27 preguntes a Luis Cerdó i a l'escamot de forasters de *Cultura en Libertad* (347).

Primer punt: El *D16* no tan sols no la va publicar, ans Antonio Alemany, a l'article *Furor barbaricus*, la va descontextualitzar, va reproduir-ne únicament petits fragments i, a més a més, els va barrejar amb el tríptic d'objectius de l'APLEC i la campanya *Competències d'Educació*. Ja! realitzada durant el segon trimestre del curs 1988-1989.

Segon punt: APLEC va contrareplicar amb el text *Antonio Alemany Dezcallar: responsable moral de l'atemptat contra TV3* que va tenir la mateixa sort que l'anterior. No publicació per part de *D16* i repetició, a càrrec d'Alemany, de l'exercici de manipular, fragmentar i descontextualitzar a l'article *De cretinos y querellas*.

Tercer punt: Amb motiu de la concessió del Premi Nobel al genocida espanyol Camilo José Cela, APLEC va redactar un text en forma de Carta al Director titulat *Camilo José Cela no et volem més per aquí* (348) que va ésser tramès per Telefax als següents mitjans de comunicació: *Diario de Mallorca*, *Ultima Hora-Baleares*, *El Día 16 de Baleares*, *El Temps* i *Avui*, sense que cap d'ells l'hagi reproduït íntegrament. Naturalment *D16* va reincidir en l'actitud de manipular i descontextualitzar (349), *Ultima Hora* en va fer una ressenya de tres línies (350) i la resta, *El Temps* i *Avui* inclosos, fins avui no n'ha dit res. Aquests fets corroboren fins a quin punt els indígenes som estangers dins la nostra pròpia terra i com la nostra veu és reduïda al silenci, tot això mentre la premsa forastera de ciutat s'ha fet un fart de dedicar pàgines i més pàgines d'homenatge al puta foraster Camilo José Cela i el Consell Insular de Mallorca, amb els doblers de tots els mallorquins, ha comès la roïnesa de pagar l'edició del llibre titulat *"Cela en Mallorca"* (351). APLEC aprofita l'avinentsa per fer públic que el text de repulsa contra Cela va ésser expedit per Fax també a l'Acadèmia Sueca, *Akademien Svenska, Kal-largrand 11129, Estocolm, Fax 244225*.

Arribat a aquest punt, iniciarem l'última part de l'assaig sobre *el puput de cresta molla*, amb una recapitulació de conceptes:

CONCLUSIONS:

1) L'explicació de l'anticatalanisme a Balears passa per l'anàlisi pormenoritzada de l'actuació de la noblesa indígena. Al nostre parer, recórrer al paral·lelisme amb la Tècnica de Conquesta aplicada pels espanyols amb els indis de Sudamèrica, ens pot ajudar a aclarir, en alguns casos, molts punts que fins avui romanien obscurs. Per exemple, com i quan hem esdevingut esclaus d'Espanya: "També recórrer als traïdors i delators a sou, formava part de la tècnica de Conquesta. I aquesta incloïa i imposava, aiximateix, com un altre dels seus engranatges, aprofitar-se immediatament de les disensions i hostilitats intestines entre els indis a fi de procurar-se entre ells aliats ("amics"). Aquests aliats, el lucre i comportament dels quals, tractament i recompensa per part dels espanyols formen també un capítol especial de la història de la Conquesta, contribuir a l'annexió del seu propi continent pels europeus més del que generalment es creu" (352).

A mesura que noves generacions d'historiadors escriguin la història dels Països Catalans des del punt de vista indígena, cosa que encara no s'ha fet! estam segurs que de cada vegada serà més evident la traïció imperdonable dels botifarres (botiflers) que, per tal de mantenir els seus privilegis feudals, no dubtaren de prestar-se a fer el paper de cap de pont de la colonització espanyola. A continuació, i insistint en aquesta tesi, reproduïrem uns mots datats el juliol de 1937, d'Antoni

M^a Sbert i Massanet (Palma 1901). Polític, líder dels moviments estudiantils durant la Dictadura de Primo de Rivera, va ésser empresonat, expulsat de la Universitat i confinat a Mallorca l'estiu de 1929. Membre fundador d'Esquerra Republicana de Catalunya (1931), va ésser Conseller de Cultura i Governació de la Generalitat durant la guerra colonial de 1936. S'exilà primer a França i després a Mèxic: "Malaurada Mallorca benivolguda, presonera de l'ambició imperialista, prostituïda per la possessió mercenària i venuda pels seus propis fills! Sento en el meu cor clavada l'espina punyent de la traïció dels envilitos descendents dels nobles catalans que varen redimir-te! Els "botifarretes", indignes descendents de la Mallorca catalana, han traït la seva sang una vegada més, i han retut acatament als escamots de forasters i estrangers, "señoritos troneras", aventurers de "Arriba España" i de la Itàlia del feix, la grotesca Itàlia de l'era feixista, que viu la paròdia, la tarasconada ridícula del cesarisme plebeu en el segle XX. I tos plegats, abans de sotmetre's a la voluntat "popular" -populus suprema lex- han entregat la terra de Ramon Llull a l'estranger.

I han assassinat, han vexat, han humillat, han vesat la sang dels liberals i dels fills autèntics de la Mallorca de les Germanies, la de Cabrit i de Bassa, la de Joanot Colom, la dels fidels i la dels herois senzills" (353).

2) La noblesa feudal indígena, a l'instant precís que va pactar amb l'invasor espanyol, va firmar la seva acta de defunció, ja que com és sabut, Roma no paga traïdors. La metròpoli cerca la traïció però un cop l'ha aconseguida ja no sap què fer amb el caragirat. Un traïdor fa nosa per tot. Ningú no es fia d'ell ja que si ha traït una vegada, qui pot assegurar que no ho faci de bell nou? És importantíssim recalcar aquest punt. No debades, desgraciats com Antonio Alemany, se creuen que els botifarres estan per damunt dels efectes mortals de la colonització. Idò no! Encara que no ho vulguin reconèixer, mai no deixaran d'ésser l'aristocràcia d'un poble degradat a l'esclavitud: "durant els primers anys del virregnat, els indis nobles, en l'afany de conservar les terres i els esclaus, desenvoluparen el paper dels reietons africans i es convertiren en aliats i intermediaris dels espanyols; més endavant, l'avanç del feudalisme va acabar agranant els seus últims privilegis i ja l'any 1580, la quasi totalitat de la noblesa indígena ja no es distingia de la massa uniforme dels esclaus. (...) L'aliat, el còmplice de la colonització no fou necessari ni tan sols com a testimoni de la grandesa imperial i va sofrir la sort dels plebeus" (354). Miquel dels Sants Oliver, que aiximateix, tot i la seva blàncor, en deia de tant en tant qualcuna de condreta, ja va intuir el mateix respecte al senyoriu mallorquí: "la noblesa, orgue vital de la societat, en la qual havia acomplert una funció efectiva, començava el seu propi suïcidi, passant a element decoratiu i adulatori de la petita cort dels virreis, a eterna aliada de tots els cesarismes en l'obra de desnaturalització dels pobles" (355).

No fa moltes setmanes (setembre de 1989), tot Mallorca, en les noces de pinyol vermell de l'aristòcrata indígena Rosario Nadal i Puigdorfil, néta del Comte d'Olocau, amb Kyril de Bulgària, ha pogut comprovar un cop més el menyspreu profund de la metròpoli envers la noblesa colonitzada. Heus ací en quins termes en va parlar la revista espanyola *Panorama*: "La boda del año, como se ha dado en llamar el enlace de Kyril de Bulgaria -un príncipe de carne y hueso con pinta de actor- con la plebeya mallorquina Rosario Nadal -bella y simpática, dos cualidades que no siempre van parejas- conmocionó los cimientos de Palma" (356). Ha ha ha ha ha! És per compixar-se de riure! Però, més se'n mereixen! Què cony s'han cregut els senyorets mallorquins tan bufes, estúpids, pedants i emblanquinats! Tanmateix no per xerrar foraster amb accent blea deixaran mai d'ésser el que de fet són: l'aristocràcia d'un país vençut i colonitzat. No hi ha volta de full! Sens



ANTONIO ALEMANY



dupte, però, el millor de tot ha estat la profunda depressió nerviosa que se n'ha duit Antonio Alemany quan ha vist l'endemera: "Como periodista -supongo que les debe pasar a otros colegas- estoy desolado por ciertos comportamientos informativos a raíz de la "boda del año" (357). Ha ha ha! Això és fantàstic! Antonio, eh! Antonio! Ja t'ho deim nosaltres, encara que no ens facis cas! Només tens dues opcions que al fons, mirant-ho bé, just és una: o vas de monenia endiumenjada i tothom se'n fot de tu o, per contra, et converteixes en un independentista rabiós i la gent et mira amb respecte. Tu has volgut ésser un negret enfarinolat, ara idò menja morena i munyit un ou!

3) Segons el nostre parer, l'odi a Catalunya i als catalans que des de fa segles han sembrat els botifarres mallorquins respon a dos motius principals:

a) Els senyors feudals indígenes varen ésser ennoblits amb títols de Castella a canvi d'esfondrar la pròpia nació. Aquesta és la paga que n'han rebut aquests cabrons! "a iníciis de segle, el govern filipista tindrà interès en prendre la iniciativa, per tal d'apaivagar antics enfrontaments nobiliaris, afavorint el nucli de la facció "botiflera" i facilitant la creació d'interessos comuns, mitjançant les vinculacions familiars; (...) Precisament, d'entre les conseqüències ambivalents, nosaltres remarcariem, a llarg termini, el relegament a segon pla, i per tant la subordinació, de la noblesa mallorquina al poder i iniciatives monàrquiques i/o de l'administració central" (358). Els títols nobiliaris concedits per Felipe V a la noblesa indígena com a paga de la seva traïció foren: Llinatges: Sureda, Verí, Togores: Marquès de Vivot (1717); llinatges: Cotoner, Despuig: Marquès d'Ariany (1717) i llinatges Pueyo, Cotoner: Marquès de Campo-Franco (1718) (359).

No hi ha res millor per dominar un poble que fomentar les lluites intestines: **DIVIDE UT IMPERES!** Els botifarres varen ésser, doncs, els encarregats dels seus llocs de poder d'inculcar i fomentar els recels tribals entre mallorquins i catalans del Principat. No en va són destres en l'art d'emmetzinar les turbes: **Pero el vizconde del Olmedo y el hijo de la marquesa, mucho más populacheros que los políticos izquierdistas, gozan envenenando el ambiente y empiezan a arrojar puñados de calderilla desde la terraza de La Iberia. Los chiquillos arman un tumulto feroz al recoger estas monedas** (360). Repetim altre cop que gairebé tot està per investigar si bé ara ja aportarem una prova més, en aquest cas, proporcionada per Andreu Crespi: "Era l'any trenta-cinc. Va començar la maniobra de Lluís Zaforteza (361) i alguns diputats més, conservadors que volien separar-nos de Catalunya, i que algunes institucions universitàries passassin a dependre de València. Joan Estelrich em va escriure per si podíem fer alguna cosa per evitar-ho, i ho férem" (362).

b) Els botifarres mallorquins odien Barcelona per un altre motiu. De tots és sabut i reconegut que el Principat de Catalunya ocupa geogràficament un lloc de pas entre la Península Ibèrica i l'Europa Central, fet que ha convertit Barcelona en un centre capdavaner en la difusió dels avanços tecnològics i en tribuna d'expansió dels moviments progressistes. Recordem el cas del tren Barcelona-Mataró, la ràdio, la televisió o un exemple més pròxim com ha estat el del cor artificial de poliuretà, el Jarvik VII. Obviament, el mateix es pot dir dels moviments socials i intel·lectuals que han marcat en un moment donat la societat contemporània, des del darwinisme, l'anarquisme, les avantguardes històriques o la psicoanàlisi. Bé doncs, l'oligarquia indígena ha vist sempre Barcelona com un centre molt perillós d'irradiació d'idees que, d'arrelar dins les masses indígenes, podien posar en greu perill els privilegis mai no qüestionats del seu corralet idíl·lic "ancien régime" conegut amb els noms infames de "l'illa de la calma" i "la ciudad apacible" (363). Mites aquests, absolutament falsos i que tan sols han existit dins la imaginació

podrida de botifarres estugosos com els germans Vilalonga o el tronat Santiago Russinyol. Torna ésser altre cop Andreu Crespi, qui ens dóna una pista sobre aquest punt: "per a una determinada gent, Catalunya representa la subversió, i això és l'ordre... per què els rails dels trens espanyols són més amples que els francesos? No bastaven els Pirineus per separar-nos? Perquè la influència francesa, la Revolució, no passàs a Espanya canvien els rails, i aquí, amb Catalunya, passa el mateix" (364). Mallorca mai no ha estat l'"illa de la calma". Aquesta pútrida llegenda difosa pels botifarres i esdevinguda exemple de màxima mistificació de l'indígena als llibres del col·laboracionista Josep Melià: *Els mallorquins* (1967), *La renaixença a Mallorca* (1968) i *La nació dels mallorquins* (1977); té el seu contrapunt quan Jeroni Forteza l'any 1877 va escriure: MALLORCA: "aquesta copeta d'or plena de brutor i fems de porc, (...) aquesta illa malaguanyada on hi té el diable la seva secretaria" (365).

4) La colonització treballa sovint a base de segmentar i enfrontar entre si el món cultural, polític, social i econòmic de la societat indígena. Això és, disgregar i descohesionar. Els botifarres, precisament per conèixer més que ningú les interioritats de la tribu es comporten igual que l'explorador sioux a sou del Setè de cavalleria. En definitiva, tot i que ningú no s'ha atrevit a dir-ho mai, el fenomen **Pep Gonella** és això: el traïdor que delata a l'invasor els punts febles i els llocs més vulnerables de la reraguarda. La bèstia negra dels botifarres han estat sempre els mestres i professors. No debades intueixen que són els únics que poden tornar unir i restituir els que ells amb molta i engany han desunit. Això explica, per exemple, l'odi furibund de Pep Gonella contra Francesc de Borja Moll, i qui diu Moll pot dir tots els intel·lectuals, al qual va acusar l'any 1972 de "sabio, lletraferit etc" (366). Això igualment explica perquè Alemany ha acusat l'APLEC de "profesores del odio y la xenofobia" (367) i també perquè ha escrit un article nauseabund titulat "La traición de los clérigos", del qual reproduïm els següents fragments: "No hemos tenido suerte con nuestros "clérigos", auténtico poder fáctico del pensamiento, que controlan, de hecho, la ciencia lingüística y sus aplicaciones docentes, mediáticas e institucionales. (...) Nuestros "clérigos" han traicionado al pueblo mallorquín. No son mallorquinistas: son catalanistas en el pleno sentido político del término" (368).

Per citar una altra manifestació històrica de l'odi fulminant dels botifarres envers els mestres, recordarem que la persona que dirigia l'escamot de jovenells falangistes que dia 30 d'agost de 1936 detingueren dins ca seva Andreu Crespi era, ni més ni manco, que el botifarra Joaquim Puigdorfil i Zaforteza, Comte d'Olocau: "El Temps transcorregut entre l'aturada dels cotxes i els cops, forts, a la porta de casa, no degué superar els dos minuts. Andreu Crespi es mostrava tranquil.

S'ajustà les ulleres. Havia reconegut el comte d'Olocau. Entrava atropellat, quasi empès per cinc persones més. Tan sols un d'ells portava la camisa blava. Un fusell, o dos pistoles, i fins i tot punyals, penjats en el cinturó. Anaven ben armats.

-Andreu, has de venir amb noltros... per contestar unes preguntes" (369). Després d'això, doncs, volem deixar ben clar que la caça i linxament de la figura del mestre/professor decretada l'any 1936, té avui continuïtat en la campanya de Cartes al Director auspicades per la premsa forastera de Ciutat contra els assessors lingüístics, els intel·lectuals i els professors indígenes: "Un estil que d'alguna manera seria la base de la repressió que sofriria Andreu Crespi. Com ha recordat Josep Massot i Muntaner, la gent de l'ensenyament era tinguda per la gent de dreta com "la semilla de la anti-Espanya", i considerada responsable de les "desviacions" de la joventut. Com a tals, serien objecte d'una persecució especialment virulenta" (370).

5) Els botifarres com Alemany, des de sempre han creat una falsa dicotomia entre una Mallorca mallorquina i una Mallorca catalana: "Son dos concepciones de Mallorca irreconciliables las que se enfrentan y que jamás podrán llegar a un punto de convergencia: la Mallorca mallorquina y la Mallorca catalana, la Mallorca del pueblo y la Mallorca de los "clérigos" (371).

Aquest plantejament és fals i insidiós ja que en realitat, Alemany en lloc de *mallorquina* i *pueblo* hauria de dir *española* i *botifarras*, i quedaria així: "Son dos concepciones de Mallorca irreconciliables las que se enfrentan y que jamás podrá llegar a un punto de convergencia: la Mallorca española y la Mallorca catalana, la Mallorca de los botifarras y la Mallorca de los "clérigos". Els nobles indígenes s'han fet seu el terme mallorquinitat. Si analitzam, però, en què consisteix aquesta mallorquinitat tan esbombada, descobrim immediatament que és un bunyol postís, expressat sempre en foraster, i que no passa d'arreglar els quatre detallets exòtics, inofensius i pintorescos del folklore autòcton: Balls regionals, Des Güell a Lluc a peu, La processó de la Beateta etc. I és que, com ens ha ensenyat Albert Memmi: "El colonitzador se sent inclinat a afavorir tots els elements més retrògrads, ja que tot canvi ha d'ésser contra la colonització" (372).

6) Antonio Alemany, especialista com ningú en l'art d'embullar la troca, s'ha destacat pel fet de difondre el malentès, avui pregonament arrelat dins nuclis importants del món polític i intel·lectual, segons el qual el màxim responsable de la destrucció del patrimoni natural, arquitectònic i cultural de les Balears, ha estat la burgesia setmesona i analfabeta sorgida arran del boom turístic iniciat a partir dels anys cinquanta. Cal afegir que l'actuació d'Alemany ha anat en dues línies

complementàries en la mesura que mentre culpava la burgesia, o sia, els nous rics i els mossos, per altra part exculpava la noblesa: "El naixement de la burgesia coincideix amb el boom turístic. Fins a aquest moment, els models socials eren absolutament aristocràtics. ¿i què passà amb el boom turístic? Primerament, que posà en evidència la feblesa absoluta d'aquesta aristocràcia, que havia gaudit d'unes oportunitats extraordinàries per assumir aquest canvi econòmic, però no en va saber. Per tant, la nova burgesia s'ha trobat massa fàcilment, amb el poder a les mans. Els resultats estan a la vista: la burgesia ha integrat la classe política mallorquina, i les conseqüències són bones de veure. És a dir, tot el problema de la destrucció del paisatge, dels disbarats urbanístics, són uns problemes de falta de cultura, de falta de sensibilitat i de falta d'amor a Mallorca. A l'aristocràcia se li poden fer mil retrets, però aquests concretament, no" (373).

Alemany, com sempre, a l'hora d'analitzar un fenomen fa la jugada de silenciar tot el que és desagradable i nociu per als seus esquemes. Aquesta actitud, pròpia dels botifarres altius que no s'han acotat mai per collir un bri de palla, és expressada de la següent manera a *Mort de dama*: "Dona Teodora Despujol, cunyada de la baronessa, tenia el bon sentit d'esborrar de la realitat tot quant la molestava" (374). Alemany eximeix de culpa els nobles a pesar que durant segles han constituït el capcurucull de la piràmide i el model a imitar de tota la societat indígena. No oblidem que l'aristocràcia és el mirall en el qual la burgesia i la mossonea es mira. Aquesta veritat tan elemental ha estat descaradament ocultada per Alemany quan es va atrevir a afirmar: "Un dels màxims culpables de la castellanització de Mallorca és la burgesia. Entre la noblesa, parlar un idioma que no sigui el mallorquí ha estat una cursilada" (375). És increïble el desvergonyiment d'aquest tipus! Sort però que hi ha centenars de testimonis que impugnen de dalt a baix aquest mentida. Per exemple, Bel Peñarubia: "una part de l'élite il·lustrada, amb lletra que deia el poble, no només ho era en castellà, ans demostrava un rebuig de tot el mallorquí com a pagès i inferior. La llengua castellana era segell de classe i cultura" (376). Llegim a *La Roqueta* l'any 1877: Marquesa de dos blens: "heu de sebre que jo també som d'aquelles mallorquines que, parlant en sa nostra llengua, diuen, per ca dues paraulesen mallorquí, tres en foraster, lo qual fa més pintoresc: i sobretot dóna cert bany d'autoritat i sabiduria que d'altre modo podia ésser dubtós" (377).

Signa: APLEC (Associació de Professors en Llengua Catalana, illes Balears i Pitiüses) Ap. de Correus 1351.



BENZINERA DE S'ARANJASSA

Rentat de Cotxes
Canvi d'Oli
Servici de Pneumàtics

Carretera de Llucmajor Km. 10
Tlf.: 265272 - S'ARANJASSA



Després de l'èxit obtingut
l'any passat
l'humorista **MAGIN**
tornarà a Mallorca

Passau la
NIT DE CAP D'ANY
Amb el super còmic

MAGIN
al Restaurant Brasilia

Reserves al Telèfon 260119

RESTAURANT BRASILIA
(entre els balnearis 1 i 2)
CAN PASTILLA

ANTONIO ALEMANY



Marroc 1919.- Aristocràcia indígena en acte de traïció descobrint els punts vulnerables de la tribu a l'invasor.

NOTES: (340) Tertúlia de RNE, Ràdio 4, de dijous 23.XI.1989. (341) Llorenç Villalonga (Dhey), "Carta abierta a Gabriel Alomar", El Día 15.X.1931. (342) Albert Memmi, ob. cit. pàg. 118. (343) Id. id. pp. 118-119. (344) Antonio Alemany (Salutati), "El Parlament", D16 29.XI.1989. (345) Id. "Autocontrol", D16 27.IX.1989. (346) Id. "Polls entrats en costura", ob. cit. (347) Balears 2.V.1989. (348) S'Arenal de Mallorca, núm. 183, 15.XI.1989, pàg. 9. (349) D16 20.XI.1989. (350) UH 12.XI.1989. (351) Gabriel Ferret i Fernando González, "Cela en Mallorca", editat pel CIM, Palma 1989. (352) Georg Friederici, "El carácter del descubrimiento y de la conquista de América", FCE, Mèxic 1986, pàg. 456. Traduit al català des de la versió espanyola. (353) Antoni M. Sbert, Suplement de "El Obrero Balear" núm. 5, 1.VII.1937, pàg. 4. Reproduït per Josep Massot i Muntaner a "La guerra civil a Mallorca", Publicacions de l'Abadia de Monserrat 1976, pp. 319-321. (354) Fernando Benítez, "Los indios de México", Ed. Era, Mèxic 1972, pp. 28-29. Traduit al català. (355) Miquel dels Sants Oliver,

"La producció castellana a Catalunya", Obres Completes, Ed. Selecta, pp. 899-900. (356) Panorama 25.IX.1989, núm. 122, pàg. 93. (357) A. Alemany, "Autocontrol", ob. cit. (358) Lluís Roura, "L'antic règim a Mallorca", editat per la Conselleria de Cultura del Govern Balear, Palma 1985, pp. 43-44. (359) Id. id. pp. 42-43. (360) Miquel Villalonga, "Miss Giacomini", ob. cit. pàg. 123. (361) Lluís Zaforteza i Villalonga (? -1965), Marquès del Verger. L'any 1931 va fundar Unión de Derechas, després integrada, l'any 1933, dins la CEDA. És un exemple clàssic de noblesa indígena terratinent, capità de l'exèrcit espanyol, "va acollir-se a l'anomenada llei Azaña en virtut de la qual els militars que ho desitassin podien jubilar-se. Això no obstant, quan esclatà la guerra civil, va reincorporar-se a la Companyia de Transmissions de l'Arma d'Enginyers amb seu a Palma, i continuà en actiu, fins que per imperatius d'edat va retirar-se amb el grau de Coronel". Elegit diputat per Balears l'any 1933, dia 13 d'octubre de 1934 va pronunciar a les Corts espanyoles les següents paraules: "esto del regionalismo es cosa que no la traga un hombre de mi linaje, siempre patriota ciento por ciento. (...) un hombre como yo, de mi linaje, tiene que afirmar, a propósito de eso de la radiofusión, que nosotros, los de Baleares, no queremos oír las emisiones catalanas, porque nosotros no queremos aprender catalán, por mucho que se parezca al mallorquín y quizás precisamente por parecerse. Nosotros queremos oír un lenguaje más distinguido que el catalán y el mallorquín. Y regionalista está bien que lo sea el sr. Fons, pero nunca un hombre de mi linaje. He dicho". (Informació recollida per Llorenç Capellà a "Mallorca durant la guerra civil", col·leccionable núm. 14, Balears 6.IV.1986). És realment alligador comparar aquests mots de l'any 1934, amb l'anticatalanisme d'Alemany, la premsa forastera de Ciutat i l'atemptat contra TV3 l'abril d'enguany. Ah! Fixau-vos bé en la reiteració "un hombre de mi linaje" (apareix tres vegades en tan sols una dotzena de línies!) signe, com ja hem vist, del deliri de llinatge tan característic dels botifarres arruinats. (362) Joan Martorell, "Andreu Crespí. Aproximació biogràfica", Miquel Font editor, Palma 1989, pàg. 91. (363) Termes amb què Miquel Villalonga defineix Palma a "Miss Giacomini". (364) Joan Martorell, ob. cit. pp. 91-92. (365) Joan Mas i Vives, "El problema xueta viscut per Tomàs Aguiló i Forteza", Separata sense referència i sense data, pàg. 408. (366) Francesc de Borja Moll, "La polèmica d'en Pep Gonella", ed. Moll, pàg. 1972. (367) Antonio Alemany, "Furor barbaricus" ob. cit. (368) Id. "La traïció de los clérigos", D16 30.IV.1989. (369) Joan Martorell, ob. cit. pàg. 111. (370) Id. id. pàg. 46. (371) A. Alemany, "La traïció de los clérigos", ob. cit. (372) Albert Memmi, ob. cit. pàg. 161. (373) A. Alemany entrevistat per Llorenç Capellà, ob. cit. pp. 25-26. (374) Llorenç Villalonga, "Mort de dama", ob. cit. pàg. 25-26. (375) A. Alemany entrevistat per Llorenç Capellà, ob. cit. pàg. 26. (376) Bel Peñarubia, "Mallorca contra el centralisme (1868-1910)", Curial, Barcelona 1980, pàg. 115. (377) Reproduït per Josep Melià a "Els Mallorquins", Palma 1967, pàg. 139.

Continuarà (Reservau el pròxim número de s'Arenal de Mallorca al vostre quiosc).

NOU

BOTIGA CANINA

NOU

«Pet Shop»

PRÒXIMA OBERTURA

Tot per el benestar del
seu ca o moix

Alimentació, netetja
i higiene
Llits i juguetes

(recomanats pel Dr. Magrini)

Carrer Diego Zaforteza, 29
(davant la Cafeteria Venus)
Balneari 8
S'ARENAL DE MALLORCA

Cartes

Inmensament prudents

Tot comentant la recent concessió del premi de la Fundació Jaume I a Eliseu Climent —cap visible d'Acció Cultural del País Valencià—, en un diari de Barcelona pot llegir-se (cito de memòria): «Em deia fa dos dies l'Ernest Lluch: "Per cada catalanista que fa gent com l'Eliseu Climent, cinquanta valencians es fan anticatalans"».

És fàcil afegir que en aquesta pintoresca comptabilització de l'eficàcia en l'apostolat, és precisament el senyor Lluch qui s'enduria totes les medalles d'or. Algunes vegades d'ugu quantificar el catalanisme que va desenvolupar en milers i milers de ciutadans la seva actuació —fàcilment qualificable— entorn del tema de la LOAPA, quan ell era portaveu del grup parlamentari del PSC a Madrid, i es va descuidar d'impugnar-la.

L'acte de la concessió del premi —a l'entranyable Saló de Cent— va passar força desapercbut als mitjans de comunicació, i en canvi em permeto opinar que —durant cinc minuts— va tenir un contingut polític de proporcions considerables.

A les paraules, breus, sentides i contundents, de l'Eliseu Climent, Maragall no hi va correspondre amb un esbravat discurs de circumstàncies, sinó que va plantar cara a la situació i ens va oferir un parlament ple, si no d'ideologia, sí d'estratègia (o tàctica?) política. Blasmat correctament els *excebrats* i invocà la prudència com a norma. Sobretot la prudència.

En Jordi Carbonell —un polític no vinculat a cap poder— va fer-nos ja fa anys una clara advertència-admonició: «Que la prudència no ens faci traïdors.»

Heus aquí que hi ha qui ens avisa que la prudència, essencialment una virtut, pot esdevenir una malura, una malaltia greu.

A bona part de la nostra classe política les vinculacions amb l'estructura i l'exercici del poder els ha fet inmensament prudents.

Ara, davant d'un cas tan clar on només hi ha una actitud possible, com és la fastigosa agressió des de Madrid contra Acció Cultural del País Valencià, podem veure, persona a persona, fins a quin punt ha avançat la segona i definitiva fase de la malura prudència, fins on cadascú té l'ànima corcada.

Ves per on, per un preu ben raonable, 8 milions, tindrem a l'abast un test socio-polític que ens deixarà les coses més clares. Josep Tremoleda. Barcelona.

Empresariat i qüestió nacional

Qualsevol persona atenta a l'evolució de les ideologies

polítiques al nostre país observa que actualment està en plena efervescència el debat nacionalista. Aquest avanç, intel·lectualment, cap a unes posicions més radicals.

L'empresariat, en canvi, s'inhibeix completament d'aquesta evolució, i no contribueix tan sols en grau significatiu a la normalització lingüística. Si bé molt sovint combrega amb uns ideals nacionalistes moderats, en la pràctica no actua en conseqüència, és una mostra més d'esquizofrènia contemporània.

Això és degut al fet que l'empresari es mou per interessos molt concrets, eminentment econòmics, eludint tot el que pot suposar un conflicte innecessari. I la defensa nacionalista aferrissada ho és, quan històricament la vinculació

econòmica està molt lligada a l'estat espanyol. Malgrat que a vegades s'ha volgut minimitzar aquesta dependència, i se n'ha destacat una, d'altra banda certa, negativitat fisco-comercial, com molt bé apunta M. A. Estradé en el seu magnífic assaig *Del catalanisme possibilista al nacionalisme radical*: «(...) el cert és que, el mercat espanyol és encara importantíssim per a molts sectors de la nostra economia i hi ha molts catalans que consideren que en depenem sense remei». I el Mercat Únic europeu no representa un canvi absolut en això per si sol.

Xavier Albertí
Cassa de la Selva (Gironès)

Manca sentit comú

Sembla que els sortats propietaris del tresor volguessin canviar-lo per rellotges de polsera, mirallets o pintes. Per què, digau-me si l'atractiu major de Campos no és Es Trenc, d'Es-corca, Cala Tuent, Sa Canova d'Artà i de Santanyí, Cala Mondragó!

Gent de tot Mallorca i, fins i tot, d'arreu del món fan els quilòmetres que faci falta per trobar una platja —encara ara!— en estat natural. Si es duen a terme les urbanitzacions projectades, a més de cometre un atemptat amb alevosia i premeditació, els municipis en qüestió ingressaran més impostos dins els calaixos, ben segur, però perdran visitants, bona fama i nom, malgrat sigui ben cert que els passejants deixen molts beneficis en els negocis de la zona i, si no, demanau-ho a Porto Cristo, Sa Calobra, Pollença... i ho veureu.

Però és que encara hi ha més, el trenca caps de la nostra geografia es completará més encara amb el farciment de cubículs amb piscina que hi

ha cada 1.000 m., tots exactament iguals uns amb els altres i amb els que hi ha a les costes de Alacant, Múrcia i Catalunya: impersonals, inadequats i avorits.

Regalam pins, alcines, roca viva, terra i mar per rebre a canvi tancats de "bloquets" grisos amb "banyera" a la vista.

Enhorabona, Mallorca! Seguiu en Primera...

La Vicepresidenta d'ARCA,
Mercè Truyols

Avortar

De les notícies de la premsa local:

«El proper 27 de novembre una dona serà jutjada per haver avortat clandestinament». «El Sr. Juan Torres denuncia a la seva, suposam, ex-novia per haver avortat a una clínica de València».

El que no llegim a la premsa:

Nombroses dones acudeixen a l'Assemblea de dones per veure com i a on poden avortar.

Algunes poden solucionar el problema —dramàtic per moltes— realitzant un viatge a la Península i pagant-se una clínica privada. D'altres es troben sense recursos econòmics o bé sense possibilitats de contar amb qualque persona amiga que pugui donar-li un cop de mà. El seu entorn condemna a la dona que no vol seguir endavant amb l'embaràs.

Són moltes les dones que enfrontades a la manca de recursos se decanten per un avortament clandestí malgrat el perill que suposa per les seves vides —cas de la dona que serà jutjada a Palma—.

Poques vegades la premsa se fa ressó d'aquests patiments, d'aquestes angoixes. Més fàcil ho va tenir el Sr. Juan Torres, que manifestava amb les seves paraules a més d'una postura individual la ideologia patriarcal.

El seu argument per justificar la seva denúncia era senzill: ell era el pare i volia tenir el fill.

En primer lloc el que ell diu *seu fill* és més conseqüència d'una sexualitat no diferenciada de la repro-

ducció que d'una decisió en la que participàs la dona. En segon lloc el *seu fill* no era més que un embrió sense capacitat de sobreviure fora del cos de la dona. Es aquesta la que ha de decidir si vol viure els canvis físics-psíquics que comporten un embaràs.

El fet de reconèixer la paternitat per un home pot resultar molt fàcil mentre és la mare la que dedica part de la seva vida a les criatures. En la majoria de separacions són les mares les que es fan càrrec del fills-es i són molts els homes que se neguen a passar una pensió alimentària per ells. Tota la responsabilitat, sense que ella ho decideixi, cau sobre la dona que ha de sortir endavant emocional, econòmicament,...

Alguns homes confonen el seu desig de tenir infants amb un dret i per això se consideren amb el dret d'embarassar a una dona o de pressionar-la per a que continuï endavant amb ell. Aquest cas és pitjor perquè per venjar-se s'ampara en una llei que condemna a les dones que avorten (menys d'un 10% entren dins els tres supòsits).

Es molt còmode parlar de drets des d'una situació de privilegi. Avui no podem oblidar que les relacions entre dones i homes s'enmarquen en la desigualtat. Des de les conseqüències que té per la dona una sexualitat centrada en el penis i en el coïtus i per tant més lligada a la reproducció que al plaer, fins a la situació d'indefensió legal de

la dona davant l'actitud dels pares que no se responsabilitzen dels seus fills-es (tant en l'atenció, afecte que necessiten com econòmicament).

Canviar aquesta situació no és senzill. La solidaritat és un factor bàsic de resistència i de rebel·lió contra aquestes situacions. L'organització autònoma de dones l'eix que la permet.

Per el que poguem necessitar-nos vos recordam que a l'Assemblea de dones tenim un servei d'atenció a dones els dimecres de 18,30 a 20 h.

Assemblea de dones



PAULINA MAS

(ESTETICISTA DIPLOMADA)

TRACTAMENTS FACIALS

Netejà Cutis

Tractament Acné

Tractament Flaccidesa

Peeling

Tractament antirruïes

GIMNÀSTICA DE MANTENIMENT
MASSATGE GENERAL

MASSATGE VERTEBRAL
REFLEXOLOGIA PODAL

TRACTAMENTS CORPORALS

Tractaments Cel·lulitis

Post Part

Tractament Pits

Tractament Ventre

Gimnàstica Pasiva (Plaques)

DECOLORACIÓ VELL

MAQUILLATGE

DEPILACIÓ CERA, Dep. ELÈCTRICA
SAUNA

Carrer de Covadonga, 20-A - Telèfon: 491287
COLL D'EN RABASSA

FUSTERIA I EBANISTERIA DECORACIÓ I RESTAURACIÓ

MOBLES DE CUINA

RUIZ-SANTIAGO

Camí de Son Fangos, 24
Tlf.: 269870 - ES PIL·LARI



SEGURIDAD MARTINEZ, S.A.

Autoritzada per la D.S.E. amb el n. 538-27-7-84

CENTRAL RECEPTORA D'ALARMES
VIGILANTS JURATS
INSTAL·LACIONS DE SEGURETAT

Carrer de Manacor, 30 - Tlf.: 467659

Son Campos, 30 - Tlf.: 464003

Apartat de Correus 957

07006 Palma de Mallorca

Santa Eulàlia del Riu, 17

Tlf.: 312164 - Eivissa

TRANSPORTS BARCELÓ PUIGSERVER

Materials de construcció
Excavacions
Servici d'Aigua Potable
Venda de Terra Vegetal
Venda de Fems

Carretera de Llucmajor, Km. 10
(Benzinera de s'Aranjassa)
Tlf.: 265272 - S'ARANJASSA



La direcció i el personal vos
desitgen BONES FESTES

Carrer Maria A. Salvà (Edifici «Los Soles»)

Tel.: 49 16 54

Fax 26 00 47

07600 S'ARENAL - LLUCMAJOR

La casa europea comuna

La reflexió sobre el futur d'Europa ha estat estimulada, recentment, mitjançant la imatge d'una casa europea comuna. Aquests dies assistim a la desfeta de fronteres o barreres i murs de separació. Assistim a la recomposició, lenta i segurament en mig de dificultats, d'un continent dividit des de fa tant de temps i de tantes maneres.

La visió de la casa comuna ens recorda que tots els pobles i Estats d'Europa tenen fonaments comuns en la seva història, el seu patrimoni cultural, els seus valors. Ens recorda també que el terme «Europa» no designa solament una part del continent. En una casa comuna hi ha responsabilitats comunes. No és acceptable que algunes de les seves parts estiguin arruinades, mentre que altres son sumptuoses. En una casa comuna ha de regnar un esperit de cooperació i no de confrontació. Cal subratllar també que la visió d'una casa europea comuna implica el qüestionament de tots els panys, barreres i fosses que fan impossible la comunicació.

Paraules aquestes escrites el maig-juny d'aquest any a l'Assemblea Eumènica de Basilea.

En una casa petita en un continent petit, cal un «reglament de casa» elemental per tal que la vida comuna sigui possible. Comprendria:

- el principi de la igualtat de tots, tant forts com dèbils;
- el reconeixement dels valors com la llibertat, la justícia, la tolerància, la solidaritat, la participació;
- activitat positiva entre religions i cultures diferents;
- portes obertes, finestres obertes, és a dir, contactes personals, intercanvis d'idees;
- el diàleg en lloc de la solució dels conflictes mitjançant la violència.

Casa europea casa oberta, acollidora, de protecció, d'hospitalitat sense discriminació. En aquesta casa ningú no hauria de temer de dir la veritat. Hauria de lluitar contra desigualtats entre rics i pobres, entre Nord i Sud, contra tractament discriminatori d'estrangers, contra la injustícia de l'atur en massa, contra la indiferència respecte dels joves, contra l'abandonament de les persones ancianes. El «pa de cada dia» hauria de ser repartit equitativament entre tots.

Casa europea oberta al món. Ens preocupa el futur d'Europa, i també el futur i el present del món. Ens preocupa el futur de la creació de Déu.

Casa europea que arranquem millorant la nostra casa, el nostre poble. ¿Com podem ajudar als altres, si a ca nostra hi ha tantes goteres?

Bartomeu Bennassar

Àrias Navarro, Carlos

Agustí Pons

Quan l'any 1977 diverses publicacions van recordar-li l'adjectiu que s'havia guanyat a Màlaga, Carlos Àrias Navarro es va queixar. A Màlaga li deien el *carnicerito* perquè va formar part dels tribunals que van afusellar milers de persones el febrer del 1937, quan les tropes italianes van ocupar aquella ciutat andalusa, i en va seguir una de les repressions més brutals que la Guerra Civil ha deixat com a record. *Carnicerito de Màlaga*. Només en una història tan fangosa com la del franquisme fou possible que un funcionari tan gris, tan poca-cosa com Àrias Navarro arribés a president de Govern.

De fet, en té l'aire —i la biografia— de personatge anodí, de funcionari feixista de províncies de qualsevol pel·lícula del neorealisme italià, d'aquests que porten un ridícul bigotet retallat com a signe d'una voluntat de pulcritud que no amaga sinó la mediocritat més absoluta. Carlos Àrias Navarro era un modestíssim funcionari del cos fiscal de l'Estat que la Guerra Civil va catapultar cap a responsabilitats polítiques de primeríssim rang i que va basar la seva carrera política en la fidelitat a la família



Franco —és a dir, amb inclusió de Doña Carmen i el gendre metge, que sembla que van influir, i no poc, en el seu nomenament com a president del Govern— i en una duresa en l'aplicació de la repressió que no coneixia alts i baixos perquè no era

fruit d'una estratègia sinó d'un convenciment. Ha estat, en aquest sentit, un franquista dur i pur, capaç d'aplicar el torniquet fins a l'extenuació si les essències perillaven (i perillaven tot sovint).

La seva tossuderia en ser fidel al general, la seva ingenuïtat en creure que podia controlar el jove Borbó —“hay que escarmantar al Borbón” deia, mentre Franco agonitzava i tothom preparava el canvi de camisa— no deixarien de promoure una certa possibilitat d'indulgència —perquè no serien sinó demostració de la seva irrisorieta política— sinó fos la llarga fila de cadàvers que acompanyarà per sempre la seva memòria: és director general de Seguretat quan detenen, torturen i executen Julià Grimau; i és president del govern espanyol quan son executats Puig Antich i Heinz Chez, el març del 1974, i Txiki, Otaegui, Baena, García-Sanz i Sánchez Bravo, el setembre del 1975.

Després de Franco no hi hagué un Nuremberg sinó que va semblar convenient posar la memòria col·lectiva a bany maria. Però la fotografia ja està feta i, per més que hom intenti amagar-ne els negatius, cadascú hi apareix sense disfresses ni maquillatges: tal com érem, tal com eren.

Canyelles portarà el Govern espanyol al Constitucional

Josep Pons, corresponent CIUTAT DE MALLORCA — El govern balear està estudiant presentar un recurs d'empara davant del Tribunal Constitucional perquè el govern central no ha accedit encara a transferir les competències en matèria educativa, segons han manifestat fonts de l'executiu que presideix Gabriel Cañellas. Aquesta acció s'emmarca en una nova ofensiva política acordada després del fracàs de les últimes gestions empreses amb Madrid per aconseguir aquest traspass.

En aquests moments, les illes Balears són l'única comunitat autònoma de l'Estat amb llengua pròpia diferent del castellà que no té competències plenes en matèria d'educació. L'article 14 de l'Estatut d'autonomia de les Illes estableix, però, que “la comunitat autònoma té competència exclusiva per a l'ensenyament de la llengua catalana, pròpia de les illes Balears. La normalització d'aquesta serà un objectiu dels poders públics de la comunitat autònoma”. Basant-se en aquest precepte estatutari, el govern balear està

disposat a recórrer a l'alt tribunal perquè considera que no el pot complir sense tenir atribucions àmplies en matèria educativa.

Totes les forces polítiques de Balears, fins i tot el PSOE, així com els sindicats d'ensenyament i les entitats cíviques com l'Obra Cultural Balear, han expressat el seu suport al fet que les Balears tinguin competències en ensenyament com a eina fonamental per incidir en la normalització de la llengua catalana a les Illes. Però fins ara l'executiu insular no ha aconseguit encetar les negociacions amb Madrid.

El govern de les Illes, mitjançant la consellera d'Ensenyament i Cultura, Maria Antònia Munar, va proposar al ministeri d'Educació un procés gradual per aconseguir les transferències en ensenyament que contemplava l'adquisició d'atribucions de forma progressiva. Segons aquest pla, el ministeri hauria de transferir per aquest ordre les competències d'ensenyament d'adults, ensenyaments no reglats, inspecció tècnica, ensenyament reglat no universitari i ensenyament superior.

- * CARNISSERIA
- * XARCUTERIA
- * PEIX FRESC I CONGELAT TOT EL DIA
- * FRUITES I VERDURES ALS MILLORS PREUS
- * LICORERIA
- * BODEGA
- * SABATES I MOLTES SECCIONS MÉS



HIPER ARENAL

CARRER TRASIMÉ, CANTONADA TOQUIO

DAVANT EL BALNEARI 8



L'HIPERMERCAT MES GRAN DE S'ARENAL

Escola Pública des Pil.lari

Un dia de pluja

Avui matí, quan m'he aixecat i he sortit a fora he trobat el pati ple d'aigua, i plovia. Jo m'he espantada, perquè l'aigua podia entrar dins la casa. Però al cap d'unes hores ha acabat de ploure i he aprofitat per sortir a comprar la llet i les torrades i la confitura. Quan he sortit de la botiga ha plogut i he hagut de quedar dins la botiga.

Dues hores després, encara plovia, i he demanat a la botiguera si havia un telèfon per trucar a la meua mare perquè me vengues a cercar amb el cotxe. La meua mare ha vingut. Hem anat cap a ca nostra. Hem preparat la taula per berenar. Quan hem acabat, he ajudat la meua mare a fer els llits. Quan hem acabat, hem dinat i després de dinar encara plovia. He mirat per la finestra i el pati estava inundat i l'escala de l'entrada tenia dos escalons coberts d'aigua i els carrers pareixen rius en lloc de carreteres i els cotxes que estaven aparcats tenien l'aigua que quasi els arribava fins els vidres.

Mai havia vist tanta d'aigua.

De sobte, s'ha aturat de ploure i ha sortit el sol, no ha tornat a ploure en tot el dia.

El vespre ja no hi ha aigua, la gent s'ha posat més tranquil·la.

No vaig poder dormir perquè tenia por que tornàs a ploure tant com abans. Però no ha estat així.

Joana M. S.V.

Un dia de pluja

Els nigs es posen negres, comença a fer trons. Tothom corre per no banyar-se, pel carrer hi ha gent amb paraguers i xubasqueros, els camins i els terrats estan plens d'aigua, no s'hi pot passar a no ser amb unes botes de goma. Abans de començar a ploure ha fet trons i llamps, tothom s'amaga dins ca seva tots xops. Per molt poc temps que estiguis davall de l'aigua te banyes igual i quasi sempre t'agala de sobte. Pot esser que siguis a la tenda i, en sortir tota carregada, es posi a ploure. Hi ha gent que quan plou se'n van a cercar caragols, perquè els caragols els agrada la pluja, però no el vent ni el fred. La pluja m'agrada segons el que hagi de fer.

Lidia Garau



Per què volien destruir «Cala Mondragó»?

Aquest estiu quan els meus pares tenien lliure anàvem tots a «Cala Mondragó» a passar tot el dia, fins a l'horabaixa. Quan varem arribar no hi havia quasi gent i varem posar un dia meravellós, amb aquella aigua tan cristallina, sense porqueries, amb aquells pins tan verds... etc. Fixau-vos-hi si era bonica tota aquella naturalesa que al dia següent, quan vaig sortir al carrer, m'he trobat un cartell

que posava «Mallorca, magrades més neta». Vaig ser molt feliç, però al dia següent vaig escoltar a la televisió que volien fer urbanitzacions a Cala Mondragó, i jo, tota enfadada, vaig dir. Per què volien destruir Cala Mondragó?, una cosa tan preciosa.

Vanessa Roman Morales

Un dia de pluja

A l'hivern hi ha molts

dies de pluja. Un dia de pluja és molt bonic si estàs a ca teua ben calentet prop de la xemeneia.

Però si estàs a fora no te cau molt bé, perquè te banyes tota; mentre està plovent el cel està no gaire bonic, en comparació als dies de sol.

Quan acaba la pluja tot està humit, si mires caure l'aigua per la finestra te poses content encara que no hi estiguis.

Els dies de pluja no fa gaire ganes d'anar a l'escola, però no hi ha altre remei que anar-hi.

Un dia de pluja és molt diferent a un dia de sol, tots els dies són meravellosos, segons com ho miri, tan si fa calor o si fa fred. Si plou, com és normal no es pot sortir al carrer ni jugar amb els amics, però sí se pot estar amb la gent que t'estima, amb la família.

El que vull dir amb aquesta redacció és que un dia de pluja és un dia bonic, encara que no se puguin fer algunes coses.

Alicia Henares



**ASCENSORES
ASPE S.A.**

C/. MARINETA, 7.

TELS. 26 62 32 - 26 62 54 - FAX - 490763

07600 EL ARENAL (MALLORCA)

SI VENIU A L'ARCADA

PER L'AUTOPISTA HI HA
4 O 5 CAMINS

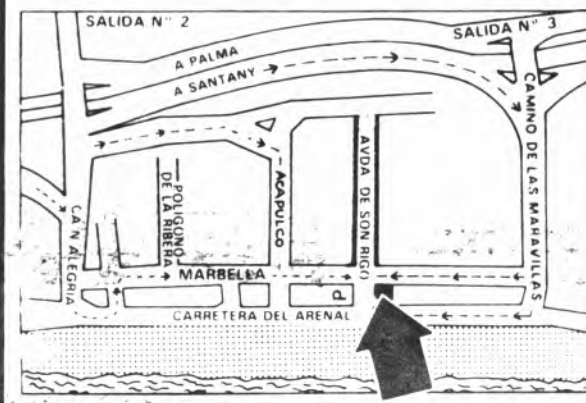


CARRETERA DE S'ARENAL (CANTONADA
AVINGUDA DE SON RIGO)

TELÈFON: 261450/54

S'ARENAL DE MALLORCA

LA CARTA ESTÀ EN CATALÀ
OBERT TOT L'ANY



Organitza

Patrocina

S'Arenal
de Mallorca

CONSELL INSULAR DE MALLORCA

Quint concurs de redacció en llengua catalana

SE CONVOCA EL V CONCURS DE REDACCIÓ EN LLENGUA CATALANA, ENTRE ELS ALUMNES DE LES ESCOLES I INSTITUTS PÚBLICS I PRIVATS DEL TERME MUNICIPAL DE LLUCMAJOR I ELS POBLES DE S'ARENAL, ES COLL, ES MOLINAR, SON FERRIOL Y SANT JORDI, DEL TERME MUNICIPAL DE CIUTAT.

L'EXTENSIÓ DE LA REDACCIÓ SERÀ DE TRES QUARTS DE FOLI MANUSCRITS, TEMA LLIURE, PREFERENTMENT SOBRE EL RESPECTU BARRI I NECESSITATS DELS REDACTORS.

SE PREMIARAN EN METÀL·LIC, REGALS I LA PUBLICACIÓ A S'ARENAL DE MALLORCA, LES CINQ MILLORS REDACCIÓNS DE CADA CENTRE ESCOLAR.

EL JURAT QUALIFICADOR ESTARÀ FORMAT PER LA DIRECCIÓ DE CADA CENTRE ESCOLAR I PER LA DIRECCIÓ DE S'ARENAL DE MALLORCA.

OBRES de MESTRES



Hi ha objectes que d'una sola mirada ens atrauen, no sabem el motiu però ens agraden. Són les Obres dels Mestres Artesans. Objectes fets segons vells procediments o, de vegades, fruit de la innovació i la creació dels artesans d'ara.

Per això la Conselleria de Comerç i Indústria del Govern Balear creà l'etiqueta de "PRODUCTES DE QUALITAT ARTESANA".

Per protegir els vells artesans i per promocionar els nous creadors. Així quan vostè compra un producte artesanal, aquesta etiqueta és tota una garantia.



GARANTIA ARTESANA

A l'hora de triar,
cerqui aquesta etiqueta.

És un missatge de:



GOVERN BALEAR
CONSELLERIA DE COMERÇ
I INDÚSTRIA

Escola Pública des Pil.lari

Un dia de pluja

Un dia de pluja, per jo, és un dia molt trist perquè no pots sortir al carrer i dins ca teva t'ho passes molt avorrit. Bé, per un altre part, també és bonic un dia de pluja, perquè veure com plou no és tan lleig i tampoc no és dolent que ploqui perquè, si no plou, no tendrem aigua per beure; aquesta temporada passada el Gorg Blau estava a vint metres daval de la seva capacitat, i així aquestes plujes que darrerament cauen són beneficioses per Mallorca. Per la península cada dia ha plogut, però ha fet molt de desastres per Màlaga, Llevant... s'han produït inundacions, i ha agut bastants morts a causa d'això i molta gent ha quedat sense casa. Però val més no pensar en aquestes desgràcies, no sigui cosa que arribi per aquí. Per jo una pluja és

que un dia faci unes gotetes, però s'aturi aviat, però no aquestes barbaritats que s'han produït per la península.

Dolores Navarro Serra

Un dia de pluja

Un dilluns al matí de 1999 se sentia a classe un silenci increïble, però de sobte es va sentir un tro molt gros; semblava que l'escola tombava i una nina es posà a cridar molt fort. Va sonar un altre tro i un llum de l'escola va caure damunt en Lluís. En Lluís es va quedar electrocutat perquè venia de jugar un partit de futbol i tots els nins anaven banyats i, sobre tot en Lluís. El varen dur a Mare Nostum i el varen curar. Quan la mestra se'n va anar nosaltres vàrem començar a jugar a futbol dins la classe, però va

venir la directora, Catalina, i va donar una nota a Juli. Juli es va posar a plorar molt fins que Catalina li va perdonar la nota.

Bernat Cabot

Es primer dia de Primavera

Jo em vaig despertar a les set de la matinada i vaig veure la sortida de sol.

Me vaig fixar en el calendari i era el primer dia de primavera. Passava un vagabund dient «ja som a la primavera».

Les flors havien crescut, els arbres tenien fulles, les herbes ja creixen molt altes...

Vaig sortir al carrer i vaig cridar tots els meus amics. Com era un dia de molt de sol vàrem anar a la platja i ens quedàrem tot el matí.

Jaon Carles Riutort Martín



Joves de l'escola pública del Pil.lari amb el seu mestre d'educació física.



LA REVISTA QUE DIU EL QUE ELS MALLORQUINS PENSEN PERÒ NO S'ATREVEIXEN A DIR

SUBSCRIVIU-VOS-HI

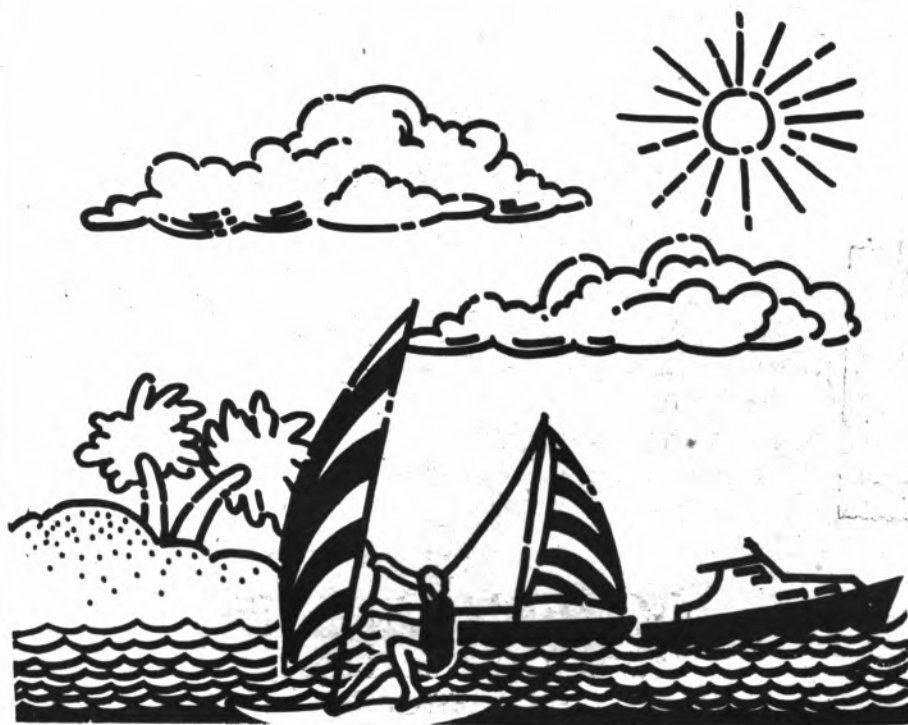
TEL. 26 50 05



LEPANTO, S.A.

COMPANIA D'ASSEGURANCES I REASSEGURANCES
AVINGUDA ARGENTINA, 18 - PRINCIPAL
TELÉFONS: 231306 - 285321

PREUS ESPECIALS PER A LA GENT DE LA COMARCA DE S'ARENAL



BANCO BILBAO VIZCAYA

Carrer Milà, 8 - s'Arenal
Riu Centre les Meravelles
Plaça Pius XII - Can Pastilla

PREFAMA

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Palma de Mallorca.

Exposició
Carrer Arxiduc Lluís Salvador, 84
Telèfon: 75 16 31 - 75 54 45
Telefax: 75 81 32

Magatzem
Carrer de Sòcrates, 8 (Can Blau)
Telèfon: 27 01 61 - 27 79 95
Telefax: 24 93 09

Cala d'Or
Exposició
Avinguda de Bèlgica, 14
Telèfon: 65 75 62

Magatzem
Poligon de Son Castelló - Gran Via Asima
Telèfon: 29 40 04
Telefax: 75 95 27

Liucma Jor
Oficina fàbrica i exposició
Carrer del bisbe Roig, 29
Telèfon: 66 01 50 - 66 01 54
Telefax: 66 05 98

Magatzem
Carretera de Calonge - Cala d'Or, Km. 1.500
Telèfon: 65 82 10 - 65 82 28
Telefax: 64 34 25

Magatzem
Poligon de Can Valero - 4 de novembre, 11
Telèfon: 20 66 66
Telefax: 75 81 30

S'Arenal
Exposició i magatzem
Carretera Militar, 522
Telèfon: 26 22 38
Telefax: 49 27 67

Porreres
Magatzem
Carretera de Campos, s/n
Telèfon: 64 71 05
Telefax: 65 79 61

MANHATTAN

BOTIGA SENYORA I SENYOR

Carretera Militar, 232
Tlf.: 490210 S'ARENAL DE MALLORCA

DISTRIBUCIONS ZAMORA



Una solució al seu abast a s'Arenal
Accessoris de tota classe
Aparells de Perruqueria i Esteticien
Productes: Super-Tin
Distribuïm: Schwarzkopf

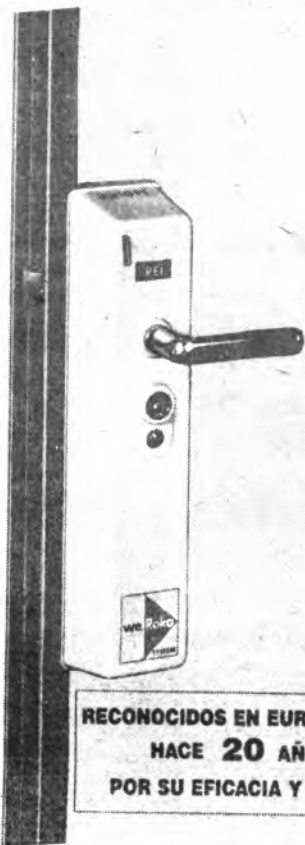
Visiti'ns i consulti les nostres ofertes
Carrer Lisboa, 5 (cantonada Trasimèn)
Tlf.: 490741 S'ARENAL DE MALLORCA

Posau-vos a
l'altura dels
europeus!

Ja està bé que
la gent entri al
vostre
establiment a
cagar, no
consumessqui
res ni us doni
les gràcies...

Aquest pany,
funciona amb
monedes i està
dissenyat per a
waters, dutxes,
taquilles etc..
Són usats a
bars,
aparcaments,
benzineres,
baineries,
discoteques,
aeroports,
etc., etc.

Informau-vos
al telèfon
410652



RECONOCIDOS EN EUROPA DESDE
HACE 20 AÑOS
POR SU EFICACIA Y DUREZA



Dins quatre dies hi som,
s'acosta sa gran diada
que festiva tot lo món:
ja és NADAL, altra vegada!

En dia tan senyalat
pàs a lletra es pensament
enviant-vos es present
de sa meva amistat
amb al·legòric burcany
cultivat dins es meu cor
i, cantant amb dolcet to
vos desig un BON NOU ANY !

Ferré-Gil
Desembre de 1989



Na Paulina i en Paco de Mascreso del Coll d'En Rabassa han passat vuit dies a Moscú i a Leningrad per comprovar quin és el millor sistema polític. Han decidit que a Mallorca s'hi viu millor.

CUINA

Formatges a rompre

Aquest hivern pot ser l'ocasió apropiada i definitiva per instaurar d'una vegada el servei de formatges al restaurant. De fet no s'acaba d'entendre per què els restauradors catalans, tan aficionats a marcar de prop i a copiar les propostes dels capdavanters de la cuina francesa, bajanades incloses, no han pensat de plantificar al mig dels seus restaurants el més famós "plateau de fromages". Hi ha una frase que d'un quant temps en-ça escriuen tots els pedants i "parvenus" del món de la gastronomia. I la frase és la següent: "El formatge és el suplement d'un bon menjar -dinar o sopar- i el complement d'un de dolent". La màxima, vull aclarir d'una vegada, no és de Paul Bocuse, tal i com circula per les nostres contrades, sinó d'un senyor que es diu Eugene Briffault. En Bocuse, en tot cas, se l'ha feta seva. Ho aprofito per manifestar-hi també la meua opinió: el formatge és sempre un bon aliment en el context d'un bon dinar i, si conté les condicions qualitatives que se li exigeixen, pot esdevenir fins i tot un gran moment. És obvi que la incultura que caracteritza catalans i espanyols en qüestió de formatges en general es contraposa a la devoció que francesos, italians i anglesos professen a aquest producte; impressiona, posem per cas, que molts francesos, se sapiguin de memòria la data en què es va concedir el label d'"appellation de origine" - denominació d'origen- a un formatge extraordinari, orgull del seu país: el Reblochon, que no obstant això ja era conegut al segle XV. Va passar a ser protegit el 22 d'abril de 1916.

Potser no cal filar tan prim,

Carme Casas



"L'Azulete",
"Neichtel" o
"l'Hispania"
ofereixen
formatges

però per començar n'hi hauria prou d'ofereir al client del restaurant una petita selecció dels formatges artesanals que comencen a ser importants al nostre país intentant no barrejar-los amb els estrangers, possibilitat que, fins que no es solucioni el problema de la importació de productes fets amb llet crua, és una mica complicada. No és vàlid, per justificar l'absència d'aquest producte al restaurant, allò que ara tothom es posa a la boca: "Aquí ningú no en vol saber res, de formatges, els restauradors els hem d'a-cabar tirant a les escombraries". Això

no és veritat, perquè resulta que m'he pres la molestia de consultar alguns restauradors, els quals sí que ofereixen formatges, i ho fan amb alegria i ganes. En venen molts el madrileny "Lúculo", els barcelonins "Neichtel" i "Azulete" -on Victòria Roquè reuneix el bo i millor a l'abast de tothom- i l'Hispania, a Arenys de Mar, que agermana en un mateix assortit els autòctons i els millors francesos, que no dubten d'anar a buscar o de fer-se dur setmanalment de França les germanes Rexac. Però és clar que els formatges no s'anuncien a les cartes, ni s'inclouen als menús a preu fet, ni es presenten d'una manera atractiva als establiments públics o restaurants. Quan algú s'hi interessa i reclama el producte, els solen treure de la nevera, a manera de contrapunt, freds i ressecs. Així, difícilment es vendran. Si l'espàn-yol ha comprat el 1.988 234'5 Kgr. de formatge -6 Kgs. per càpita-, i generalment de la marca "no t'hi fixis", si els restaurants es proposessin la promoció dels artesanals, el creixement de la xifra podria ser espectacular. ♦



El mestre d'obres Felip es va casar fa dos mesos amb N'Aina Ferratjans. Tots dos eren viudots i les seves famílies, amigues i de la mateixa professió; constructors d'edificis. La nostra enhorabona.

Ca'n Verdera



MENÚ DE NADAL MENÚ DE CAP D'ANY

VI ESPANYOL

PRIMER PLAT:

ESPÀRECS AMB MAONESA
ENDÍVIES ROQUEFORT
TRUITA FUMADA

SEGON PLAT:

ROSTIT DE GALL D'INDI
PORCELLA ROSTIDA
FILET AMB Salsa al Pebre Bo

POSTRES:

MANDARINES I TORRONS DE NADAL
CAVA, CAFÈ I LICORS

VINS DE RIOJA ROSAT I NEGRE

3.000 PTES.

VI ESPANYOL

PRIMER PLAT:

ENSALADA DE ROQUEFORT
PERNIL AMB MELO
TRUITA FUMADA AMB PA TORRAT
ESPÀRECS AMB MAONESA

SEGON PLAT:

GRAN ROSTIT DE CAP D'ANY
GALL D'INDI
PORCELLA ROSTIDA

POSTRES:

TORRONS I MANDARINES

CAVA

VINS DE RIOJA ROSAT I NEGRE

SEGUIREM AMB ELS RAÏMS DE LA SORT
BALL I COTILLÓ

MÚSICA EN VIU AMB EL GRAN CANTANT I ACORDIONISTA EMILI

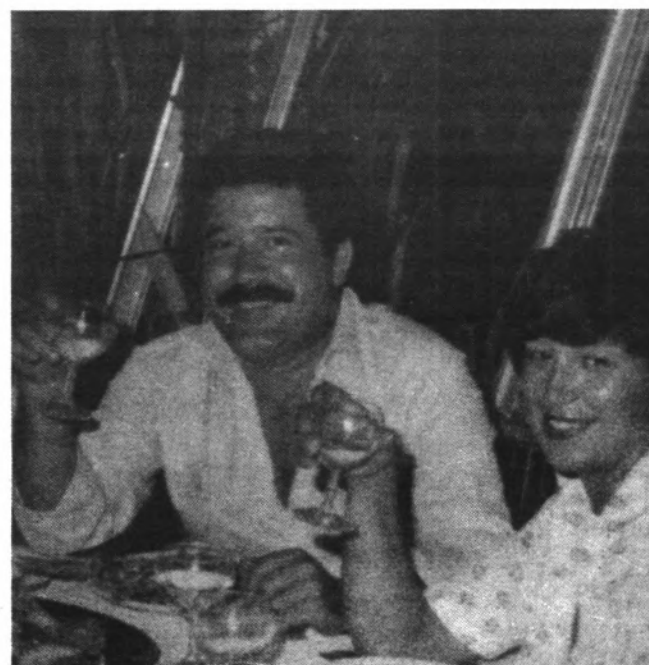
4.500 PTES.

**LA DIRECCIÓ DE CA'N VERDERA
APROFITA AQUESTES FESTES TAN
ENTRANYABLES PER DESITJAR-
VOS MOLT BONES FESTES
DE NADAL I CAP D'ANY!**

PER A RESERVES, CARRER PARCEL.LES, 102

TLF.: 261057

LES MERAVELLES DE S'ARENAL



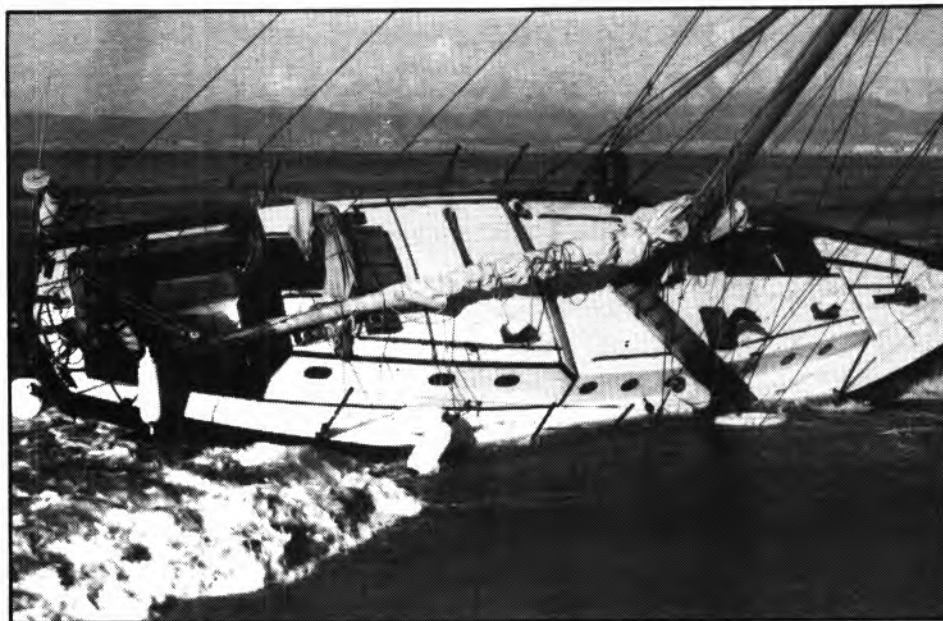
S'Arenal de Mallorca

Un veler canadenc encalla davant el balneari set

Un veler de bandera canadenc, el "Milvina", d'onze metres d'eslora i dos tripulants a bord, va encallar a la platja de s'Arenal, concretament davant el balneari número set.

A un metre i mig de l'arena, dos agents de policia que patrullaven la zona observaren que un veler havia encallat a la platja i com hi havia dues persones a dins que semblava que tenien problemes.

Els dos tripulants, un matrimoni d'una cinquantena d'anys, varen ser rescatats pels policies i l'home va ser traslladat a una clínica privada per qua-



rir-lo de les ferides sofertes durant l'encallada. Una pa-

trulla de la policia quedà vigilant el veler mentre aquest es trobava encallat a la platja de s'Arenal.

Can Pastilla

L'empresa de lloguer de cotxes Hasso ha sofert un embargament

La Justícia ha desestimant el recurs presentat per Hasso S.A. contra l'Alcaldia de Palma per haver efectuat l'embargament de béns imposit sobre l'empresa.

La qüestió es centra en l'embargament de cinc cotxes de l'empresa de lloguer, dels quals no se n'havien efectuat el pagament dels impostos de circulació.

Hasso S.A., al recurs, feia la petició que es

considerés la nul·litat dels acords municipals impugnats, basant-se en el fet que no estaven ajustats a dret. Així mateix, demanava al tribunal que ordenés la devolució a l'empresa de més d'un milió de pessetes, més els interessos corresponents des de la data. Per altra banda, Hasso S.A. argumentava que es violava l'article 8/12 de la Constitució. El tribunal ha desestimant totes aquestes al·legacions.

Un lladre és agredit per la seva víctima

Jorge P.A., de 24 anys, conegut amb el malnom de "el Anfeta", va patir la fractura dels ossos del nas després d'haver estat agredit per una persona a la qual intentava robar armat d'un ganivet i un tornavis.

Els fets tingueren lloc devers les quatre del matí del passat diumenge dia 19 de novembre, quan un jove es trobava a la plaça del Rosselló esperant uns amics. En aquells moments, dos

joves se li acostaren, un amb el ganivet i l'altre amb el tornavis, i li exigiren que els donés una cadeneteta que portava penjada i els diners que duia a damunt.

Els amics de la víctima arribaren en aquells moments i en veure el que passava iniciaren la persecució dels atracadors aconseguint agafar "el Anfeta", el qual va rebre les ires dels amics de la víctima.

S'Arenal de Mallorca

Demanen 16 anys de presó per haver apunyalat dos joves

El fiscal del Tribunal de la Sala Primera de l'Audiència de Palma demana setze anys de presó per a Antonio G.L., acusat de ser l'autor de dos delictes d'homicidi frustrat en la persona de dos joves. El fiscal demana vuit anys per cada delictes.

Els fets tingueren lloc en 30 de desembre de 1984 a un bar de s'Arenal. Segons el ministeri fiscal, l'acusat agredí amb un ganivet dos companys seus

després d'haver tengut una baralla a l'interior d'un altre bar.

El processat diu que un dels demandants l'havia agredit prèviament amb un fort cop al cap que l'havia deixat inconscient per uns minuts. Moments després, l'acusat es tornà trobar amb els dos companys a l'entrada d'un altre bar i "va ser quan em vaig treure el ganivet per defensar-me", segons la seva pròpia declaració.

Un metge és condemnat a 16 anys de presó per haver violat una pacient

El metge traumàtòleg resident a Canàries, Guillermo González Reyes, ha estat condemnat per l'Audiència de Las Palmas a catorze anys i vuit mesos de presó menor acusat d'haver violat una pacient després d'haver-li subministrat sedants. Segons la sentència, el metge és responsable d'un delictes de violació amb l'aggravant d'astúcia efectuat en la persona d'una pacient seva. El tribunal inhabilita el

metge per exercir la seva professió durant el temps que duri la condemna i el fan pagar una indemnització d'un milió de pessetes a la víctima.

La sentència declara provat que el metge, amb la intenció de penetrar vaginalment la pacient, ideà la simulació d'una sèrie d'actes terapèutics que conduïren a la pèrdua del coneixement per part de la pacient.

"Pamer"
MODA

SOM ESPECIALISTES EN TALLES GRANS

Carrer Amílcar, 15 (cantonada carretera Militar)
Tel. 26 13 27 - 07600 s'Arenal de Mallorca

ELECTRICA

M. Notario

**Instal·lacions Elèctriques
Botiga d'il·luminació i
Electrodomèstics**

Carretera Militar, 275
(devora la Plaça dels Nins)
Tlf.: 266461 S'ARENAL DE MALLORCA

LA BODEGUITA
Vins i Licors

(a l'engròs i embotellats)

Comandes al
Telèfon 263099

Carrer Milan, 24
S'ARENAL DE MALLORCA

**CARNISSERIA
XARCUTERIA
GERMANS
GALERA**

Plaça dels Nins, 8
Tlf.: 267631
07600 s'Arenal de Mallorca

**Especial Tercera Edat en gèneres
de Punt i Pell a mida**

Boutique PULGOSO

Carrer Amílcar, 5 (davant s'Estany)
Tlf.: 261746 - s'Arenal de Mallorca

S'Arenal de Mallorca

La Policia requisa armes de foc a uns alemanys de Badia Gran

La Policia Nacional ha requisat diverses armes de foc amagades entre uns arbusts a la urbanització de Badia Gran. Els agents de policia localitzaren les armes mentre estaven investigant el cas d'un robatori mil·lionari efectuat a una casa del carrer Rossinyol.

Cinc alemanys, un d'ells amb nombrosos antecedents policials a l'estat Espanyol, detinguts anteriorment acusats de tracta de blanques i estafes, varen donar l'avis a la policia de l'existència de les armes de foc.

Els detinguts són Manfred Otto E., de 30 anys, Udo Erich R., de 27 anys, Heinrich S., de 48 anys, Rolf L., de 38 anys, i Renata Clara P., de 43 anys. Se'ls acusa d'un robatori efectuat a la casa d'un austríac, al carrer Rossinyol, on, segons la denúncia presentada, robaren efectes varolats en cinc



Els detinguts conduïren la Policia fins a aquesta escopeta que estava amagada a un descampat.

milions de pessetes, entre joies i diversos aparells musicals.

Els detinguts declararen a la policia que, a la casa de l'austríac, hi havien trobat diverses armes de foc, entre elles un fusell de mira telescòpica amagat entre uns arbusts. També hi

havia dos revòlvers i una pistola simulada.

El propietari de la casa de carrer Rossinyol denuncià haver estat víctima d'un robatori. Confia les seves sospites a la policia en el sentit que els autors eren uns alemanys residents a la casa veïna.

La policia trobà el material robat a la casa dels alemanys, però aquests declararen que havien traslladat aquests aparells per ordre expressa de Rolf L. La policia detingué aquesta darrer mentre es trobava dins l'habitació amb Renata Clara P.

Detenció d'un presumpte lladre

Rafael L.M., de 28 anys, ha estat detingut per efectius del Cuerpo Nacional de Policia acusat de ser l'autor del robatori de més de quatre-cents discs de llarga durada i diversos aparells d'alta fidelitat efectuat a una discoteca de s'Arenal. Tot això valorat en uns dos milions de pessetes.

El lladre entrà dins la discoteca per la porta

d'emergència. Dies després va ser descobert quan intentava vendre el producte del robatori a altres bars i discoteques de s'Arenal.

La policia ha recuperat quasi la totalitat dels discs, adquirits pel propietari d'un pub situat prop del balneari vuit, juntament amb un amplificador i un orgue de llums que Rafael havia guardat dins el seu vehicle.

Taxista assaltat a Son Banya

Un taxista va ser assaltat a la barriada de Son Banya per uns desconeguts. El taxista donà avis als seus companys a través del ràdio-taxi i molts d'aquests anaren fins a Son Banya per efectuar una batuda per la zona. Pocs moments després els taxistes localitzaven els individus.

La Policia Nacional va fer anar els taxistes i els presumptes lladres a les dependències policials de Jefatura Superior, després d'haver tengut lloc un intent de linxament dels lladres. Entre els taxistes hi havia un cert clima de tensió per l'actitud de la policia.

Crim passional a la consulta d'un neuròleg

Antonio Gomes Marquez, ciutadà portuguès de 39 anys, morí a conseqüència de les ferides sofertes de la mà del marit de la seva companya.

Els fets succeïren dins la consulta d'un metge neuròleg, situada al l'avinguda d'Alexandre Rosselló, on Antonio Gomes i Margarita, la seva companya, havien anat per realitzar uns anàlisis.

Mentre estaven esperant per ser rebuts pel metge, es presentà Antonio A.M., de 33 anys, marit de Margarita, separats des de feia un temps, el qual es va treure un ganivet de la butxaca i sense dir paraula el clavà dues vegades al cos

del portuguès. La primera ganivetada afectà la víctima lleugerament al cap, però la segona l'afectà directament al cor, essent una ferida mortal de necessitat.

Antonio A.M. intentà també agredir el metge i la seva infermera, però aquests aconseguiren tancar-se dins d'un despatx i no resultaren ferits.

Després, l'agressor partí cap a Alcúdia, on té la seva casa, en companyia de la seva esposa. Hores més tard, agents de la Guardia Civil localitzaren l'agressor a un bar d'Alcúdia i el detingueren. En aquesta moments l'acusat és a disposició judicial.

DEPORTES CLAR

MIQUEL CLAR

ARMERIA

Carrer Exèrcit Espanyol, 5
Tel. 26 38 96 S'ARENAL DE MALLORCA

dolç i salat

CROISSANTERIE - HELADERIA
FRUTOS SECOS

C/. Amilcar, 16 - B
Teléfono 26 89 32

07600 - Arenal
Palma de Mallorca

Pintures
J.B. LARA PIQUERES
Plàstics, Esmalts
Vernís, Empaperats

Carrer Metge Francesc Aulet, 88-2A
Carrer Gómez Ulla, 20
Tlfs.: 660938 - 662035. Llucmajor

CERRALLERIA I FUSTERIA METÀLICA

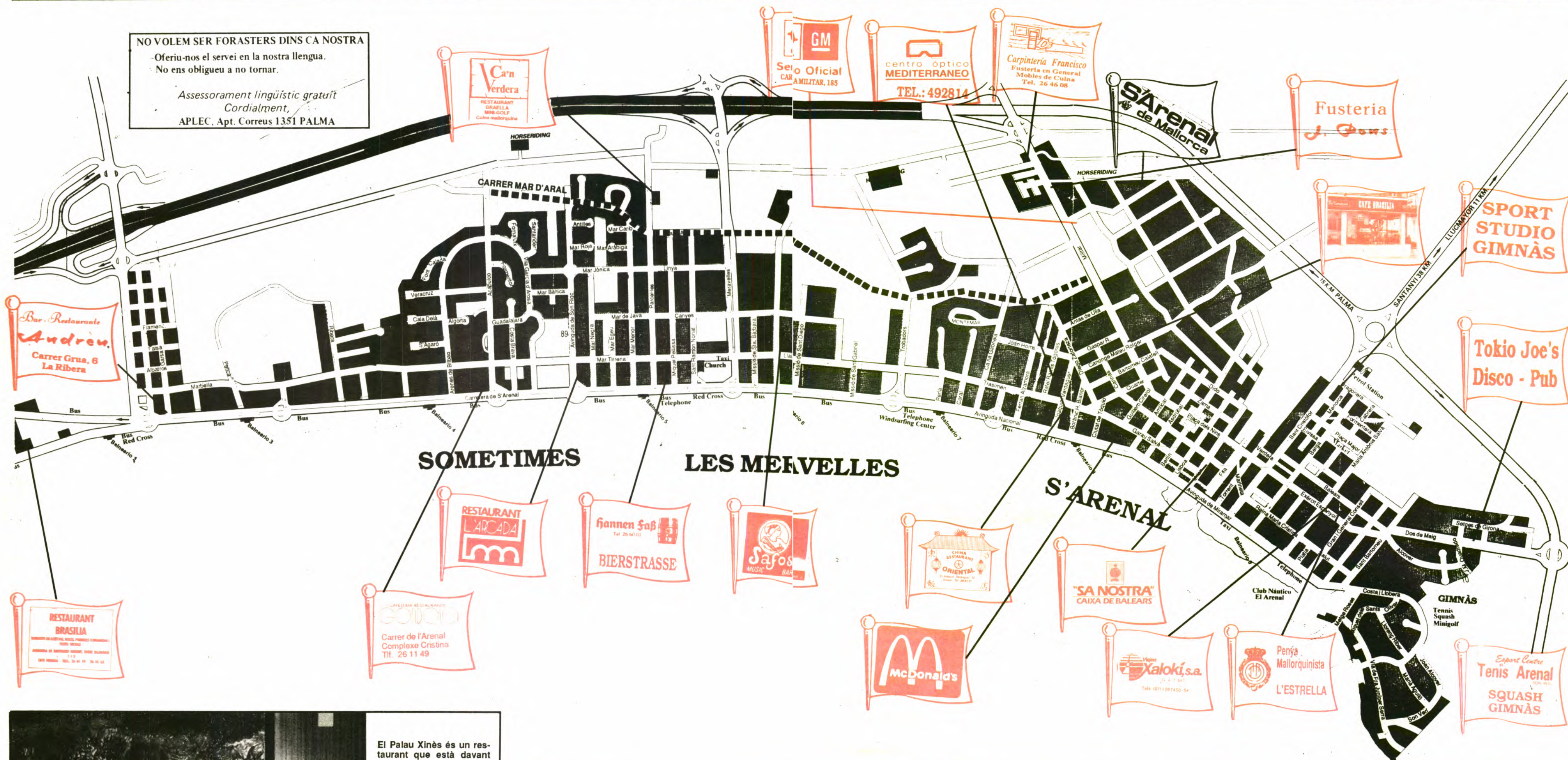
ANTONI SEGUÍ



DESITJA ALS SEUS CLIENTS I AMICS UNES
BONES FESTES I MILLOR ANY NOU
MÀNPARES DE BANY-BALCONADES-PORTES-
FINESTRALS-BARRERES
REIXES ARTÍSTIQUES
CARRER DE CASTILLEJOS, 53. TEL.: 262592
07007 COLL D'EN RABASSA

NO VOLEM SER FORASTERS DINS CA NOSTRA
-Ofriu-nos el servei en la nostra llengua.
-No ens obligueu a no tornar.

Assessorament lingüístic gratuït
Cordialment,
APLEC, Apt. Correus 1351 PALMA



El Palau Xinès és un restaurant que està davant la Caixa Postal del carrer d'Aràgò, no molt enfora del Bar Güell. Molt bon menjar, cuit i servit per xinesos i xineses d'una gran amabilitat. És de remarcar que la carta està escrita en català en primer lloc i en lletres grosses, en lletres més petites en castellà i en anglès. Luxe asiàtic: torcabocques secs i torcabocques humits i uns preus molt raonables. Un restaurant que recomanem als nostres lectors.

COMERCIAL ARENALERA

Petits anuncis

Aquests anuncis poden ser remesos a la nostra redacció, Camí Canteres 132. Tel. 265005 i a totes les agències de Publicitat.
Cada paraula, 10 pessetes.

BORSA IMMOBILIÀRIA

CAN PASTILLA planta baixa tipus xalet dues altures, 3 dormitoris, 2 sales de bany, saló-menjador amb foganya, cuina amb rebost, 200 m². de jardins, dues places perls catxes, prop de la mar, zona tranquil·la. 18.900.000 ptes. Tlf.: 230468.

PISOS I XALETES
per llogar a la comarca de S'Arenal.
FIQUES SASTRE BARCELO
Carrer Millà, 15.
Tel. 260649.
S'Arenal de Mallorca

Necessit solar d'un miler de metres quadrats a S'Arenal. Tel.: 265590.

LLOC ESTUDI per hores. Màxima discreció i serietat. Tel. 404218.

CAN PASTILLA, davant l'Hotel Oasi, lloc primer pis molt gran, apte per dispensari, agència de viatges... Tels. 469424 - 468493, de 13 a 16 hores.

IMMOBILIÀRIA MIR-AMENGUAL

COMPRA-VENDA
LLOGUER DE TOTA
CLASSE DE BENS
IMMOBILIÀRIS

Carrer de San
Cristòfol, 16
Tel. 26 92 50
S'ARENAL

IMMOBILIÀRIA BALEAR C.B.

A.P.I.M. DARDER
CARRER DE SA FONT, 66
TELF.: 662402 - 662411
FAX.: 662161
LLUCMAJOR

VENDA solar a la Ràpita, 602 m², 8.000.000. Mir Amengual 26 92 50

CERC solar, mínim 200 metres quadrats, a dins S'Arenal. Tel. 26 14 26 i 74 01 72.

CONTESTADORS AUTOMATICS, telèfons sense mans, telèfons sense fils. **ELECTRONICA EL GAUCHO**. Carrer Mallorca, 2. Tel. 263423.

OCASIÓ, Badia Blava, Solar amb vistes al mar, 860 m² amb plànols aprovats. Mir Amengual 26 92 50

S'ARENAL, planta baixa no sòtil lliure, 100 m² i terrassa, 8.400.000. Mir Amengual 26 92 50

S'ARENAL, àtic 3 dormitoris, amoblat, terrassa, vistes al mar, plaça de garatge opcional, 7.850.000. Mir Amengual 26 92 50

S'ESTANYOL, solar cèntric, edificable, 275 m², tancat, 5.250.000. Mir Amengual 26 92 50

TRASPAS discoteca en funcionament, amb molt de renom, a S'Arenal. Informes al telèfon 26 34 40.

ES TRASPASSA local a primera línia de S'Arenal. Lloguer de 25.000 ptes. Tel. 26 48 81.

S'ARENAL, llogam local per cotxeria o magatzem, situat darrera la sala de festes Bavaria, prop del balneari 8. Tel. 66 02 53 i 66 05 52. Llucmajor.

LLUCMAJOR, casa zona rústica, a 1 km. del poble, tot amoblat. Mir Amengual 26 92 50

APARTAMENTS a Badia Blava, zona esportiva, de 1 i 2 habitacions, cuina, bany, jardí, vistes clares, des de 4.250.000. Mir Amengual 26 92 50

ZONA LLUCMAJOR, una quarterada i mitja, caseta, xemeneia, cisterna, 3.500.000. Mir Amengual 26 92 50

ZONA LLUCMAJOR, una quarterada, ametlers, garrovers, 1.000.000. Mir Amengual 26 92 50

ZONA CAN PASTILLA, es lloga apartament per mesos, tot amoblat. Mir Amengual 26 92 50

VENC pis a Sant Jordi, 3 dormitoris, 2 banys, armari embotrats, primera qualitat, vistes clares, 8.000.000. Mir Amengual 26 92 50

S'ESTANYOL, solar a Son Bieló, 450 m², edificable. 7.000.000. Mir Amengual 26 92 50

SANTA PONSÀ, a estrenar, 85 m² i 87 de jardí, plaça de garatge, xemeneia, terrassa, prop del Club Nàutic, petita comunitat, 11.000.000. Mir Amengual 26 92 50

S'ARENAL, solar 100 m² amb plànols aprovats per a dúplex, soterrani i jardí, 8.500.000. Mir Amengual 26 92 50

S'ARENAL, pis de 4 dormitoris, 2 banys, perfecte estat, telèfon, garatge amb barres, facilitats, 10.000.000. Mir Amengual 26 92 50

PIS al carrer del Gran i General Consell, 90 m², per estrenar, 3 dormitoris, 2 banys, 2 armari embotrats, terrassa de 24 m², 8.950.000. Mir Amengual 26 92 50

CAN PASTILLA, veng pis de nova construcció, 70 m², 2 dormitoris, vistes al mar, plaça de garatge, rentador, vistes al mar, porta blindada, fusta de nord, 10.500.000. Mir Amengual 26 92 50

PLANTA BAIXA fabulosa a Can Pastilla, amoblada, 100 m² i jardí, 3 dormitoris, gran garatge, 15.750.000. Mir Amengual 26 92 50

VENC PIS a Llucmajor, molt ben situat, recentment estrenat, 3 dormitoris, cuina equipada, vistes clares, gran garatge, traster, 2 banys complets, xemeneia, 8.900.000. Mir Amengual 26 92 50

LES PALEMERES, àtic, immillorables vistes, 150 m² i 140 de terrassa, 3 piscines comunitàries. Mir Amengual 26 92 50

S'ARENAL, atenció cotxes de lloguer, disposam de nau ideal per a garatge i reparació de cotxes, 300 m² aprox., amb altet per a oficines, fossat, corrent de 380 v. (abans era taller de cotxes), bon preu, facilitats. Mir Amengual 26 92 50

APARCAMENT al carrer Xabec de Can Pastilla. Trucau hores de menjar i per la nit. Tels. 462228 - 463051.

APARTAMENT amb una habitació doble i una individual, lloc per temporada o per mesos a Can Pastilla. Tel. 460689.

LES PALMERES. Lloc apartament amoblat i nou. Dues habitacions dobles i piscines comunitàries. Tel. 465935, hores d'oficina.

S'ARENAL, entre els balnearis tres i quatre, a primera línia, lloc pis amb dos dormitoris. Tel. 232810.

CAN PASTILLA directament del constructor, venda de xalets adossats, plantes baixes i dúplex. Tel.: 272265.

BELLAVISTA, veng apartament 3 dormitoris, bany, lligador, traster, energia solar, jardí, vista a la mar, a 15 minuts de Ciutat. Tel. 710704.

TRANSPAS consultori de telèfons i licoreria a Can Pastilla. Tlf.: 261368.

SON FERRIOL NOU xalets adossats, 140 m². 3-4 dormitoris, 2 sales de banys, 80 m². de jardins, acabats de primera, claus en ma, 12.500.000 ptes. Facilitats Tlf.: 726285.

SON FERRIOL casa de foravila 116 m². construïts, porxos, pou, safareig 1.800 m² de terreny, llum, telèfon. 15.000.000. Tlf.: 230616.

SON SARDINA casa planta baixa quatre dormitoris, cuina amb rebost, portassa, trípols de gress, fusta del nord. 14.700.000. Tlf.: 725234.

VENC llibres vells. Tlf.: 267138.

SA TRANPASSA local de 360 m². al carrer Sant Cristòfor de S'Arenal. Impremta Gràficart. Tlf.: 268964.

BADIA BLAVA xalet dins trast de 700 m², 4 dormitoris, 2 sales de banys, lligador, 2 foganyes. 20.000.000. Tlf.: 230616.

SON FERRIOL NOU xalets adossats a estrenar, 3-4 dormitoris, 2 sales de banys, 190 m². de jardins 11.700.000 ptes. Tlf.: 710137.

BADIA BLAVA xalet de dues altàries, 3 dormitoris, 2 sales de bany, cuina amoblada, façana a dos carrers, 300 m² d'hort. 11.000.000 ptes. Tlf.: 710700.

BADIA GRAN xalets clau en ma, 3 dormitoris dobles, bany i lligador cuina amoblada, menjador amb foganya, jardins 13.200.000 ptes.

BADIA GRAN, xalet 3 dormitoris, garatge, vistes al mar, solar de 600 m², 14.000.000. Mir Amengual 26 92 50

A 4 km. de Llucmajor, mitja quarterada, ametlers, 750.000. Mir Amengual 26 92 50

SOLAR a Llucmajor, zona Ronda de Ponent. Mir Amengual 26 92 50

LLUCMAJOR, planta baixa i pis, 672 m². Mir Amengual 26 92 50

ANIMALS DE COMPANYIA

CONSULTORI VETERINARI. Carrer Exèrcit Espanyol, 23 - baixos. Tels. 491736 - De di-lluns a divendres, de 17 a 20 hores.

CLINICA VETERINARIA S'ARENAL. Dr. Daniel A. Magrini. Consulta al carrer Joaquim Verdager, 17. Dematins de 10 a 13'30. Horabaixes de 16'30 a 20. Tel. Clínica: 490153. Tel. urgències: 207919.



CRISTALLERIA LLUCMAJOR

Acristal·laments d'Obres - Miralls - Vidres de color - Decorats - Vidreres Artístiques.
Ronda de Migjorn, 105. Tel.: 661493
LLUCMAJOR (Mallorca)

ANUNCIAU-VOS DE FRANC A S'ARENAL DE MALLORCA

Nom:
Cognom:

D.N.I.
TELF.:

ATENCIÓ

- Escriuiu un sol anunci per cupó.
- Useu lletres majúscules.
- Escriuiu dins el requadre el text.

TEXT:

Ompli aquest cupó i enviaïu-lo a:
S'ARENAL DE MALLORCA: Camí de les Pedreres, 132 - 07600 - SES CADES DE S'ARENAL

Petits anuncis

ENTRE CAN PASTILLA i s'Arenal, cerc nau industrial o solar gran, per construir-n'hi una. Tel. 261246.

NECESSIT Magatzem, casa vella o solar a Ses Cadenes, Pil·larí o Meravelles. Ofertes al 261246 - 261052.

Rústica de regadiu de vers s'Aranjassa, 10.000 metres quadrats, casa legítimada que necessita reformes al molí, safareig. Possibilitat d'electricitat. 11.000.000 ptes. Facilitats. Tel.: 715131 i 740236.

PERRUQUERIE

PERRUQUERIA de senyors Ca'n Paco. Carrer Virgili, 1 - Can Pastilla.

MAKA Perruquera. Pedicura i manicura. Botònic Germà Bianor, 19. Tel. 260756.

MIQUELA PERRUQUERA. Neteja de cutis, manicura i pedicura. Carrer Mallorca, 3 - S'Arenal. Tel. 263423.

JAUME, barber de Ses Cadenes. Tel 262065.

BLANCA Perruquera. Gran i General Consell, 36 - S'Arenal. Tel. 265109.

VIATGES

VIATGES S'ARENAL. Billets d'avió i de vaixell. Vols xàrter. Crediviatge. Lloguer de cotxes.

Reserves per telèfon i entrega de billets a domicili. Telèfons: 266673-261265. S'Arenal.

VIATGES XALOKI. Billets de vaixell i d'avió. Telèfon: 267450.

VENDES

VENC NAU 250 m². a s'Arenal. Tel. 268111. Demanar per Agustí.

VENC CASA gran, 1.000 m², cente Lluçmajor, carrer de Sant Pau. Tel. 260164.

VENC BOT de fibra de 10 pams descobert amb motor fora borda de 750 CV «Mercury». Tel. 262769. Ref. Miquel.

VENC ciclomotor Mobylette Liberty, color blau metal·litzat, amb intermitents, per 55.000 ptes. Tel. 238981.

OUS FRESCS de gallina rossa. Servici a restaurants i hotels cada tres dies. Preus interessants. Granja Acosta. Lluçmajor. Tel. 660432.

LLIBREERIA DE VERD EN BLAU. Llibres en català i en castellà. Especialitat en lectures juvenils i infantils. Comandes de llibres en 24 hores. Avinguda del Cid, 56. Tel. 248360 - Son Ferrer.

VENC prestatgeries metàl·liques per a comerços. 24 79 12

VOLEM VENDRE 2 rodes de Talbot Horizon, c/ Aragó, 70-1 Palma.

PERSONALS

FADRINA, 28 anys, morena, alta, estudis superiors, apartament; voldria conèixer jove treballador, senzill, alt, per a fins seriosos. 247912.

VIUDA, 55 anys, casa, bons estalvis, atractiva, educada; voldria conèixer senyor sense vicis i que li agradi la casa per a amistat seriosa. 710087.

JOVE, 1'78 d'alçada, atractiu, estudis universitaris, 27 anys, cotxe; voldria conèixer senyoreta guapa i simpàtica, per a amistat seriosa. Apt. 10.237 Palma.

VIUDA, 60 anys, sincera, visc en un poble; voldria conèixer senyor bo per a amistat sincera. Apt. 10.093 Palma.

FUNCIONARI, 34 anys, atractiu, morè, alt; voldria conèixer al·lota amorosa i atractiva, per a fins matrimonials. Apt. 10.237 Palma.

SEPARAT, 45 anys, ros, ulls verds, cotxe i pis; voldria conèixer senyoreta, no importa el seu estat civil, per a amistat sincera. Apt. 10.093 Palma.

ESTUDIANT, 23 anys, alta, rossa, simpàtica; voldria conèixer jove educat i sincer, per a amistat seriosa i duradora. Apt. 10.237 Palma.

ASTROLEG, 32 anys, alt, robust; voldria conèixer senyoreta bonica, educada i que li agradi l'astrologia per sortir i dur una amistat seriosa. Apt. 10.237 Palma.

OFICINISTA, 30 anys, atractiu, bon nivell cultural; voldria conèixer senyoreta atractiva, educada, per una bona amistat seriosa. 710087.

PEDIATRA, 45 anys, alt, atractiu, de bon cor; voldria conèixer senyoreta simpàtica i educada per a amistat seriosa i fins matrimonials. 710087.

ATS, 34 anys, fadrina, de poble; voldria conèixer jove d'uns 37 anys, alt, educat i treballador, per a amistat sincera i fins seriosos. 710087.

PROFESSOR, 34 anys, divorciat, sense vicis, cotxe i barca; voldria conèixer senyoreta alta, educada, no importa el seu estat civil, per a amistat sincera. 247912.

EMPRESARI, 35 anys, fadrí, físicament agradable, alt, bon nivell de cultura; voldria conèixer senyoreta alegre i de caràcter bonadós per a amistat sincera. 247912.

FADRINA, cuinera, alta, bona presència; voldria conèixer senyor d'uns 56 anys per fer sortides amb fins matrimonials. 247912

ITALIANA, 25 anys, alta, guapa, educada; voldria conèixer jove alegre i a qui agradi la casa per fer una bona amistat i amb fins seriosos. 247912.

MECANIC, 25 anys, treballador, alt, atractiu, cotxe i moto; voldria conèixer senyoreta educada i alegre, per a amistat seriosa. 710087.

SEPARADA, 39 anys, guapa, educada, bon caràcter; voldria coneixer senyor comprensiu d'uns 44 anys, no importa estat civil, per una bona amistat. 710087.

VOLDRIA conèixer al·lota d'uns 24 anys, alt, amb moto, per sortides i excursions al camp i al cine; som elegant i de bon caràcter. 710087.

FADRI, 24 anys, robust, morè, bon caràcter; voldria conèixer senyoreta alta, educada i amorosa per a fins seriosos. 710087

M'AGRADARIA conèixer senyoreta culta, treballadora i senzilla per sortir i tenir una amistat seriosa; tenc 35 anys, negoci propi i cotxe. 710087.

MECANIC, 26 anys, alt, amb estudis mitjans, cotxe, m'agradaria conèixer senyoreta bonica i amorosa per a fins matrimonials. 710087.

SEPARADA, 36 anys, perruquera, negoci propi, morena, atractiva; voldria conèixer senyor educat, sense vicis i treballador per a amistat seriosa. 247912.

FADRI de 30 anys, de color, educat, 1'80 d'alçada, ben plantat i amb l'esdevenidor resolt. 140.000 ptes al mes, cotxe i pis. Voldria conèixer dona sense fills, indiferent estat civil, per fomar una família. La interessada pot cridar al telèfon 71 00 87.

MESTRESSA DE CASA, 50 anys, atractiva, sense fills, separada; voldria conèixer senyor educat, a qui agradi la casa i sense vicis, per a amistat sincera. 247912.

DIVORCIADA, 47 anys, amb dos fills; voldria conèixer senyor lleial i educat per fer sortides i amistat sincera. 710087.

FADRI, 23 anys, estudiant, moto, bon caràcter, alegre; voldria conèixer senyoreta de bona presència, sincera i educada, per fer sortides i amistat sincera. 247912.

MESTRA, 32 anys, em voldria casar amb un home molt ben dotat, però sense vicis, crida, t'esperaré amb ansietat. 710087.

FUNCIONARI, 26 anys, fadrí, la soledat envolta la meua vida de turment, voldria trobar al·lota de 18 a 26 anys que sigui amorosa i molt graciosa. 710087.

DIVORCIAT legalment, voldria conèixer senyoreta d'uns 49 anys, alta, alegre educada, per fer sortides i amistat sincera. No tenc vicis. 710087.

EM VULL CASAR amb una al·lota de 16 a 35 anys. Tenc una bona posició, som alt i tenc 29 anys. Escriu-me aviat i et faré feliç. Apt. 10093 Palma.

AL·LOTA, 23 anys, alta, atractiva, amorosa; voldria conèixer al·lota alegre i educat per fer sortides i amistat sincera. 710087.

DONA de 18 a 40 anys, si vols fer feina els capvespres, telefona al 71 00 87 (130). Carrer d'Aragó, 70-1, Palma.

VIUDA, 55 anys, sense fills, el meu cor obri les seves portes de pinte en ample i no les tancarà fins que trobi el meu gran amor, gaudirem de la vida. 710087.

NO PUC TROBAR la sort en l'amor, si tu em pots ajudar endavant, crida, jove de 30 anys, ros, grans ulls negres, 1'73, prim. 710087.

NEGOCI PROPI, 45 anys, seriosament, cerc senyora que em faci feliç i, per suposat, jo a ella, amor mutu. 710087.

ROSSA, mallorquina, alta, atractiva, secretària; voldria conèixer jove de 27 anys educat i simpàtic, per a fins seriosos. 247912.

JUBILAT, bona presència, visc en un poble; voldria conèixer senyoreta a qui agradi la casa i que sigui sincera, per a amistat i fins seriosos. 710087.



Na Ilona d'Hamburg està a punt de tenir un orgasme mentre balla a una de les discoteques de s'Arenal, moment que immortalitza el nostre fotògraf Valeriano.

PERSONALS

SENYORA, viuda, sense fills ni problemes, vida acomodada. Cerc senyor fins a 65 anys, dinàmic, juvenil. Bona amistat de moment, per formar una llar. 710087.

CUBANA, vida tranquil·la, estalvis, pis propi, afecionada a les novel·les de misteri, lectura informativa. Voldria trobar parella, senyor honrat, de 46 a 60 anys. Cridar al 710087.

ELECTRICISTA, separat legal, dues filles, em sembla que estic vivint un somni que sempre es repeteix, em veig tot sol sense esperances de trobar-te, cridar, no ho dubtis, ens ajudarem. 710087.

ESTRANGERA de 25 anys, atractiva, esvelta, 1'65 d'alçada, vol conèixer mallorquí fins a 29 anys. Fins seriosos. Cridau al 710087.

VENC ORDINADOR Spectrum, 128 K, amb quaranta jocs. 37.500 pessetes. Tel. 260064.

SENYOR atractiu, corpulent, professió superior, capital elevat, fortuna personal; em trob sol, voldria relacionar-me amb algú per amistat / família; senyoreta educada. 710087.

DIVORCIADA, 48 anys, alta, atractiva, idealista, cultura general, visc sola, fills independents, importants estalvis, alguns negocis; voldria trobar senyor bo per formar parella. 710087.

ADMINISTRATIVA, d'idees clares, ingressos elevats, senzilla, elegant, alta, atractiva; vull formar parella amb senyor educat per fins matrimonials. 710087.

DIVORCIAT, 44 anys, 1'87 d'alçada, bona presència, cultura àmplia, cap vici, amable; vull formar una família amb senyora senzilla, que li agraden els animals, el camp i la casa. 710087.

CUINER, alt, guapo, bon físic, 90.000 ptes. al mes, estudi propi, cotxe, sol, béns importants, m'agraden els animals, la muntanya, els toros; senyoreta semblant. 710087.

MODEL de perruqueria, 43 anys, alta, cabells llargs, morena, bonica, cultura general, molt senzilla; només vull amistat amb senyor bo i amable. Possibles fins seriosos. Apt. 10.237 (Palma).

DIRECTOR GERENT, 50 anys, sense problemes econòmics, voldria conèixer senyora, no importa si té fills, fins seriosos matrimonials. Crida'm al 710087.

SEPARADA legal, 27 anys, negoci propi, estudis mitjans, xalet, cotxe, molt bonita, senzilla. No vull ser enganyada. Senyor honrat i educat. 710087.

SEPARADA, 38 anys, pis, estalvis, som morena, elegant, guapa. No tenc fills i som amant de la llar. Vull senyor fins a 48 anys amb l'esdevenidor resolt. Apt. 10236 - Palma.

SENYOR, 48 anys, separat, donant de sang i òrgans, interessat a conèixer mallorquina, viuda, separada o fadrina, tenc casa i cotxe, sense fills. Apt. 10236 - 07090 - Palma.

VIUDA, 56 anys, estrangera, estudis universitaris, varies llicenciatures, vida acomodada. Voldria formar parella amb senyor, 56 a 70 anys, sa, actiu. Indiferent fills. 277990.

FADRI, important càrrec, 34 anys, importants béns econòmics, estudis, pis a Palma. Voldria casar-me amb senyora o senyoreta intel·ligent, bona presència. 277990.

SEPARADA, resident a Palma, feina segura, estudis mitjans, varis idiomes, amant de la llar, nins, camp. Voldria formar una família amb senyor de 30 a 40 anys, seriós. 710087.

VIUDO, 56 anys, alt, fort, apassionat, bondados. M'agrada la dona amb personalitat, tímida. Senyora d'aquesta qualitat, formar parella o matrimoni. 277990.

SEPARADA, 32 anys, aviat obtindrà el divorci. Voldria amistat de moment, senyor seriós, lleial, 35 a 49 anys, no importa el seu estat civil. 277990.

FADRI simpàtic, de mitjana edat, seriós, educat, sense vici, independent. Cerc dona simpàtica, original, d'idees clares, per fer-la feliç en matrimoni. 277990.

SEPARADA legal, 51 anys, 1'76, dinàmica, elegant, seriosa. Voldria senyor responsable, bo i simpàtic. Llar. 710087.

VIUDA, 67 anys, casolana, varis negocis de comestibles, neta, m'agrada la música romàntica, marxosa. Voldria amistat amb senyor seriós, actiu, simpàtic. Fins seriosos. 277990.

VIUDA, 59 anys, senzilla, sense problemes, simpàtica, sembla que tenc menys anys. Vull continuar feliçment amb un senyor semblant. 277990.

FADRI, som forner, honrat, et faré molt feliç, formar una família. Tenc 38 anys, estatura mitjana, amorós. 277990.

Si et vols casar o aconseguir una bona i neta amistat, no li donis més voltes. No dubtis més ja que el que no aconseguiràs mitjançant els serveis del Centre d'Orientació Matrimonial, «La Pareja Unida», no ho aconseguiràs de cap altra manera.

Comprova-ho vosté mateix/a. Ajudam a tothom de la mateixa manera: fadrins/nes, viudos/es, separats/des, divorciats/des, alts i altes, grossos i grosses, prim i primes i guapos i lletjos.

Ves a l'avinguda Comte de Sallent, 17, Pral-1. tel. (971)71 0087.

Al Centre Matrimonial «La Pareja Unida» disposam d'una gran quantitat de senyoretes i senyors entre 50 i 72 anys que volen trobar la seva mitja taronja, o una amistat formal.

A vosté, senyor o senyora, si també ho desitja, podeu rebre ajuda de «La Pareja Unida» a l'avinguda Comte de Sallent, 17, Pral-1.

VIUDA, 58 anys, seriosa, posició social alta, importants béns, sana. Vull de moment amistat amb senyor dialogant, amb bons fins, 59 a 60 anys. 277990.

COMERCIANT, 45 anys, fadrina, sese fills, no tenc família a Mallorca i em trob massa sola. Voldria fer amistat formal amb senyor bo. 277990.

SEPARADA, 44 anys, 1'76, prima, atractiva, capital elevat, elegant, bon cor. M'agradaria fer amistat o formar parella amb senyor de 50 a 55 anys. 277990.

MILITAR, esdevenidor assegurat, culte, presència, serietat. Em vull casar amb senyora intel·ligent, bona presència, amb cultura, de 30 a 40 anys, alta. 710087.

FADRI, 45 anys, madrieny, resident a Palma, béns importants, col·lecció de gran valor, distingit. Cerc senyora amb cultura, elegant. Formar família. 277990.

MALLORQUI, 39 anys, finques, casa rústica, negocis elèctrics, varis idiomes. Vull senyoreta per casar-me, bona, intel·ligent, deserta, de 25 a 40 anys. 710087.

FADRI, culte, cotxe, pis a Palma, finques, bona persona, simpàtic, formal. Vull formar una família amb senyora de 31 a 46 anys, intel·ligent. 710087.

CARACTER AGRADABLE, 37 anys, bona presència, viuda, vul refer la meua vida amb senyor responsable, honest, de gran cor, indiferent posició. 710087.

PERRUQUER, 28 anys, alt, morè, bona presència, educat, formal, fadrí, som bo, m'agrada passejar i la vida tranquil·la. Voldria conèixer al·lota bona, senzilla. Fins seriosos. 710087.

SOM UNA SENYORA VIUDA, distingida, 65 anys, no em falta res, posició econòmica resolta, m'agrada viatjar, som alegre, simpàtica, però estic molt sola, necessit un company fidel, educat, per conviure plegats. Cridau al 710087. Fins formals, seriosos.

SENYOR ADVOCAT, 65 anys, bona presència, 1'72 d'alçada, prim. Estic separat, tenc la vida resolta, sense cap tipus de problema econòmic, però sí el tenc de soledat, d'estimació. M'agradaria molt trobar una bona dona, que em pogués fer feliç, de moment una bona amistat, fins seriosos. 710087.

SENYORA DE NEGOCIS, 42 anys, bona presència, 1'63 d'alçada, activa, treballadora, a causa de la meua feina no puc conèixer gaire gent per estar moltes hores ocupada. M'agradaria conèixer cavaller formal, bona persona, per tenir, de moment, una bona amistat, no importa estat civil, fins seriosos. 710087.

MESTRE D'ESCOLA, a Palma, 34 anys, fadrí, mallorquí, cabells negres, 1'80 d'alçada, bona presència, estic cansat d'estar sol, tenc amigues però no parella, interessada a conèixer-me per tenir, de moment, una bona amistat, només has de cridar-me al 710087.

CRISTALLERIA
EL ESPEJO
VIDRERES
EMPLOMADES,
GRAVATS ARTÍSTICS,
VIDRES DE
SEGURETAT,
TANCAMENT DE
GALERIES AMB
ALUMINI I CRISTALL,
VIDRES I MIRALLS EN
GENERAL, MAMPARES
DE BANY.
CARRETERA DE
MANACOR, 426
CASA BLANCA - TLF.: 249039

FADRI, mitja edat, alt, guapo, professió immillorable, 320.000 ptes. al mes, propietari finques i immobles; cerc senyora de 30 a 40 anys amb les idees clares, estudis i formal. 277990.

MESTRE D'OBRES, 39 anys, alt, amb estudis superiors, esdevenidor resolt, vida acomodada, atractiu; cerc senyora / senyoreta simpàtica, bona, semblant edat, neta, fins formals. 710087.

EMPLEADA D'AJUNTAMENT, 26 anys, 1'73 d'alçada, bonica, amb estudis superiors, idealista, fins matrimonials; senyor senzilla, molt bo, sense vicis, net. Apt. 10.237 (Palma).

SENYORA, 56 anys, cabells castans, atractiva, 1'72 d'alçada, aspiracions, escriure, teatre, agradable conversa, senzilla, comprensiva; senyor amb fins amistat / formar una família. 710087.

ARIES, impulsiva, optimista, divertida; feina pròpia, sense problemes; voldria conèixer jove de fins a 33 anys per una possible història d'amor. 710087.

PINTOR de professió, músic d'hobby; voldria conèixer senyoreta fins a 33 anys que li agradi la música i un poc la bohèmica. 277990.

S'Arenal
 de Mallorca

FADRI de mitjana edat, la meua feina és la construcció, 200.000, cotxe, xalet, m'agraden els esports, la casa. Senyora 35/50 anys, fins matrimonials. 247912.

MALLORQUI, 30 anys, 1'80 d'alçada, estudis universitaris, pis, cotxe, fadrí, voldria fer una amistat seriosa, senyoreta fadrina / viuda, sense problemes. Apt. 10.093 - Palma

VIUDA, 31 anys, atractiva, intel·ligent, 180.000 al mes, pis propi, xalet, i casa gran a Eivissa. T'ofereix el meu amor, la meua comprensió. Senyor formal 34/40 anys. 247912.

ESTUDIANT, esportista, m'agrada la muntanya, m'apassionen les regates; contactaria amb al·lota amb els mateixos gusts. Exclusiva amistat. 247990.

PILOT d'aviació d'edat, físicament atractiu, 1'80 d'alçada, està interessat en conèixer al·lota de 17 a 22 anys per bona amistat i si és possible conviure, viatjar i disfrutar de la vida. Crida'm al 710087.

CAP DE VENDES, 36 anys, bona presència, cotxe, xalet, resident a poble, amb un gran esdevenidor; em falta amor, estimació; senyora / senyoreta formal, amb fins matrimonials. 710087.

INDUSTRIAL, 57 anys, estatura mitjana, simpàtic, natural de Cáceres, visc a Palma, totes les comoditats; em falta el teu amor, senyora comprensiva, educada, indiferents fills. 277990.

VIUDO, 60 anys, encara faig feina, 90.000 ptes. al mes, algunes cases, cotxe, fill casat, m'agraden els toros, els esports, viatjar; senyora jovial amb ganes de viure. Crida'm al 710087.

PROPIETARI FABRICA, 43 anys, alt, mallorquí, 170.000 ptes. al mes, estalvis elevats, prim, cabells negres, bona presència, inquietudes culturals; vull formar parella amb senyora responsable. 247912.

MENJARS CASOLANS



SOM ESPECIALISTES
EN XOT I PORCELLA
FEIM PRESSUPOSTS
PER A BATETJOS,
COMUNIONS I BODES
APARCAMENT PROPI
ELS DILLUNS
TANCAT
AVINGUDA DE
CARLES V - TEL.: 661117
LLUCMAJOR



PER IL LUMINAR
LA SEVA LLAR
ELÈCTRICA
N Y E G O S
Jaume Balmes, 45
Telèfon 29 56 18
07004 Ciutat de Mallorca

PERSONALS

ENGINYER, 27 anys, el meu cor bateja cada dia més fort perquè sàpigues que et necessit, no sentis el seu batec? Doncs acostat més, et necessit, dona, tu seràs el que més apreciarà el meu cor, ànima, pensament i altres. Com abans millor, fins totalment seriosos. 710087

PROFESSORA D'IDIOMES, voldria conèixer l'home dels seus somnis, un home que sàpiga el que és una dona de la llar, bruna de cabells llargs, ulls negres, 31 anys. Crida'm al 710087.

FADRI, 24 anys, professió important, 145.000 ptes. al mes, pis i cotxe propis, salut excel·lent, nacionalitat italià - espanyola; cerc senyoreta formal, intel·ligent, per fins seriosos. Apt. 10.237 (Palma).

SEPARAT, 29 anys, mallorquí, 1'80 d'alçada, prim, ulls negres, estudis normals, afició a la música i l'arqueologia; senyoreta amb fins semblants, amistat/matrimoni. 710087.

BORSA DEL MOTOR

VENC Ford Scort-Laser 1.300, PM-AB. 600.000 ptes. Bon est. Tel. 66 01 25.

SI DESITJA UN COTXE nou de la nostra gamma, vingui i en parlem. **AGENCIA OFICIAL RENAU**. Tel. 413867 - Son Ferriol.

Seat Ibiza, FM-N. 700.000 Ptes. Panca Marbella, PM-N. 530.000. Volkswagen Polo, PM-N. 680.000. Seat 127, quatre portes, PM-P. 85.000. Seat 127, PM-X Fura, 75.000 Ptes. Tel. 248914 - Son Ferriol.



FRUTALES LLUCMAJOR

Arbres fruiters
Avets de Nadal
Palmeres
Plantes interior i exterior
Carretera de s'Arenal a l'entrada de Lluçmajor

S'Arenal
de Mallorca

265005

GASTRONOMIA

MCDONALD'S S'ARENAL. Celebra el teu aniversari amb nosaltres en un ambient familiar. Avinguda nacional, 34 (entre els balnearis 8 i 9). Tel. 491891. Srta. Susana.

RESTAURANT DELFIN DORADO. Bodes, comunions, dinars d'empreses. Dini per un milenar de pessetes. Carrer Joan d'Austria, 13 - Badia Gran.

RESTAURANT SA BOLLERA. Cuina feta com Deu mana. Si frissau, no vengueu. Carrer Acapulco, 4. Sortida, n. 3 - Les Mervelles. Tel. 265188.

OS CANTEIROS RESTAURANT. A casa galega do Ca'n Pastilla. Comidas e vinhos galegos. Av. Bartomeu Riutort, s/n. Tel. 262674 - Ca'n Pastilla.

CAFETERIA COSMOPO-LITA. Pop a la galega. Peixos, marisc i carns. Vinhos da terra galega. Terra, 44 S'Arenal de Mallorca. Tel. 263099.

EL PARADIS DE L'HAMBURGUESA. Hamburgueses, salxixes i pollastres a l'ast. Marbella, 43. Devora el quarter de la Policia Nacional.

RESTAURANT JAMAICA, cuina mallorquina, especialitat en paelles. Carretera Militar, davant l'ambulatori. Tel. 262923. S'Arenal.

LA COVA DEL TORO. Cuina típica mallorquina, pa amb oli i pernil, caragols, tripes, frit, truita de riu, gambes, paella. Carrer Arrecife davant la mar. Ciutat Jardí.

HOSTAL MARACAIBO, cuina mallorquina casolana. Devora les Escoles de Ca'n Pastilla. Tel. 263017.

BAR RESTAURANT ANDREU. Cuina variada i tapes. Sopars deportius i de companyonia. Carrer de la Grúa, 6 - Ca'n Pastilla.

XINA ORIENTAL. Menjars i begudes xineses. Carrer de Joaquim Verdager, 12. Tel. 266721, s'Arenal.

RESTAURANT CA'N TIA TALECA. Porcella rostida, xot rostit i altres especialitats. Presuposts per a bodes i comunions. Avinguda de Carles V. Tel. 660297 - Lluçmajor.

RESTAURANT - TORRADOR LLUCMAJOR. Xot i porcella rostida. Avinguda de Carles V, cantonada Carretera de Campos. Tel. 660439 - Lluçmajor.

CAFE CA'N REAGAN. Berenars i soparets. Lloc de trobada dels pagesos del Pla de Sant Jordi. Tel. 411266 - Casa Blanca.

SERVEIS PROFESSIONALS

Jardiner diplomad. Construcció i conservació de jardins. Endreç de Palmeres i instal·lació de regadiu. Telf. - 490321. S'Arenal.

PAPERERIA CERVERA. Material escolar i d'oficina. Llibres de comptabilitat. Cardenal Rossell, 82 - Coll d'En Rabassa.

NEUMATICS SON FERRIOL, equilibrats de rodes, canvi de rodes i peçots. Avinguda del Cid, 73. Tel. 413155 - Son Ferriol.

Dona de fer feines s'ofereix per hores de Sant Jordi i enrevoltants. Telf. - 642494.

DOS CAMBRERS autònoms professionals. Serveis extres a hotels, servei diari a l'hora que sia, s'ofereixen. Tel. 263042.

SENYORA de neteja, s'ofereix a 600 ptes. l'hora. Telf. 413269 - 770348.

CUINER de 25 anys cerca feina. Telefonar a partir de les 5 de l'horabaixa al 268675.

DONA de fer feines per hores s'ofereix a s'Arenal i Cala Blava. Tel. 265838.

PER REPARTIR propaganda o similars m'ofereix, tenc experiència. Tel. 266332.

JOIERIA RELLOTGERIA

MARINA

CARRER, SALUT, 21
TEL.: 262415
S'ARENAL DE MALLORCA

S'VIATGES S'arena

Bitllets d'avió i de vaixell.
Vols xàrters.
Crediviatge.
Lloguer de cotxes.
Reserves per telèfon i entrega de bitllets a domicili. Amílcar, 16.
Tels. 266673-261265.
S'Arenal de Mallorca.

FERRERIA DE N'ANTONI SEGUI. Ferro i alumini. Carrer de Castillejos, 53. Tel. 262592. Coll d'En Rabassa.

BALL DE BOT, al·lota jove en dona classes. Grups reduïts. Econòmic. Per informació: 416445. Demanau per na Maite.

LLUCMAJOR, pneumàtics Joan Servera, correces de tot tipus, bateries, equilibrats, pegats ràpids i pegats de coberta en calent. Ronda Migjorn, s/n. Tel. 660089.

CUINER amb experiència s'ofereix per hores o de nit. Barbacoes, cafeteries, restaurants o particulars. Tel. 268675.

PLANXISTERIA, pintura, mecànica. Taller "SAN FRANCISCO". Camí de Son Fangos. Tel. 490314 - Es Pillarí.

INSTAL·LACIONS elèctriques i sanitàries CEJU.CB., instal·ladors oficials de gas ciutat, propà i butà. Carrer Marqués de Tenerife, 77. Tel. 242593 - Son Ferriol.

AL·LOTA s'ofereix per tenir cura de nins i per fer neteja per hores. Trucar els vespres. Bàrbara. Tel. 271316.

GUARD NINS a ca meva. Bon tracte. Tel. 266834.

TELEVISORS, vídeos, ràdio-cassettes, arreglam. **ELECTRONICA J. GARCIES**. Carrer Francesc Frontera, 10. Tel. 264335 - Coll d'En Rabassa.

LOCUTORS I LOCUTORES de ràdio que sàpiguen parlar en mallorquí se necessiten. Tlf.: 462626.

DONA d'una quarentena d'anys s'ofereix per fer neteja per hores a S'Arenal. Tlf.: 491042.

TALLER DE COSTURA ESTRELLA

Feim confeccions i tot tipus d'arreglos

Carrer Terral, 36 baixos (davant l'Hotel México)
S'ARENAL DE MALLORCA

DONA DE NETEJA se necessita. Tel. 265005.

SENYORA s'ofereix per a servici domèstic 4 dies cada setmana. Tel. 269225.

MATERIAL DE CONSTRUCCIO, rajoles i pavimentació. **JOSEP MARTINEZ**. Carrer Canonge M. Rotger, 9. Tel. 260091.

AL·LOTES de 15 a 19 anys, necessit per tenir cura d'oficina. Necessari idiomes, mecanografia i simpatia. Tel. 710087.

TINTORERIA CALTOR. Neteja de catifes, mantes, cortines, cobertors i tota classe de peçes de vestir. Carrer Torrent, 9 - S'Arenal. Tel. 265447.

BUGADERIA Super Clean, rentam en sec i amb iagua, mantes, cobertors i tota la resta. C/ de Sant Antoni de la Platja, 8 - Can Pastilla. 260370.

PNEUMATICS BRASIL, pegats ràpids, bateries, correces de ventilador, canvis d'oli, greixar, rentats de motor. Carretera de Manacor, 391 - Son Ferriol. Tel. 270645.

ARREGLAM rentadores, màquines registradores, ràdio-cassettes de cotxes, porters electrònics. **Electronica EL GAUCHO**. Carrer Mallorca, 2. Telèfon: 263423.

TINTORERIA-BUGADARIA. Super Clean. Cobertors, flassades i tot tipus de roba. Carrer Sant Antoni de la Platja, 8. Tlf.: 260370. Can Pastilla.

BUGADERIA i tintoreria Launderette. Rentau vós mateix. Rentat en sec. Carrer Sant Antoni de la Platja, 8. Tel. 260370 Can Pastilla.

MAGATZEM DE PINSOS, adobs i cereals. Distribuidor de pinsos PIEMA. Avinguda del Cid, 77. Tel. 243725 - Son Ferriol.

MESTRESSA s'ofereix per cuidar nins a ca meva de s'Arenal. Horari a convenir. Tel. 262197.

DONA de fer feines s'ofereix per hores. Tel. 269225.

S'Arenal
de Mallorca

265005

ENSENYANCES

FRANCES i anglès, classes particulars a s'Arenal. Tel. 269946.

IDIOMES 92
TRADUCCIONS
TÈCNiques
CLASSES D'ANGLÈS,
ALEMANY I ESPANYOL
PREUS ECONÒMICS
CARRER DE BARTOMEU
CALAFELL, 6 BAIXOS
TELF.: 491998
07600 S'ARENAL

FRANCES, ANGLÈS, alemany, classes particulars, conversació per a principiants, zona s'Arenal. 263881.



C. BALEARES, 25-2
El Arenal

T'ofereim cursos de programació en:

BASIC
dBASE III PLUS
COBOL
TURBO - PASCAL
TURBO - C
TURBO - BASIC
BASIC2 *

*(el de l'AMSTRAD PC) i de formació d'usuaris en:

ABILITY 2000
OPEN ACCESS II
SYMPHONY
LOTUS 1-2-3.
LOCO SCRIPT.

A més d'un llarg etcètera, pots aprendre:

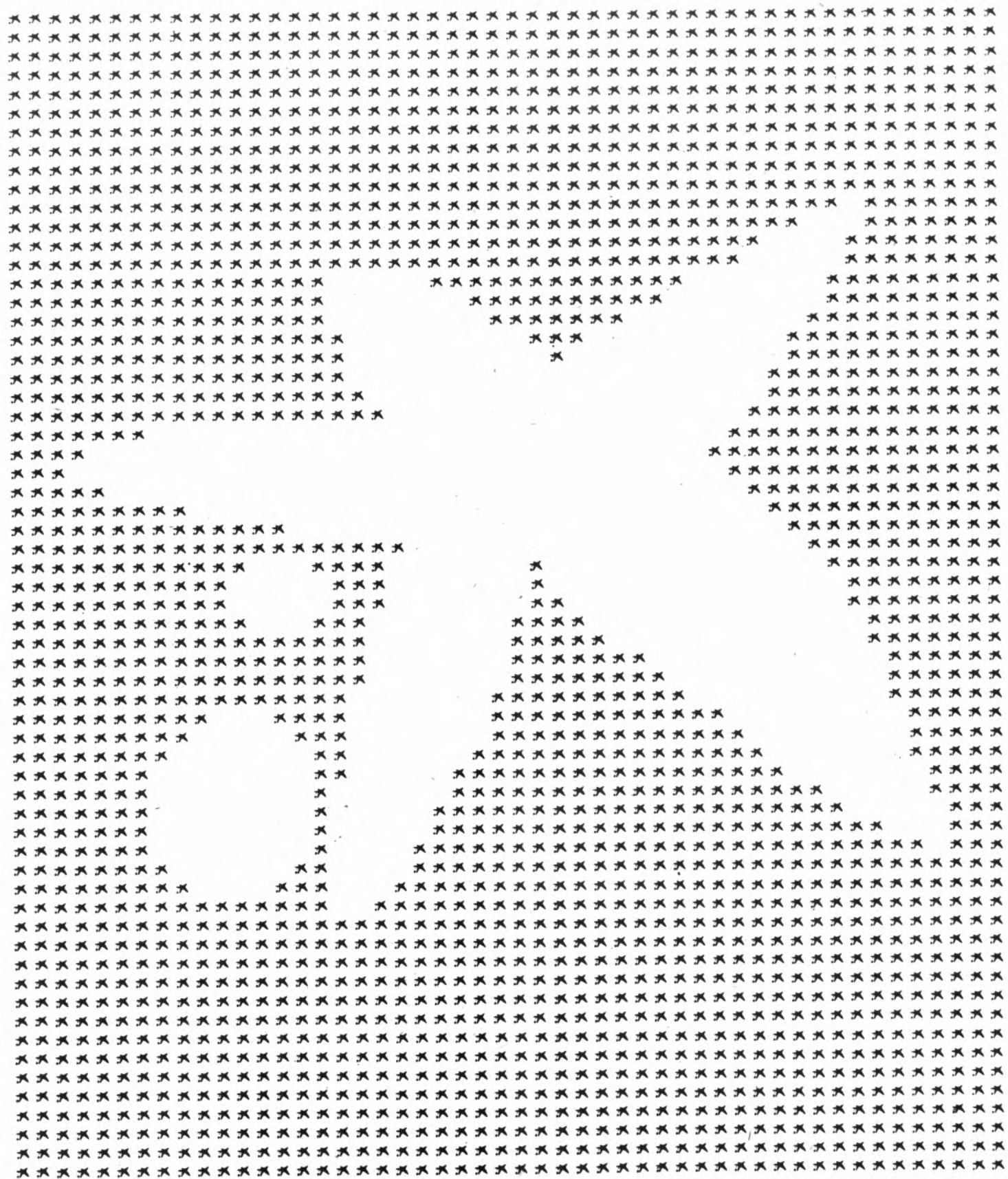
BANCA
MECANOGRAFIA
COMPTABILITAT
IDIOMES
REPÀS.

Carrer Balears, 25-2-1.
Tel. 491916 - S'Arenal de Mallorca.

PROFESSOR de dibuix tècnic necessit. Tel. 262276.

GIMNAS, ESPADAS. Carrer del Duc de Rubí, 3 - Son Ferriol. Gimnàstica de manteniment, Karate, Judo. Telf. 418709. Professors titulats.

BONES FESTES



"la Caixa"
CAIXA DE PENSIONS

OFICINES DE LA COMARCA:

LLUCMAJOR.- Plaça d'Espanya, 46 - Tlf.: 660057

SANT JORDI.- Carrer de Sant Jordi, 41 - Tlf.: 742444

S'ARENAL.- Carrer de Sant Cristòfor, 21 - Tlf.: 264839

COLL D'EN RABASSA.- Carre Cardenal Rossell, 54 - Tlf.: 269511

CAN PASTILLA.- Carrer de Bartomeu Riutort, 12 - Tlf.: 268918

PLATJA S'ARENAL.- Avinguda Miramar, 7 - Tlf.: 268202

ES MOLINAR.- Carrer Capità Ramonell Boix / Sant Marçal - Tlf.: 242453

SON FERRIOL.- Avinguda del Cid, 56 - Tlf.: 248309

S'ARENAL - MERCAT - Carrer Maria A. Salvà (Edifici Los Soles) - Tlf.: 261314

S'Arenal de Mallorca

Inspecció de Treball informa la fiscalia de la mort de dos obrers

El Gabinet Tècnic Provincial de Seguretat i Higiene al Treball ha remès un informe a Inspecció de Treball sobre la mort de dos obrers a s'Arenal de Mallorca el passat 27 d'octubre.

L'informe ha estat també remès a la Fiscalia de Palma perquè, basant-se en les dades recollides, s'estudiï si hi hagué negligència per part d'EMAYA i OCISA.

Els fets succeïren el passat 27 d'octubre, a primeres hores de l'horabaixa. Dos joves treballadors de l'empresa OCISA, contractada per EMAYA per dur a terme les feines de neteja de diferents zones de Palma, estaven realitzant la seva feina de neteja a les clavegueres de davant el Riu Centre. Els dos joves, Jesús

Pedro Martínez i Lorenzo Pinilla, de 24 i 23 anys respectivament, moriren a conseqüència de l'emanació de gasos tòxics provinents de les clavegueres.

Dies després s'inicià la investigació per part del Gabinet Tècnic Provincial de Seguretat i Higiene al Treball. El metge forense que efectuà les autòpsies dels dos cadàvers envià el seu informe a Gabinet Tècnic. El responsable d'aquest afirmà que existien contradiccions entre les dues empreses, EMAYA i OCISA, pel que fa als informes respectius sobre les condicions de seguretat dels obrers i respecte de l'estat del clavegueram on treballaven els obrers.

Demanen 38 anys de presó per dues violacions

El representant del Ministeri Fiscal demana una pena de 38 anys de presó per a Camilo B.S., de 26 anys, acusat de ser l'autor de dues violacions i d'un robatori.

Els fets tingueren lloc el mes de juny de 1988, a Cala Ratjada. El fiscal acusa el processat d'haver violat dues turistes alemanyes. La primera violació tingué lloc dia 2 de juny, a la platja de Son Moll i, segons l'acusació, Camilo s'atansà a una turista que estava asseguda damunt d'un petit marge de pedra. El processat l'agafà pel coll i l'amenaçà amb un ganivet si

no accedia a les seves peticions sexuals.

La segona violació tingué lloc vuit dies més tard. L'acusat tornà violar una altra turista alemanya, aquesta vegada prop del moll de pescadors de Cala Ratjada.

Segons la defensa, l'acusat presenta un coeficient intel·lectual molt baix i, a més, pateix d'alcoholisme. Així mateix, l'acusat assegura que realitzà l'acte sexual amb les dues alemanyes amb el previ consentiment d'aquestes, manifestant que a una d'elles no l'arribà a penetrar.

Detenció del sagristà de la Santa Creu per amenaces al rector

La policia ha detingut el sagristà de la parròquia de la Santa Creu, de Ciutat, Josep C. P., de 45 anys, per haver amenaçat i haver intentat agredir el sacerdot titular de la parròquia.

El sagristà mantenia una actitud de clara confrontació amb el sacerdot des de feia uns mesos. Durant tot aquest temps,

amenaçà continuament el sacerdot, fins que dies passats intentà agredir-lo. El sacerdot donà avís a la policia abans que el sagristà aconseguís copejar-lo.

Quan arribà la policia, hagueren de reduir per la força el sagristà, ja que aquest de cap de les maneres no els volia donar la clau de l'església.

S'Arenal de Mallorca

Set mesos d'arrest per vendre haixix

Agustín Cazorla Triviño, de 26 anys i netejavides de professió, ha estat condemnat a set mesos d'arrest major i una multa de cinc-cents mil pessetes per dedicar-se al tràfic d'haixix a la zona de s'Arenal.

El processat va ser detingut prop de la Porciúncula el dia 9 de desembre de l'any passat. La policia li intervingué quasi cent grams de resina d'haixix, droga

destinada a la venda a tercers persones.

Durant la vista oral, el processat al·legà desconèixer la substància que duia a la butxaca, la resina d'haixix, dient que li semblava "una pedra".

Segons el tribunal, la quantitat requisada supera les provisions normals d'un consumidor habitual, fet del qual es dedueix que el haixix es destinaria a la venda.

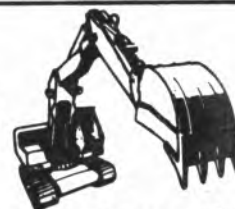
Can Pastilla

Un jove mor arrossegat per un autobús de l'EMT

Un jove va morir en un accident de trànsit ocorregut a la carretera de Can Pastilla, prop del Cortijo Vista Verde. L'accident es produí quan el jove intentà creuar la carretera, essent arrossegat per un autobús de l'Empresa Municipal de

Transports. El jove no ha estat identificat, té entre 25 i 30 anys, pesa 60 ks. i medeix prop d'un metre setanta d'alçada. Vestia uns jeans de color cel, jersei blau amb rombos estampats i una jaca de xandall blava.

GERMANS LLANERAS



Excavacions * Desmuntaments

**Carretera Militar, 116 - Telf. 49 10 16
LES CADENES (s'Arenal de Mallorca)**

RECANVIS FONT

ACCESSORIS * EINES * MAQUINÀRIA

Francesc Manuel de los Herreros, 11
Telèfon 46 81 11 - Dues línies
07005 PALMA DE MALLORCA

almacenes femenias

Almacenes Femenias, S.A. Materials de Construcció

POLÍGON DE LA VICTÒRIA:

Gran Via Asima, 1 - Tels. 20 47 62 - 20 47 02 i 20 48 17

PALMA CENTRE:

Carrer d'Aragó, 139 - Tels. 27 23 56 i 27 23 64

S'ARENAL:

Carrer de Diego Zaforteza, 1 - Tels. 49 15 58 - 49 16 11 i 49 16 50 - FAX: 49 15 58

LLUCMAJOR:

Ronda de Migjorn, s/n. - Tels. 66 07 01 - FAX 20 69 98



El prestigi aconseguit per **ALMACENES FEMENIAS** és el resultat de 50 anys de qualitat, servei i professionalitat.

ALMACENES FEMENIAS posa a la seva disposició tot tipus de materials de construcció, destacant les rajoles i paviments, no només pels seus bellíssims dissenys sinó també per la gran varietat d'estils que ens ofereix aquesta prestigiosa firma mallorquina.

ALMACENES FEMENIAS demostra la seva professionalitat acostant als residents d'aquestes illes les més importants marques nacionals i internacionals.

**CRISTALLERIA
LLANTERNERIA**

FORN CRIS

Sanejament, instal·lacions en general,
reparacions servei ràpid i garantit

Carrer Titus Livi, 7
Telèfons 261368-261398-261901-261930
CAN PASTILLA



COMERCIAL

MULET & MORRO

Instal·lacions
sanitàries
Calefacció - Gas

Carrer Formentera, 5
Tels. 26 26 20 - 26 85 03
S'ARENAL DE MALLORCA

S'ARENAL DE MALLORCA, TLF: 265005**CENTRE DE RECONeixEMENT
MÈDIC-PSICOLÒGIC****MOLINAR**Certificats carnet de conduir
i llicència d'armes

Cada dia de 18 a 20 hores

Carrer Xadà, 17 - Tel. 41 77 51 - ES MOLINAR

DR. BARTOMEU FONT**COL.LEGIAT N.º 251****METGE DENTISTA**PASSEIG MIRAMAR, 33-1º-2º - TEL.: 264152
S'ARENAL DE LLUCMAJOR **Tennis Arenal** 
Esport Centre**GABINET MÈDIC**
ASSESSORAMENT I CONTROL FÍSIC-ESPORTIU
OBESITAT I CELULITIS
ORIENTACIÓ DIETÈTICA I DE NUTRICIÓ
LASERTERÀPIA
ACUPUNTURA I AURICULOPUNTURA
TRACTAMENT MÈDIC PERSONALITZAT DE LA
DESHABITUD AL TABAC
CONSULTA: DIMARTS I DIJOUS
DOCTORA: MARGARIDA ARROM
TELS.: 263834 - 263112
PADLE TENNIS BADMINGTON**CLÍNICA DENTAL**Nora del Valle Soria
ODONTÒLOGA
COL·LEGIADA N. 272**BONES FESTES**Carrer Faust Bonafé, 46 baixos
Tel. 27 42 11 SON FERRIOL**CLINICA
DENTAL***Dra. Pilar Oto María*
METGE ODONTÒLEG*Antonio Garcías, 14*
Tel. 66 02 83
07620 LLUCMAJOR
MALLORCA
(Balears)**S'Arenal**
de MallorcaLA REVISTA QUE DIU EL QUE ELS
MALLORQUINS PENSEN PERÒ NO
S'ATREVEIXEN A DIR
SUBSCRIVIU-VOS-HI**TEL. 26 50 05****Centre òptic
MEDITERRANI**Carrer Botànic Bianor, 3 A
Tel. 49 28 14
S'ARENAL DE MALLORCA**DON ALGODON****KADIMA****MODA JOVEN PARA VER***SI USAS GAFAS "DON ALGODON"
UN CORSA "DON ALGODON" PUEDE
SER TUYO*

Llucmajor

Llum verda a la guarderia de s'Arenal

La sessió plenària de l'Ajuntament de Llucmajor va aprovar les obres per a la construcció d'una guarderia a s'Arenal, l'ampliació de la residència de la Tercera Edat de Llucmajor, la contractació de les obres de prolongació de la ronda de Ponent i la creació d'una nova caseta de la Creu Roja.

El pressupost de les obres de la nova guarderia de s'Arenal puja a poc més de cinquanta milions de pessetes. La guarderia es situarà en un edifici d'una sola planta, en un solar de propietat municipal a la zona de les pedreres entre zones verdes. La capacitat prevista de la nova guarderia de

s'Arenal és d'unes setanta places.

El regidor arenaler Joaquim Rabasco qüestionà el projecte -obra dels tècnics municipals- per la poca capacitat i la situació de la guarderia. La rèplica del portaveu socialista, Antoni Crespi, féu que la proposta fos acceptada per unanimitat però amb una matisació de Rabasco que deia "sí a la guarderia, però no al projecte".

Per altra banda, les obres a l'edifici de la Tercera Edat, pressupostades en uns deu milions de pessetes, faran possible que hi hagi denou noves places a la residència de vells. Així mateix, es remodelarà i

condicionarà la part antiga de l'edifici.

La nova caseta de la Creu Roja es situarà al lloc on és l'actual. El pressupost d'aquestes obres puja als quatre milions de pessetes, però es preveu que s'ampliï.

El ple aprovà altres propostes, entre elles la construcció d'una tribuna al poliesportiu de s'Arenal i la interposició d'un recurs contra un acord del Consell de Govern de la CAIB que fa referència al polèmic camí de Vallgornera i les restes de talaiots de la zona.

Amb l'abstenció de Maties Garcies, del PSM, i el vot en contra de Joaquim Rabasco, es decidí l'aprovació inicial i, si no es

presenten al·legacions, definitiva dels projectes d'urbanització dels polígons vint-i-nou i trenta del puig Ros. Així mateix, la ratificació del nomenament de misser i procurador propicià un llarg debat sobre la presumpta ocupació d'una propietat privada a la zona del carrer Dos de Maig, de s'Arenal.

Finalment, l'Associació de Veïns de les Palmeres, de Propietaris de Bellavista, de la Tercera Edat de Badia Gran i Badia Blava i la de Pares del Col·legi Nostra Senyora de Gràcia quedaren inscrites al Registre d'Entitats d'Interès Social.

Coll d'en Rabassa

El MOPU destina quasi cent milions per millorar la depuradora

El Ministeri d'Obres Públiques ha aprovat les obres de millora i ampliació de la depuradora número dos, situada al Coll d'en Rabassa. El pressupost de les obres es calcula en uns 95 milions de pessetes.

Amb aquestes obres es pretén solucionar el

greu problema que pateixen els veïns de la zona, problema de males olors, produït sobretot per les deficiències en el funcionament de la depuradora i, concretament, en l'assècat dels fangs.

En aquestes obres

es modificarà la sortida d'aigües de la planta, s'instal·laran un pou i una bomba de treure aigua per a la reutilització d'aquesta i es durà a terme una millora del jardinet de la depuradora.

La segona fase de les obres contemplen la

instal·lació d'un tercer filtre de reserva per tenir-lo a punt en cas d'avaría o de molt de cabdal d'aigües residuals. També s'hi farà un nou "bypass" d'ingestió anaeròbia, per filtrar més correctament el fang en les seves diverses capes.

Llucmajor

El grup socialista, satisfet amb la no urbanització de Capocorb

El grup de regidors socialistes de l'ajuntament de Llucmajor ha manifestat la seva satisfacció per l'acord pres pel Consell Insular de Mallorca en què es sol·licita al Consell de Govern de la CA que inclogui la urbanització de Capocorb entre les zones en què es suspendrà el programa urbanístic pel fet d'estar incloses dins el catàleg d'espais naturals a protegir.

Els socialistes llucmajorers volen deixar clar davant l'opinió pública que "l'actual Consistori, presidit per un batle socialista, no ha fet cap acte per l'aprovació de la urbanització, ni cap tràmit necessari perquè aquesta zona sigui urbanitzada". Els socialistes, a més, han afirmat que "Capocorb no serà urbanitzat amb els vots dels socialistes".

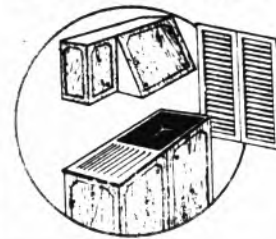
Badia Gran

Ha entrat en funcionament la centraleta telefònica

Per fi la centraleta telefònica de Badia Gran i Badia Blava ha entrat en funcionament. Aquesta centraleta té una capacitat inicial de 582 línies telefòniques. Amb aquest nou servei,

la zona de Badia Gran i Badia Blava deixa de ser una zona de l'extra-radi arenaler per convertir-se en una nova zona urbana, la quarta que Telefònica ha creat enguany a Mallorca.

FUSTERIA BARTOMEU SERRA



Mobles de Cuina
Persianes - Vidrieres
Fusteria en General

Carrer Muntanya, 384
Tlf.: 260945
Es Pil·lari

La Direcció del



**Banco
Santander**

**US DESITJA MOLT
BONES FESTES**

Carrer dels Republicans, 6

Tels.: 26 51 06 - 26 51 07

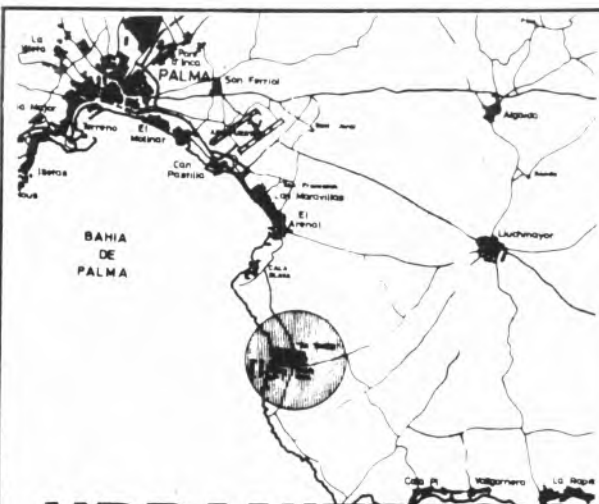
S'ARENAL DE MALLORCA



**L'ASSOCIACIÓ D'HOTELERS
DE
S'ARENAL-PLATJA DE PALMA -
CAN PASTILLA**

**Us desitja unes bones
Festes de Nadal i un
millor any 1990**

Carrer Marbella, 39
Tel. 26 76 54 - CAN PASTILLA



URBANITZACIÓ SA TORRE

Sortida prolongació autopista.
A la carretera de s'Arenal al Cap Blanc
quilòmetre 7'50.

Venda de solars devora la mar.
Visites: cada dia manco els dimecres.

DE LA MILLOR LLET, EL MILLOR BATUT DE XOCOLATA



Envassos no retornables d'1/5 i de litre
Batut de xocolata amb la garantia de Palma Crem
Produïda a s'Arenal de Mallorca

N.R.S.I. 1500983-pm
GRANJAS SAYJA RAMADERA
HORT DE CAN SASTRE
Final autopista de s'Arenal
Tels. 26 38 14 - 49 10 61 - 49 11 51
SES CADENES DE S'ARENAL



Primer campionat de pumses al Tennis Arenal

Les instal·lacions esportives del Tennis Arenal segueixen treballant de valent en totes les seves seccions. Avui dedicarem aquesta plana a l'especialitat de Taekwondo ja que ha tingut lloc, el passat dia 2 de desembre, al gimnàs del Club Tennis Arenal el Primer Campionat de Pumses.

L'espectació era grossa i la curiositat es palpava en l'ambient, per la novetat de les figures i la correlació de moviments defensius, en cadena enllaçada, que portaven cadascun o cadascuna dels concursants al campionat. Tot hi val, dins de

l'estilisme i la neteja sibarita oriental, a l'hora de defensar-se d'un "teòric" enèmic: peus, mans, joc de cintura, bots, crits, fintes, tombarelles...

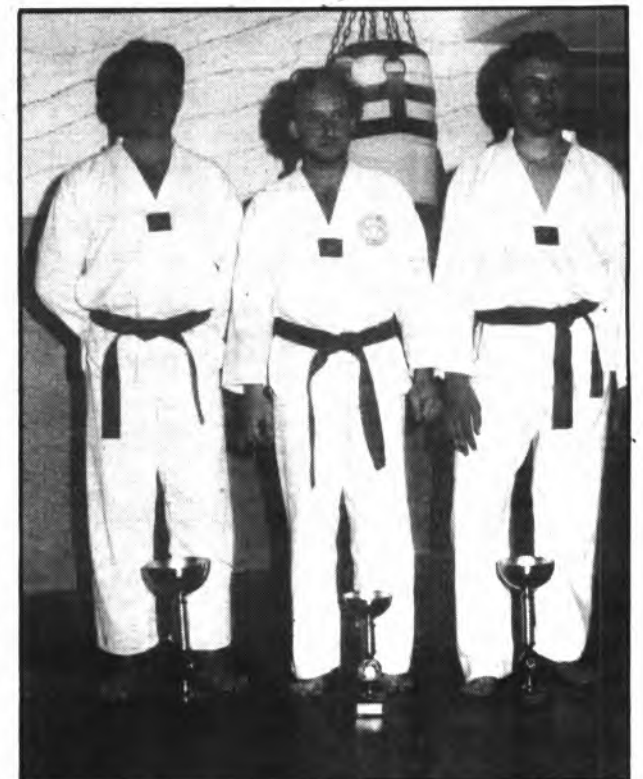
A les ordres del seu entrenador, Carles López, i amb els crits-salutacions del ritual, i en deguda formació, anaren actuant cada competidor per separat i demostrant l'alta sabiduria de cadascun dels seus "pumses" a un jurat format pels cinturons negres, Manolo Garcia, Miquel A. Sintes i Sebastià Bauzá.

I aquestes varen ser les classificacions, fins a tres, de cadascuna de les sis categories:

Primera Categoria (de set anys): Mònica Pérez, Laura Rojas i Francesc Corregidor. Segona Categoria (de 8 a 9 anys): Jesús Sevilla, Miriam Coll i Tomàs Gredilla. Tercera Categoria (de 10 a 11 anys): Antoni Sastre, Xavier Fernández i Daniel Martí. Quarta Categoria (de 12 a 13 anys): Rafel Ordóñez, Maria del Carme González i Aitor Maruri. Cinquena Categoria (de 14 a 18 anys): Xavier Muñoz, Oscar Aparicio i Antoni Fornés. Sisena Categoria (més de 18

anys): Antoni Font, campió absolut del campionat, amic nostre i director de l'hotel Mallorca; Gabriel Parets, segon classificat, esportista com el seu pare; i Vicenç Riera, que tanca la sèrie d'aquest primer campionat de pumses celebrat als locals esportius del Tennis Arenal.

Al final de la vetlada, ja de nit, hi hagué el corresponent repartiment de copes-record de l'esdeveniment esportiu. Que segueixi endavant! (A. de V. Foto: Valeriano)



Els tres primers classificats del primer Campionat de Pumses en l'especialitat de Taekwondo, Antoni Font, Vicenç Riera i Gabriel Parets.

S'Arenal de Mallorca

La Policia detén tres importants traficants de droga

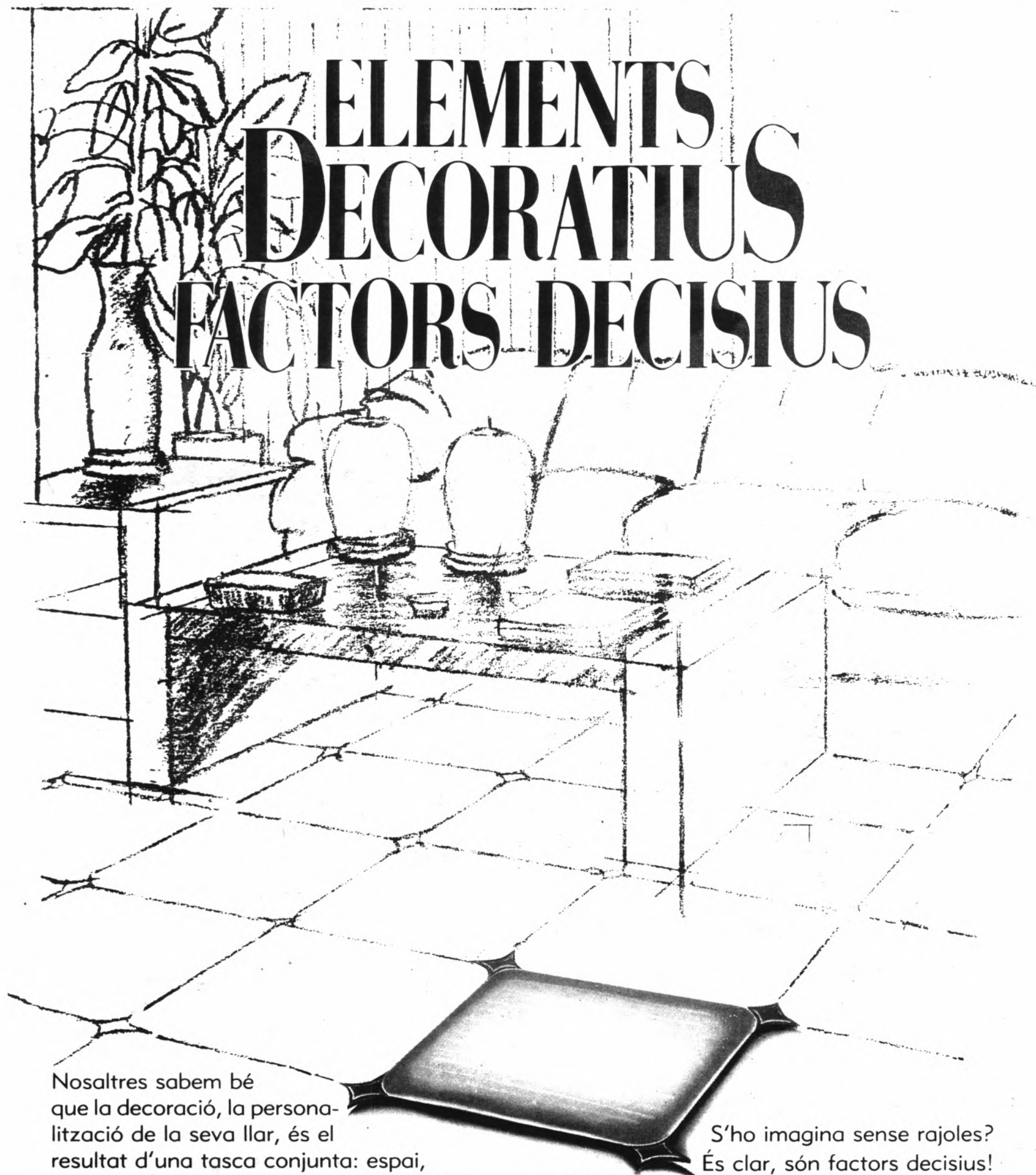
Funcionaris del Cuerpo de Policía Nacional han detingut Torcuato L.G., Sebastián S. LL. i Juan Carlos G. M., acusats de tràfic de drogues, en concret cocaïna, que efectuaven a la comarca de s'Arenal.

En el moment de la detenció, la policia incautà als tres detinguts una gran quantitat de substàncies estupefaents, així com al-

guns estris per adulterar la droga i pesar-la.

La policia feia temps que sospitava dels detinguts i les investigacions havien començat mesos enrera. La presència de drogaaddictes per la zona on els detinguts es movien va fer extremar la vigilància per part de la policia. Dies passats, la policia decidí actuar i procedí a la detenció dels tres traficants de droga.

ELEMENTS DECORATIUS FACTORS DECISIUS



Nosaltres sabem bé que la decoració, la personalització de la seva llar, és el resultat d'una tasca conjunta: espai, mitjans, formes i productes diversos. Elements decoratius que donen forma i vida exclusiva al seu entorn familiar.

S'ho imagina sense rajoles?
És clar, són factors decisius!
Completi la seva decoració a PREFAMA.

PREFAMA

■ **PALMA DE MALLORCA:**

Exposició:
Anid. Lluís Salvador, 84 - Tels. 75 54 45 - 75 16 31

Magatzems:

Poligon San Castelló. Gran Via Asima - Tel. 29 40 04
Poligon Ca'n Valero. C/ 4 Novembre, 11 - Tel. 20 66 66
Ca'n Blou. C/ Sócrates, s/n - Tel. 27 01 61

■ **LLUCMAJOR:**

Oficines, Fàbrica i Exposició:
Bisbe Pere Roig, 29 - Tels. 66 01 50 - 66 01 54

■ **S'ARENAL:**

Magatzem i Exposició:
Carretera Militar, 228 - Tel. 26 22 38

■ **CALA D'OR:**

Magatzem i Exposició:
Ctra. Colonge - Cala D'Or, Km. 1'500
Tels. 65 82 10 - 65 82 28

■ **PORRERES:**

Fàbrica i Magatzem:
Ctra. Campos. Km. 0'400 - Tel. 64 71 05



MAGATZEMS FEMENIES

va participar a la darrera Fira de

TECNOTURÍSTICA '89

juntament amb un grup de col·laboradors.

Va guanyar el primer premi al millor stand, sector infraestructura

LA DIRECCIÓ DE MAGATZEMS FEMENIES

**VOS DESITJA MOLT
BONES FESTES**

**S'ARENAL. OFICINES, MAGATZEM I EXPOSICIÓ:
DIEGO ZAFORTEZA, 3
TELÈFONS: 491611 - 491650 - 491558 - FAX: (971)**

**LLUCMAJOR. MAGATZEM I EXPOSICIÓ:
RONDA DE MITJORN S/N.
TELÈFON: 660701 - FAX: (971) 206998**

**CIUTAT DE MALLORCA, MAGATZEM I EXPOSICIÓ:
POLÍGON DE SON CASTELLÓ. GRAN VIA ASIMA, 1 -
TELÈFONS: 204702 - 204762 - 204817
MAGATZEM: CARRER D'ARAGÓ, 139
TELÈFONS: 272356 - 272364.**



**almacenes
femenías s.a.**

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

IV Torneig d'Squash al Tennis Arenal

De dia 20 a dia 24 de novembre ha tingut lloc el IV Torneig de Squash que ha organitzat el Tennis Arenal, amb sopar d'entrega de premis, el darrer dia, als locals socials de l'esmentat club arenaler. Assistirem personalment a la competició i al sopar de gala i

l'ambient va ser divertit, distès, delitós... L'organització ja comença a ser altament professional en la realització d'aquests esdeveniments esportivo-socials. I els delfins de don Pere Canals ja comencen a ser experts en qüestions d'etiquetes, homenatges,

entrega de premis... amb paraules apropiades per a l'esdeveniment. Joventut, esport, copes, trofeus, bon humor, alegria, bon sopar...

Aquesta és la classificació final oficial masculina: Jaume Jaume, campió, Joan Mas, segon

classificat, Joan Nadal, tercer, i Miquel Antich, quart. Els premis de consolació foren per a Isidre Martí, Antoni Timoner, Ernest Serrano i Lluís García. A la competició de fèmines, els resultats foren aquests: Gemma Seguí, campiona, Jerònia Tomàs, segona, i Magdalena Ferrer, tercera.

Aquesta és, com hem dit, l'oficial, la inapel·lable i per sempre definitiva classificació d'aquest IV Torneig de Squash. Però, ¿què hauria passat si Sebastià Riusech hagués vingut al torneig, cosa que no va poder fer per raons personals? Molt possiblement s'hauria alterat l'ordre de la classificació. El dubte queda en l'aire per a futures competicions. Joan Alba, després d'un gran primer encontre que part de la crítica qualificà de "formidable", va veure trencada la seva marxa ascendent i quedà menys bé del que hauria



El guanyador oficial d'aquest IV Torneig d'Squash, Jaume Jaume. Així qualsevol, dos Jaumes en un sol jugador, enhorabona.

pogut quedar essent un gran finalista. Estam segurs que encara hi ha moltes coses per dir. I Emili ha quedat en la història d'aquest IV Torneig com el "campió moral" i el "campió de la mala sort", fins i tot les pistes es posaren en contra seva! La costa amunt, la costa avall, les retxes es torçaven, pujaven i davallaven a mesura que el partit anava

passant... Per a mi que les seves dones hi tenen, i molt, a veure amb la seva manca d'entrenament. No es pot ser a totes les bandes al mateix temps. Alerta!

En fi, amics del squash, les fotografies parlen per elles soles: una gran organització amb alegria, joventut, cares maques. Que es morin els lletjos! (A. de V. Fotos: Valeriano)



S'Arenal, Tercera Nacional

La Unió Esportiva Arenal es va enfrontar a l'equip de Sóller al camp de S'Arenal. Els locals guanyaren per un gol a zero, marcat per Pons de penalti comès sobre Calvo.

El terreny de joc es trobava en bones condicions i el dia era ideal per a la pràctica del futbol, assolellat i un poc fresc. El públic va sortir satisfet del camp amb

el resultat i el futbol practicat durant el partit.

El S'Arenal va a mitjan lloc de la classificació, cosa que va suposar que la categoria es mantindrà. El S'Arenal és l'equip de més categoria de la comarca, llàstima que els arenalers no responguin i que el camp no s'ompli de seguidors de l'equip arenaler.



FUTBOL D'EMPRESES: Dins de la competició de futbol d'empreses, el Club Platja de Palma-Bar San Siro duen molt bé això del trofeu a l'esportivitat. Perden, però mai no perden els nervis, encara que els facin un cinc a dos, per exemple. Juguen per divertir-se i, si guanyen, millor, però sense deixar que la sang flueixi. On sí són uns fora de sèrie és en la seva professió hotelera, dins de la Riu o de la Cafeteria que els esponsoritza.

Aquest Nadal volen saludar la seva afició i desitjar-los un bon any nou: (drets) Gabriel, Felip, Ferran, Lluís -el capità-, Antoni, Cándido i Manolo; (acotats) Pere, Jaume, Trujillo, Marcel, Emili, Joan i... "Juanito".

C.D.F.A. Cristalleria s'Arenal

Tota una gesta d'una sola empresa privada, d'una família, que coordina l'esport de set equips de minifutbol i de futbol infantil, aquí, a s'Arenal de Mallorca. I al davant, el senyor Manolo i la seva senyora d'amples espatles, com per aguantar el pes de tota aquesta feina, per amor a la joventut i sense cap tipus de subvenció.

Entrenen i juguen els seus partits a casa, a les pistes que hi ha davant l'hotel Geminis, devora l'ambulatori, i al camp de futbol conegut com "de les tres pales". Els dissabtes i els diumenges, l'afició hi té la seva cita. S'ho mereixen.

Avui publicam les fotografies dels cinc equips que hem fet fins ara, amb els noms dels integrants de les plantilles. En una altra ocasió seguirem amb la resta de plantilles i els tendrem informats de com funcionen les coses. Perquè el que és ficar gols, en fiquen i molts, als partits que hem vist. Així es va fent societat i poble! Endavant! (Text: A. de Villarroya. Fotos: Valeriano).



Categoria Alevins: Juanjo i Amadeu, germans, Moyà, Carles Caro, Gabriel Angel, Josep Lluís, Jesús Muñoz, Francesc Xavier (a discreció), i Josep Maria, l'entrenador, amb mostatxos.



Seniors Primera Regional C. s'Arenal: drets, Pedro, Rueda, Juanito, Xisco; acotats, Garcí, Agustí, Javi.



Categoria Benjamins: (drets) Manuel, el delegat, Sascha, Pau, Angel, Joaquim i Eusebi. (Acotats) David, Manuel, Pavon, Manolito i Paco.



Categoria Juvenils: (drets) Paco, Tito, Miguelito i el senyor Pepe, delegat i promotor de l'esport. (Acotats) Xavi, Antoni Tomàs i Pitu.



Categoria Infants: (drets) Juli, Miquel, el porter, Oscar Domínguez, Martí Servera, Joan Francesc Rangell. (Acotats) Joan Antoni Cubero, Eliseu Garcia Gallardo, Rafel Tomàs Cuesta i Lluís Garcia Gallardo. El seu entrenador no hi compareix, és Melis Corbalan.



Seniors Segona Regional, club Aluminis s'Arenal: drets, Julià (delegat), Quique, Juan, Melis i Antonio «el Puto»; acotats, Soler, Manolo, Rafa, i Bravo. Petits però matons, riuen encara que per din.



Equip de futbol: entrenats pel nostre amic Roman. (Drets) Dani, Agustí, Bleda, Manolín, Dani, el capità, Rigo, Carles, Palomito. (Asseguts) Futre, Lluç, Albert, Xavi, Santillana i Robert. Hi falta Juancho, per incomparecència justificada.



**Optica Balear
de la Rambla,
ha sufrido el
robo número 10**

Tan fasto motivo,
desea celebrarlo
con sus asiduos visitantes nocturnos,
por lo que invita a los ladrones
a un vino español
con objeto de conocerse
personalmente.

L'Òptica de la Rambla ciutadana va insertar aquest anunci foraster a un diari de Ciutat. Els «xoriços» li feren cas i el mateix vespre hi anaren per fer-hi l'onzè atracament.

XAFARDERIES

La gent no s'en pot avenir que puguem escriure el que pensen els mallorquins i que no s'atreveixen a dir i no passi res. Som una democràcia, tios i ties, i heu de perdre la por. Aquesta por ancestral dels mallorquins que se creuen que els forasters els invadiràn i en faran benes. Els forasters són gent com l'altra, gent comprensiva que, quan els ho diuen, s'adonen del mal que ens han fet els governants del seu país i, ara que són aquí, es posen al nostre costat i lluiten amb nosaltres per sortir del colonialisme a que estam sotmesos. Així que endavant i fora por, que la por en haver-la vista no és res.

Com l'amo de l'Hiper Arenal, el mercat més gran del nostre poble, que ens comentava l'altre dia:

— Tens els collons ben grossos, Mateu. Qualque dia els forasters et pegaran. Un foraster que escoltava li va replicar:

— Mateo és una buena persona que nunca ha hecho daño a nadie. Llavors, l'amo de l'hiper va recitar de cor:

— La revista que diu el que els mallorquins pensen i no s'atreveixen a dir. Una dita que molts de mallorquins han après i que els agrada.



Ismael Barrado, aprenent; Sebastià Obrador, cap de taller; Josep Ruiz, administrador i capitalista, i Rafael Santiago, mestre de fusters. Els dos darrers s'han associat per muntar aquesta fusteria a l'antic magatzem de pinsos de Can Tem, al Pil·larí de s'Arenal.

Els diaris forasters de Ciutat han fet gros en això del premi Nobel al foraster Camilo J. Cela. No parlen d'altra cosa i en parlen d'allò més bé. L'estimen molt.

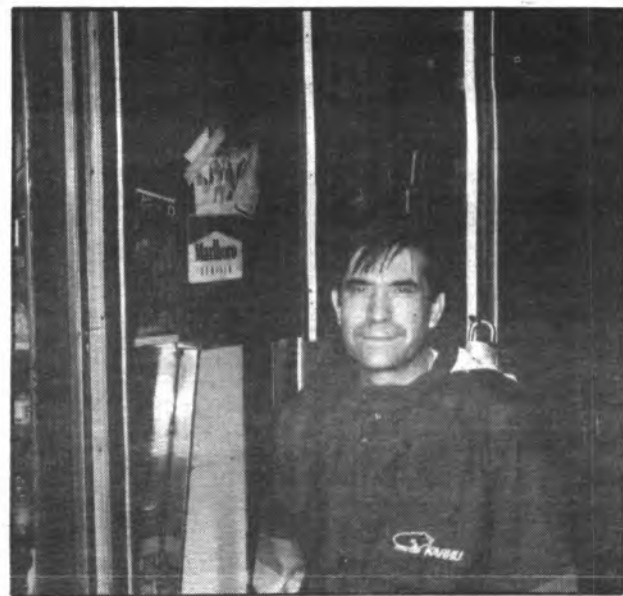
L'altre dia, al Diario de Mallorca hi havia una carta al director firmada per Siroco que recomanava la lectura del comunicat de l'APLEC, on s'acusa d'imperialista al premi Nobel. El que no deia l'epístola del tal Siroco és que l'únic mitjà imprès que ha publicat el comunicat de l'APLEC és S'ARENAL DE MALLORCA, la revista que diu el que els mallorquins pensen però no s'atreveixen a dir.

La direcció de la Impremta TOTGRAFIC, ens ha pregat que des d'aquí donem les bones festes a la gent d'aquesta comarca. El director ens ha comentat que, ara, la seva impremta és l'única de s'Arenal-Llucmajor que manté relacions amistoses amb els propietaris de les altres impremtes de s'Arenal, però que com més enfora estiguin de la seva, millor. També ens ha comentat que a ses cadenes, on ell viu, fa falta un ordenament dels aparcaments, hi manquen arbres, aceres i una plaça. Que no comprèn com la nova associació de veïns no se cuida de demanar aquestes millores urbanístiques. En Francesc de s'Iris, en els nostres xafardejos habituals, ens ha dit que quan va o ve de Ciutat no en passa mai, per ses Cadenes. La gent aparca allà on vol i per la carretera no s'hi pot passar.

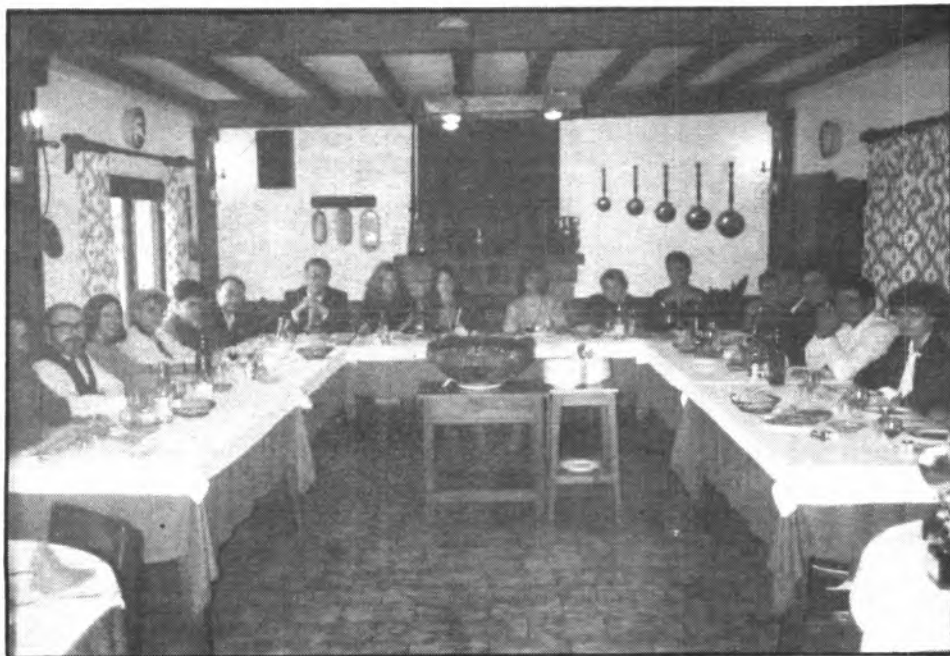
En Francisco Franco i Justo del Bar Can Paco estava més empenyat que un misto un dia d'aquests. Els xoriços li romperen un vidre i li robaren la recaptació de la màquina escurabutxaques. Nosaltres el consolàrem dient-li que a Mallorca, fa una quarantena d'anys no n'hi havia cap, de xoriço. Només hi havia llangonisses i botifarrons i ben bé que ens anava.



En Francesc Aloy i la seva dona, Joana Maria Jaume, s'establiren a s'Arenal l'any 1968, posant una botiga de mobles, la primera del poble, quan ningú creia que a s'Arenal pugués prosperar una tal botiga. Un establiment que s'ha transformat i posat al dia i on es poden trobar les novetats en mobles amb el millor disseny i decoració. Un petit detall és la nova furgoneta de repartiment, de la qual l'amo En Francesc n'està tot orgullós.



Francisco Franco i Justo estava l'altra diassa més empenyat que un misto per la violació del seu bar.



La família Sastre de SAIJA RAMADERA, per celebrar el triomf de les seves vaques al Dijous Bo d'Inca, va convidar els seus empleats i col·laboradors a un dinar a Los Patos d'Alcúdia.



Davant el notari llucmajorer Josep Moragues, la direcció de Viatges Xaloki va sortejar el passat dia quatre de desembre el viatge a Londres que anunciaven els periòdics de la nostra comarca. La sort va recaure en Joan Mulet i Sans, de Llucmajor.

Tecnoturística'89



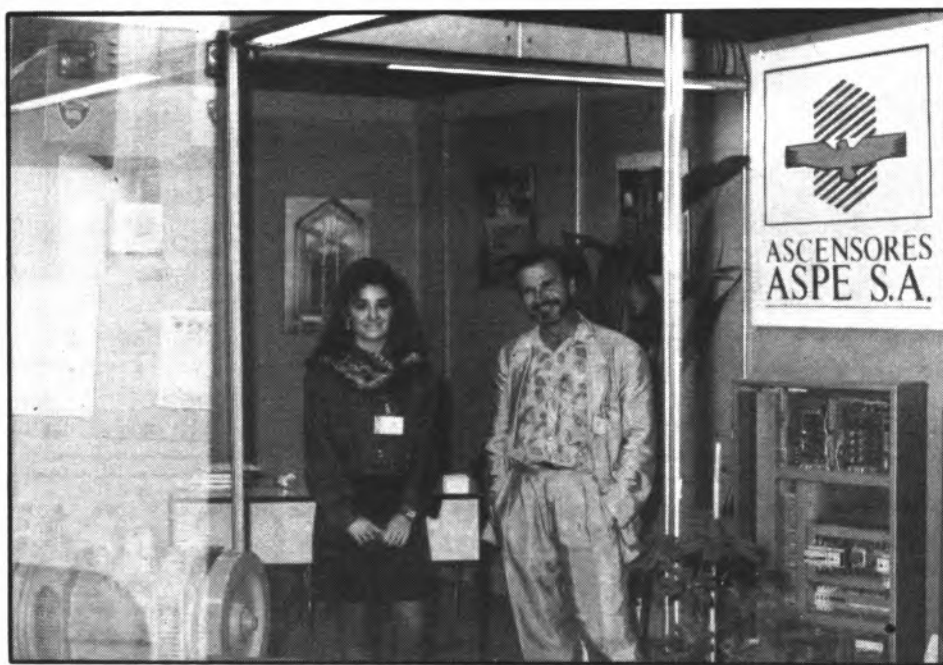
CA NA PAULINA, del Coll d'En Rabassa, es presenta cada any a Tecnoturística.



MALLORQUÍMICA, de Lluçmajor, amb aquest home de bulto que no es cansa mai de pintar.



Indústries Mairata de Son Ferriol, amb les seves senyores estupendes.



En Mateu Perelló i la seva filla, un bon amic de S'ARENAL DE MALLORCA.



Les indústries MIRET de Lluçmajor proveeixen de begudes refrescants la nostra comarca i més ara que han comprat la fàbrica de Gasoses Montserrat de s'Arenal.



Salvador Barceló és fill d'En Tolo Güell; s'assembla a son pare igual que els tests s'assemblen a ses olles. És ben hora que la gent comenci a conèixer-lo.



En Pep i Na Massiana de l'adrogueria de Sant Jordi celebraren les noces de plata el passat diumenge dia 26 de novembre. La celebració litúrgica, a l'església de Sant Jordi. El dinar de noces, a Can Tronca de Sant Joan.



Mateu Joan i Florit, director-propietari de S'ARENAL DE MALLORCA, va tenir una reunió-dinar de quintos a Can Tronca de Sant Joan. Just abans de dinar un amic els féu aquesta fotografia de record.

NOVA BOTIGA D'EXPOSICIÓ I VENDA



**PEUGEOT
TALBOT**

AGENT OFICIAL

TALLERS MARINA

JOAN RAMON CLAR

RÒNDA DE MIGJORN, 80 (DAVANT EL BAR ODEON)
TALLER: CARRER MARINA, 104 - TEL.: 660521
07620 LLUCMAJOR



MALLORQUÍMICA, S.A.

**FABRICA DE PINTURES,
ESMALTS I VERNISSOS**

FÀBRICA I BOTIGA A LLUCMAJOR

CARRER DE PERE ROIG, 43 AL 49 - TEL.: 660236.

BOTIGA A PALMA

CARRER JOAN CRESPI, 45 - TELÈFONS: 230942-454411

ELECTRÒNICA S'ARENAL

Venda i reparació
TV - VIDEO - HI.FI
DISTRIBUIDOR OFICIAL I SERVICI TÈCNIC



NEWMAR

Carrer Mateu Rotger, 17 - Tel. 26 57 74
S'ARENAL DE MALLORCA

FORN CA'N DAMIÀ
TOTA CLASSE DE PANS I
DE PASTISSOS

PLAÇA DELS NINS
cantonada carretera Militar
S'ARENAL DE MALLORCA

CARDENAL ROSSELL, 23
COLL D'EN RABASSA

ELECTRÒNICA El Gaucho

Reparació de TV i vídeos de totes les marques.
Radio - cassettes. Instal·lació d'antenes
col·lectives, individuals i parabòliques.
Radio de cotxes.

Carrer de Mallorca, 2 - Tel.: 263423
S'ARENAL DE MALLORCA



**uebles
EI
renal**

* els primers en tot



depósito
de venta

Mobles de tots els estils
Lliteres, Camarots, Tresillos, Sofàs-llit
Matalassos de molles i de goma-escuma, etc.

Carrer de Sant Cristòfor, 37 (Carretera de Llucmajor)
Telèfon 26 39 51 - S'ARENAL DE MALLORCA

